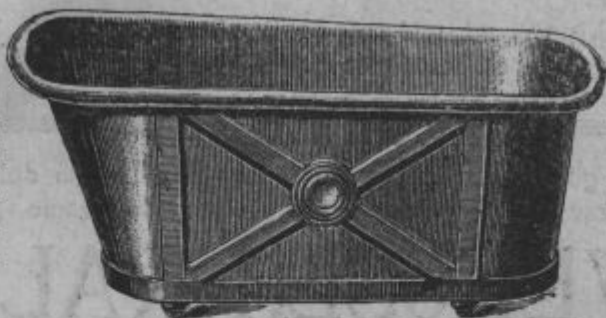


GUSTAV DITTRICH

spenglar, kottlar in instalater v Murski Soboti 77.

V delo
vzeme :
vszako
vrszto
grádbeno
spenglar-
szko delo
kak:szibé
na hizso,
pokriva-
nye törme
i pokriva-
nye z
palami.



Dobij
sze :
vszigdár
gotovo
kúnyszko
blágo i
vszake
féle plej-
natna po-
trebcsina
iz szvo-
jega gor-
nádenya.



dela komp-
letne sztrelo-
vode (villám-
háritó). Dela
acetylengáz
szpelávanye
za szvojimi
nájbougsimi
sistem apa-
ráti. Na dale:
vodovode
(vizvezeték)
kopalne na-
prave itd.
vzeme vsze v
to delo szpá-
dajocse po-
právlanye.



V szkladárnici
má vszigdár
kufrene kotle
za zsganyé in
za kotelnicó
po vszákój
velikoszti.



Dela vszako
féle kufrana
dela kak : kotle
za sparhete (za
vodo szegrejvanye)
po meri. Na
poprávlanye
sze zeme vszá-
ko féle kottlar-
szko delo !

Erdécséga kufra

velka záloga !!!

JÓREGELT CILA! JÓREGELT ANNA!

Csüj, povej mi, gdé sze dobij najbouksi keksz? Ja, znás, Cila, csi scses méti dobro i po fál cejni idi v to

— **NOVO PEKARNO** —

tam gdé je prle Benkov Lajcsi meo bauto. Tam dobis szakse vrszte dobro i tecno pecivo i to szamo pri

VEKOSL. KRALJ

pekar

MUR. SOBOTA, SOL. UL. 240

FR. BENČEC

KNJIGARNA, PAPIRNICA

MURSKA SOBOTA

V BERGEROVI HIŠI

ŠOLSKE, LEPOSLOVNE IN MOLITVENE KNJIGE, RAZNE PISARNIŠKE IN ŠOLSKE POTREBŠČINE, KONFETI, SERPENTINE IN ŠALJIVE KARTE ZA VESELICE SO VEDNO V ZALOGI PO NAJFALEJŠIH DNEVNIH CENAH

Ka pa escse nevejte, ka je v Murszkoj Szoboti v Heimerovoj hizsi poleg zsidovszke c erkvi odpro >—> **NOVO BAUTO**

Matija Szecsko

V bauti sze dobij po n afalejsoj ceni, f ajni, mocsni stofi, c ajgi, druki, parheti, belo platno, cefiri, posztelina, sztolnyeki, robci i vsze ka trbej za obleko. o-o-o-o-o-o-o

po najfalejsoj ceni !

Na veliko in na malo

Brata Siftar & Hahn

*veletrgovina manufakturne, modne
in drobne robe*

Murska Sobota

Franc Toth, tislar
Mur. Sobota, Radgonska cesta 340
(Marovszki dvor)

Izdel ava n ajmodernejsa pohistva po n ajnizsioj ceni.

DELO PRIMA, SZOLIDNO I TOCSNO !

PREKMURSKA POSOJILNICA

v Murski Soboti Zvezna ul. 222.

plača intereš na hranilne vloge
in vloge na tekočem računi

8 do 10%

brez odbitka. - Večje vloge po do-
govoru. Posojila daje proti veks-
lini (kežešom) in gortaboleranji.

POŠTNI ČEK. RAČUN 12.628.

JOSKO BRUMEN

MURSKA SOBOTA

VELIKA ZALOGA:

VSAKOVRSNIH ČEV-
LJEV OD NAJPROSTEJ-
ŠIH DO NAJFINEJŠIH PO
NAJNIŽJIH CENAH. IZ-
DELOVANJE VSAKOVRS-
TNE TRIKOTAŽE,
(ŠTRIKANOGA BLAGA,
KAKOR: ŠTRIKANE BLU-
ZE, ŽEMPARJI, VESTE,
JOPCE, KAPICE, OBLEK-
CE ZA OTROKE IN
ODRASLE I. T. D. IZ
PRVOVRSTNE VOLNE.
SPODNJE ŠTRIKANO PE-
RILO IZ BOMBAŽA PO
IZREDNO NIZKI CENI.

DELO SOLIDNO!
IZDELUJE SE TUDI NA NAROČILO.

2075/4

Dober Pajdás kalendárium

na presztôpno leto

1928

z doszta lejpim, dobrim, hasznovitim cstenyom
pripoveszti i kejpami.

VII. LETNI TEKÂJ



Reditelj i lásztnik: TALÁNYI FRANC, Murszka Szobota.








TISKARNA PANONIJA V MURSKI SOBOTI R. Z. Z O. Z.

Január - Szecsén








má 31 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávanyo vrejmena i meszeca	Szunce		Mejszeca	
			zide	zahája	zide	zahája








Kak je minu oszmi dén. Luk. II, 21. Gal. 3, 23—29.

1	Nedela	Nôvo leto	Mrzlo		7:51	4:16	12:30	0:36
2	Pondelek	Imé Jezusa	Sznejsno		7:51	4:17	12:53	1:55
3	Tork	Genovéva sz.	dezsdzsevno		7:51	4:18	1:20	3:16
4	Szrejda	Titusz pk.	premenyávno		7:51	4:19	1:52	4:38
5	Csetrtek	Teleszfor p.	vremen		7:50	4:20	2:32	5:58
6	Pétek	Tri královo			7:50	4:21	3:24	7:12
7	Szobota	Lucián vt.	☉ 7 v. 8. m.		7:50	4:22	4:27	8:15








Kak bi Jezus 12 let sztar bio, Luk. II. 41—52, Rim. 12, 1—6.

8	Nedela	1. Szeverin	Mrzlo		7:50	4:23	5:37	9:04
9	Pondelek	Julián vt.	premenyáv.		7:49	4:24	6:50	9:42
10	Tork	Vilmos pk.	vremen		7:49	4:25	8:03	10:11
11	Szrejda	Higin p. vt.			7:48	4:27	9:13	10:35
12	Csetrtek	Árkárd vt.			7:48	4:28	10:21	10:55
13	Pétek	B. Veronika			7:48	4:29	11:26	11:12
14	Szobota	Hilár pk.	☾ 10v.p. 14m.		7:47	4:31	prpd.	11:30

Szvádba je vcsinyena v Galilejszkoj Kánai. Jan. II. 1—11. Rim. 12, 7—16.

15	Nedela	2. Pavel püs.	Vihérno		7:47	4:32	0:30	11:47
16	Pondelek	Marcel	mrzlo		7:46	4:34	1:35	12:06
17	Tork	Anton püscs.	premenyávno		7:45	4:35	2:41	12:27
18	Szrejda	Piroska sz.	vremen		7:44	4:37	3:48	12:53
19	Csetrtek	Kanut krav.			7:44	4:38	4:54	1:26
20	Pétek	Fábián i Seb.			7:43	4:40	5:58	2:08
21	Szobota	Ágnes dev.			7:42	4:41	6:57	3:01

Gda bi Jezus doil priso z brejga. Mat. VIII. 1—13. Rim. 12, 17—21.

22	Nedela	3. Vince man.	☉ 9. v. 19 m.		7:42	4:42	7:47	4:04
23	Pondelek	Raimund			7:41	4:43	8:29	5:16
24	Tork	Timót pk.	Trdi mraz		7:40	4:45	9:03	6:32
25	Szrejda	Pavel povr.	premenyávno		2:38	4:47	9:31	7:51
26	Csetrtek	Polikárp	vremen		7:37	4:48	9:54	9:09
27	Pétek	Zlátov. sv. Ján.			7:35	4:50	10:15	10:27
28	Szobota	Apolónia dev.			7:34	4:52	10:36	11:45

Notri idocsi Jezus vu ládjico. Rim. 13, 8—10.

29	Nedela	4. Sal. Ferenc	☉ 8 v. po pod.		7:33	4:53	10:58	prpd.
30	Pondelek	Martina	26 m.		7:32	4:55	11:22	1:04
31	Tork	Nolaszki Péter	Mrzlo		7:30	4:56	11:51	2:23

Prvoga je dén dugi 8 vör 31 minut, do konca meszeca narášté 57 m.

Sztoletni kalendar: Celi meszec trdi mraz.

Február - Szüsec

má 29 dni

Dnèvi	Imenik	Premenyávanyo vrejmena l meszeca	Szunce		Mejszec		
			zide	zahája	zide	zahája	
1	Szrejda	Ignác pk.	☄	7:29	4:57	12:28	3:42
2	Csetrtek	Szvecsnica	☄	7:28	4:58	1:14	4:56
3	Pétek	Balázs püsp.	☄	7:26	5:01	2:10	6:02
4	Szobota	Korz. Andr.	☄	7:25	5:03	3:17	6:56

Priszpodobno je králesztvo nebeszko k ozsenyenomí csloveki.

Máté XX. 1—16. Kor. I. 9. 24—10. 5.

5	Nedela	Ágota dev.	☾ 9 v popd.	☄	7:24	5:04	4:29	7:37
6	Ponedelek	Dorotyya	11. m.	☄	7:23	5:06	5:42	8:10
7	Tork	Romuald	Stálno	☄	7:21	5:08	6:53	8:36
8	Szrejda	Máté szv.	toplejse	☄	7:20	5:09	8:03	8:57
9	Csetrtek	Apollonia	vugodno	☄	7:18	5:11	9:10	9:15
10	Pétek	Szkolasztika	vremen	☄	7:17	5:12	10:16	9:34
11	Szobota	Dezső pk.		☄	7:16	5:13	11:21	9:50

Gda bi velki sereg bio vküpszpráveni. Luk. VIII. 4—15. Kor. II. 19—12. 9.

12	Nedela	Sex. Eulália	☾ 8 v. pop.	☄	7:14	5:15	pr. p.	10:08
13	Ponedelek	Katalin	5 m.	☄	7:12	5:17	0:26	10:29
14	Tork	Valentin		☄	7:11	5:19	1:31	10:52
15	Szrejda	Fauszt	Premenyávno	☄	7:09	5:21	2:38	11:22
16	Csetrtek	Julia sz. vt.	mrzlo	☄	7:07	5:22	3:43	11:59
17	Pétek	Konstanc	ne sztálno	☄	7:05	5:24	4:44	12:46
18	Szobota	Flavián	vremen	☄	7:04	5:25	5:38	1:45

Vzéo je Jezus szebom tí 12-et. Luk. XVIII. 31—43. Kor. I. 13. 1—13.

19	Nedela	Quin. Konrád	Mrzlo	☄	7:03	5:26	6:23	2:54
20	Ponedelek	Eleuther		☄	7:01	5:28	7:01	4:10
21	Tork	Eleonora Fas.	☾ 10 v. pred	☄	6:59	5:30	7:31	5:29
22	Szrejda	Pepelnica	pold. 41 m.	☄	6:57	5:32	7:57	6:50
23	Csetrtek	Romana		☄	6:55	5:33	8:19	8:10
24	Pétek	Présztópni den	sznejszno ne-	☄	6:53	5:35	8:40	9:31
25	Szobota	Mátyás	sztálno vrem.	☄	6:51	5:37	9:02	10:52

Jezus je vu püsztino neseni. Mát. IV. 1—11.




26	Nedela	Posztina I.	Mrzlo, vihér.	☄	6:49	5:38	9:26	pr. p.
27	Ponedelek	Sándor	prem. neszt.	☄	6:48	5:39	9:53	0:13
28	Tork	Leándor	☾ 4 v. p. 21 m.	☄	6:46	5:41	10:27	1:33
29	Szrejda	Román ap.	prem. vremen	☄	6:44	5:42	11:10	2:49

Prvoga je den dugi 9 vör 30 minut, do konca mejszeca zraszté 1 vöro 30 m.








Satoletni halendar: Prve dni mío, szedi mrzlo, vihérno.

Márc - Máli tráven








má 31 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávanye vrejmena i meszeca	Szunce		Mejszecz		
			zide	zahája	zide	zahája	
1	Csetrtek	Albin		6:42	5:44	12:03	3:56
2	Pétek	Szimpliciusz		6:40	5:46	1:05	4:52
3	Szobota	Kunigunda		6:38	5:47	2:13	5:37








Vzeo je szebom Jezus Petra, Jákoba i Jánosa. Mát. XVII. 1—9, Thessz. — 1. 4, 1—7.

4	Nedela	Posztna II.	Sznejzsno		6:36	5:49	3:26	6:12
5	Pondelek	Őzséb	pred pod.		6:34	5:51	4:37	6:39
6	Tork	Frigyés	☉ 12. v. 27 m.		6:32	5:52	5:49	7:01
7	Csetrtek	Tamás	vöterno		6:30	5:53	6:56	7:20
8	Szrejda	János hv.	dezsdszsevno		6:28	5:54	8:02	7:38
9	Pétek	Franciska	vremen		6:26	5:56	9:07	7:55
10	Szobota	40 mantern.			6:24	5:58	10:14	8:12








Jezus z nejmoga vragè odzsené. Efez. 5, 1

11	Nedela	Posztna III.	Premenyávno		6:22	5:59	11:19	8:31
12	Pondelek	Gergely	lejpo		6:20	6:01	—	8:53
13	Tork	Rozina			6:18	6:02	0:25	9:20
14	Szrejda	Matild	☾ 4 v. po pod		6:16	6:04	1:29	9:53
15	Csetrtek	Longinusz	20 m. vu-		6:14	6:05	2:32	10:34
16	Pétek	Geréb hv.	godno, top-		6:12	6:06	3:28	11:27
17	Szobota	Gertrud	lejse vremen		6:10	6:08	4:16	12:30

Gda bi Jezus prejk odiso. Ján. VI. 1—15. — Gál. 4, 21—31.

18	Nedela	Posztna IV.	Zacsétek		6:08	6:10	4:56	1:43
19	Pondelek	József hran Jez.	szprotolejtja		6:06	6:11	5:29	3:01
20	Tork	Nicetas			6:03	6:13	5:56	4:21
21	Szrejda	Benedek	☉ 9 v. po pod.		6:01	6:14	6:20	5:43
22	Csetrtek	Oktavian	29 min.		5:59	6:16	6:42	7:06
23	Pétek	Ottó	premenyávno		5:57	6:17	7:04	8:30
24	Szobota	Gábrriel ark.	vremen		5:55	6:18	7:27	9:55

Sto more kárati med vami mené. Ján. VIII, 46—59. — Zsid. 9, 11—15.

25	Nedela	Posztna V.			5:53	6:20	7:53	11:19
26	Pondelek	Manó	Premenyávno		5:51	6:21	8:26	—
27	Tork	Rupert	toplejse		5:49	6:23	9:06	0:39
28	Szrejda	Gusztáv	☉ 12 pr. pod		5:47	6:24	9:56	1:51
29	Csetrtek	Ciril	54 m. pri-		5:45	6:26	10:56	2:51
30	Pétek	Guido	jétno vremen		5:43	6:28	12:04	3:39
31	Szobota	Ámos pr.			5:41	6:29	1:15	4:16

Prvoga je dén dugi 11 vör 4 min., do konca mejszeca zraszté 1 vöro 42 min.
Szprotoletje sze zacsné 20. ob 9 vöri 42 min. vecsér.

Sztoletni kalendar : MrZlo, mokro, doszta dezsdsza na konci lejpo vrejmeu.

April - Velki traven

má 30 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávanye vrejmena i meszeca	Szunce		Mejszeca		
			zide	zahája	zide	zahája	
Gda bi sze Jezus k Jeruzalemi priblizsavao. Máté XXI, 1—9. Filip. 2, 5—11.							
1	Nedela	Cvetna nedela		5.39	6.30	2.27	4.44
2	Pondelek	Paulai Ferenc		5.37	6.31	3.36	5.07
3	Tork	Rikárd		5.35	6.33	4.45	5.27
4	Szrejda	Izidor		5.33	6.34	5.51	5.44
5	Csetrtek	Velki csetrtek		5.31	6.36	6.56	6.01
6	Pétek	Velki pétek		5.29	6.37	8.02	6.17
7	Szobota	Velka szobota		5.26	6.39	9.08	6.35
Maria Magdalena, Mária i Jakob. Márk. XVI. 1—7. Kor. I. 5, 6—8.							
8	Nedela	Vüzem		5.24	6.40	10.14	6.56
9	Pondelek	Vüz. pondelek		5.22	6.41	11.20	7.20
10	Tork	Ezékiel		5.21	6.43	—	7.50
11	Szrejda	Leó p.		5.19	6.44	0.23	8.28
12	Csetrtek	Julius		5.17	6.46	1.21	9.16
13	Pétek	Jusztin		5.15	6.47	2.11	10.14
14	Szobota	Tiburtiusz		5.13	6.49	2.53	11.21
Gda bi vecsér nasztáo na on dén. Ján. XX. 19—31. Ján. I. 5, 4—10.							
15	Nedela	Po vüzmi I.		5.11	6.50	3.28	12.34
16	Pondelek	Turibius		5.09	6.52	3.57	1.52
17	Tork	Rudolf		5.07	6.53	4.21	3.14
18	Szrejda	Apolónia		5.06	6.54	4.43	4.35
19	Csetrtek	Crescentia		5.04	6.56	5.04	5.58
20	Pétek	Viktor, Salp.		5.02	6.57	5.26	7.25
21	Szobota	Anzelm hv.		5.00	6.59	5.51	8.52
Jaz szam dober pasztér. Ján. X. 11—16. Pé. I. 2, 21—25.							
22	Nedela	Po vüzmi II.		4.58	7.00	6.21	10.17
23	Pondelek	Béla pk.		4.56	7.02	6.58	11.37
24	Tork	Gyüri		4.54	7.04	7.46	—
25	Szrejda	Marko evang.		4.52	7.05	8.45	0.44
26	Csetrtek	Kletusz		4.50	7.06	9.52	1.38
27	Pétek	Peregrinusz		4.49	7.07	11.04	2.19
28	Szobota	Vit. i Val. vtk.		4.47	7.09	12.16	2.50
Za eden mali csasz me nedte vidili. Ján. XVI. 16—22.							
29	Nedela	Po vüzmi III.		4.45	7.10	1.27	3.14
30	Pondelek	Katalina Szilj.		4.44	7.12	2.35	3.34

Prvoga je dén dugi 12 vör 49 minut, do konca meszeca narášté i vöro 36 m.

Sztoletni kalendar: Mrzlo, zmprzávanye, na konci toplejse, doszta vötrov.

Máj - Riszálscesek

má 31 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávanye vremena i meszeca	Szunce		Mejszec		
			zide	zahája	zide	zahája	
1	Tork	Fülöp	Lejpo, szúho,	4.42	7.13	3.42	3.51
2	Szrejda	Athanaziusz	toplo	4.40	7.15	4.47	4.08
3	Csetrtek	Szv. kr. gor.	vremen	4.38	7.16	5.53	4.24
4	Pétek	Forján mantr.	☉ 9 v. po pod.	4.37	7.17	6.58	4.41
5	Szobota	V. Piusz pápa	12 m.	4.36	7.19	8.05	5.01

K onomi idem, ki je mene poszlao. Ján. XVI. 5—13.

6	Nedela	Po vüzmi IV.	Lejpo	4.34	7.20	9.11	5.23
7	Pondelek	Sztaniszló	vremen	4.32	7.22	10.16	5.51
8	Tork	Mihály p.	z toplim	4.31	7.23	11.16	6.26
9	Szrejda	Gregor	dezsdszom	4.29	7.25	—	7.10
10	Csetrtek	Izidor	☉ po pod. 9 v.	4.28	7.26	0.09	8.04
11	Pétek	Gangolf	10 m.	4.26	7.27	0.53	9.07
12	Szobota	Pongrác		4.25	7.29	1.29	10.17

Csi te kaj proszili od ocsé. Ján. XVI. 23—30. Jak. 1, 22—27.

13	Nedela	Po vüzmi V.	Lejpo, toplo,	4.23	7.30	1.58	11.31
14	Pondelek	Bonifác	dezsdsz	4.22	7.31	2.23	12.48
15	Tork	Zsófia		4.21	7.32	2.45	2.06
16	Szrejda	Nép. János		4.20	7.33	3.06	3.27
17	Csetrtek	Vnebz. Jezusa		4.19	7.35	3.26	4.51
18	Pétek	Venác		4.17	7.36	3.49	6.17
19	Szobota	Ivó, Celeszt.	☉ 2 v. p. 14 m.	4.16	7.37	4.16	7.45

Gda pride obveszeliteo. Ján. XV. 25—XVI. 4, — Pét. I. 4, 7—11.

20	Nedela	Po vüzmi VI.	Premenyávno	4.15	7.39	4.50	9.10
21	Pondelek	Félix	toplo,	4.14	7.40	5.33	10.27
22	Tork	Julia sz.	vecskrát	4.12	7.41	6.28	11.29
23	Szrejda	Deszó	dezsdsz	4.11	7.42	7.35	—
24	Csetrtek	Ciril i Metod		4.10	7.43	8.48	0.16
25	Pétek	Orbán pk.		4.09	7.44	10.03	0.52
26	Szobota	Nev. Fülöp	☉ 10 v. pr. 12 m	4.09	7.45	11.15	1.19

Csi sto lübi mené. Ján. XIV. 23—31. Apost. dej. 2, 1—13,



27	Nedela	Risz. nedela	Vihérno,	4.08	7.47	12.26	1.41
28	Pondelek	Risz. pondelek	dezsdszévno	4.07	7.48	1.33	1.59
29	Tork	Maximus	lejpo, toplo	4.06	7.49	2.39	2.16
30	Szrejda	Férdinánd	vremen	4.05	7.50	3.44	2.32
31	Csetrtek	Angéla		4.05	7.51	4.50	2.48

Prvoga je dén dugi 14 vör 27 minut, dokonca naraszte 1 vöro 13 minut.








Sztoletni kalendar: lejpo, toplo, prafi honci szüocsa.

Juni - Ivanscsek








má 30 dni

Dněvi	Imenik	Premenyávanye vrojmena i meszeca	Szunce		Mejszec	
			zide	zahája	zide	zahája
1	Pétek	Gratiana	 4.04	7:52	5:56	3:07
2	Szobota	Erazmus	 4:03	7:53	7:02	3:28








Vsza zmoznoszt je meni dána. Mát. XXVIII. 18—20. Rom. 2, 33—36.

3	Nedela	1. Szv. troj	☉ 1. v. pop.	 4:02	7:54	8:07	3:54
4	Pondelek	Quirin	14. min.	 4:02	7:55	8:10	4:27
5	Tork	Bonifác pk.		 4:01	7:56	10:06	5:08
6	Szrejda	Norbert	Oblácsno	 4:01	7:57	10:52	5:59
7	Csetrtek	Tejlovo	dezsdszsevno	 4:00	7:58	11:31	6:59
8	Pétek	Medárd	nesztálno	 4:00	7:58	pred.	8:07
9	Szobota	Primus, Hebr.	vremen	 3:59	7:59	0:2	9:19








Eden cslovik je velko vecserjo szpravo. Luk. XIV. 16—24. Ján. 1, 3, 13—21,

10	Nedela	2. Margit kr.		 3:59	8:00	0:28	10:33
11	Pondelek	Barnabás	☾ 6 v. predp.	 3:59	8:01	0:50	11:49
12	Tork	János f.	54 m.	 3:58	8:01	1:10	1:06
13	Szreda	Pád. Anton	Vöterno	 3:58	8:02	1:30	2:25
14	Csetrtek	Vazul	mokro	 3:58	8:02	1:50	3:47
15	Pétek	Vid. Modest	premenyávno	 3:58	8:03	2:14	5:13
16	Szobota	Benő	vremen	 3:58	8:03	2:43	6:38

Priblízšávali szo sze k Jezusi publikánuske. Luk. XIV. 1—10. Ján. 1, 3, 13—18.

17	Nedela	3. Adolf	☉ 9 v. po pod.	 3:58	8:04	3:21	8:00
18	Pondelek	Servác	42 m.	 3:58	8:04	4:10	9:11
19	Tork	Julia	Premenyávno	 3:58	3:04	5:12	10:07
20	Szrejda	Szilvér pk.	nesztálno	 3:58	8:05	6:24	10:48
21	Csetrtek	Alojzij	toplo	 3:58	8:05	7:41	11:20
22	Pétek	Paulia hv.	lejpo	 3:58	8:05	8:57	11:44
23	Szobota	Ediltruda	vremen	 3:59	8:05	10:10	pr. p.

Gda bi sereg k Jezusi priso. Luk. V. 1—11. Pet. 1, 5, 6—11.








24	Nedela	4. Ivan krszt.	☉ 11 v. 47 m.	 3:59	8:05	11:20	0:04
25	Pondelek	Prosper		 3:59	8:05	12:28	0:22
26	Tork	Vigil		 4:00	8:05	1:34	0:38
27	Szrejda	László	Lejpi	 4:00	8:05	2:39	0:54
28	Csetrtek	Vidov dan	topli dnévi	 4:01	8:05	3:45	1:13
29	Pétek	Peter i Pavel		 4:01	8:05	4:51	1:33
30	Szobota	Szp. Pavla ap.		 4:02	8:05	5:58	1:57

Prvoga je den dugi 15 vör 37 minut, do 21-ga 21' minut zraszté, do konca mejszeca sze 3 minute pomensa. Leto sze zacšne 21-ga ob 4 vori 6 minut.








Sztoletni kalendar: zacsetka meszeca lejpo, dezsdsz, megla, proti konci lejpo toplo.

Juli - Jakobescsek








má 31 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávanye vremena i meszeca	Szunce		Mejszec			
			zide	zaháia	zide	zahája		
Csi nede popolnejsa vasa pravica. Mat, V. 20-24. Rom. 8. 18-23.								
1	Nedela	5. Tibold p.	Premenyávno		4:02	8:05	7:02	2:27
2	Pondelek	Szrpna Marija			4:03	8:04	8:00	3:05
3	Tork	Heliodor	☉ 3 v. 48 m.		4:04	8:04	8:51	3:53
4	Szrejda	Ulrik			4:04	8:04	9:32	4:51
5	Csetrtek	Ciril i Metod	doszta		4:05	8:03	10:05	5:58
6	Pétek	Izaiás pr.	dezsdsza		4:06	8:03	10:33	7:09
7	Szobota	Vilibald pk. vt.			4:07	8:02	10:55	8:23








Gda je vellki sereg bio vküper z Jezusom. Márk. VIII. VIII. 1-9. Pét. I. 3. 8-15.

8	Nedela	6. Kilián p.	Vihérno		4:08	8:01	11:15	9:38
9	Pondelek	Anatolia			4:09	8:01	11:35	10:54
10	Tork	Amália	☾ 1 v. 16. m		4:10	8:00	11:54	12:10
11	Szrejda	I. Pius pápa			4:11	7:59	pred.	1:29
12	Csetrtek	Hermagoras	z náglim		4:12	7:59	0:16	2:50
13	Pétek	Margit	dezsdszom		4:13	7:58	0:42	4:14
14	Szobota	Bonaventura			4:14	7:57	1:14	5:35

Csuvajte sze od krivi prorokov. Mat. VII. 15-21. Rom. 6. 3-11.

15	Nedela	7. Henrik cas.	Mokro		4:15	7:56	1:57	6:50
16	Pondelek	Karmelh. B.			4:16	7:55	2:52	7:53
17	Tork	Elek hv.	☉ 5 v. 36 m.		4:17	7:54	4:00	8:41
18	Szrejda	Frigyes			4:18	7:54	5:15	9:17
19	Csetrtek	Aurélia	vecschrát		4:19	7:53	6:33	9:45
20	Pétek	Eliás pr.	dezsdsz		4:20	7:52	7:50	10:07
21	Szobota	Dániel pr.			4:21	7:51	9:03	10:26

Bio je eden bogat cslovik. Luk. XVI. 1-9. Rom. 6. 19-23.

22	Nedela	8. Maria Mg.	Vrocse		4:22	7:50	10:13	10:43
23	Pondelek	Apollinár			4:23	7:48	11:20	10:59
24	Tork	Krisztina	☾ 3 v. 38 m.		4:25	7:47	12:27	11:16
25	Szrejda	Jakab ap.			4:26	7:46	1:33	11:36
26	Csetrtek	Anna	premenyávno		4:27	7:45	2:40	11:58
27	Pétek	Pantaleon	vremen		4:28	7:44	3:46	pred.
28	Szobota	Viktor			4:29	7:43	4:51	0:26

Gda bi sze Jezus preblizsávao k Jeruzalemi Luk. XIX. 41-47. Rom. 8. 12-17.

29	Nedela	9. Márta dev.	Vihérno		4:30	7:41	5:51	1:01
30	Pondelek	Judita mantr.	vrocšina		4:32	7:40	6:45	1:45
31	Tork	Loyolai Ignác	☉ 3 v. 34 m.		4:33	7:38	7:30	2:41

Prvoga je dén dugi 15 vör 55 m., do konca meszeca 55 m. kracsisi.

Sztoletni kalendar: Velka vrocšina, vecschrát vihérno.

Augusztus - Mésnyek

má 31 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávanye vrejmena i meszeca	Szunce		Mejszec		
			zide	zahája	zide	zahája	
1	Szreja	Zsel. Peter	☉ 4 v. 31 m.	☞ 4:35	☞ 7:37	☞ 8:06	☞ 3:45
2	Csetrtek	Porcinkula	Lejpo, toplo	☞ 4:36	☞ 7:35	☞ 8:36	☞ 4:57
3	Pétek	Najd. Stevana	szüho	☞ 4:37	☞ 7:34	☞ 9:00	☞ 6:12
4	Szobota	Domonkos	vremen	☞ 4:39	☞ 7:32	☞ 9:21	☞ 7:27

Dvá csloveka szta sla vu cérkev. Luk. XVIII. 9—14. Kor. I. 12. 1—11.

5	Nedela	10. Mejsz. D. M.	Lejpo	☞ 4:40	☞ 7:31	☞ 9:41	☞ 8:44
6	Pondelek	Urunkszinev,	toplo	☞ 4:41	☞ 7:30	☞ 10:00	☞ 10:01
7	Tork	Kajétán		☞ 4:42	☞ 7:28	☞ 10:20	☞ 11:19
8	Szreja	Cirjék	☾ 6 v. 24 m.	☞ 4:44	☞ 7:26	☞ 10:44	☞ 12:38
9	Csetrtek	Romanus	veterno	☞ 4:45	☞ 7:25	☞ 11:13	☞ 1:59
10	Pétek	Lörinc	mokro	☞ 4:47	☞ 7:23	☞ 11:51	☞ 3:20
11	Szobota	Zsuzsanna	vremen	☞ 4:48	☞ 7:21	pr. p.	☞ 4:37

Vöidocs Jezus z Tyrius határa. Márk. VII. 31—38. Kor. I. 15. 1—10.

12	Nedela	11. Klára	Premenyávno	☞ 4:50	☞ 7:19	☞ 0:40	☞ 5:41
13	Pondelek	Kassiana	vecskrát	☞ 4:51	☞ 7:18	☞ 1:41	☞ 6:34
14	Tork	Őzséb vt,		☞ 4:52	☞ 7:16	☞ 2:53	☞ 7:14
15	Szreja	Vneboz. D. M.	☉ 2 v. 49 m.	☞ 4:53	☞ 7:14	☞ 4:10	☞ 7:44
16	Csetrtek	Rókus		☞ 4:54	☞ 7:13	☞ 5:27	☞ 8:09
17	Pétek	Liberát	dezsdsz	☞ 4:56	☞ 7:11	☞ 6:43	☞ 8:29
18	Szobota	Ilona casz.		☞ 4:57	☞ 7:09	☞ 7:55	☞ 8:47

Od milosztivnoga szamaritánusa. Luk. X. 23—37. Kor. I. 15. 1—10.

19	Nedela	12. Lajos pk.		☞ 4:59	☞ 7:07	☞ 9:04	☞ 9:03
20	Pondelek	Stevan kr.	Nesztálno	☞ 5:00	☞ 7:05	☞ 10:11	☞ 9:20
21	Tork	Johanna	toplo	☞ 5:02	☞ 7:03	☞ 11:19	☞ 9:38
22	Szreja	Timót vt.		☞ 5:03	☞ 7:01	☞ 12:25	☞ 10:00
23	Csetrtek	Fülöp	☾ 9 v. 21 m.	☞ 5:05	☞ 6:59	☞ 1:32	☞ 10:25
24	Pétek	Bertalan	premenyávno	☞ 5:06	☞ 6:57	☞ 2:38	☞ 10:57
25	Szobota	Lajos kr.	vremen	☞ 5:07	☞ 6:56	☞ 3:40	☞ 11:36

Gda bi sze Jezus priblizsávao k Jeruzalemi. Luk. XIX. 41—47. Ap. csel. 10. 24—33.

26	Nedela	13. Zephirin		☞ 5:08	☞ 6:54	☞ 4:36	prp.
27	Pondelek	Kal. József	Trnok	☞ 5:10	☞ 6:52	☞ 5:25	☞ 0:27
28	Tork	Ágost		☞ 5:11	☞ 6:50	☞ 6:05	☞ 1:28
29	Szreja	Ivána	premenyávno	☞ 5:13	☞ 6:48	☞ 6:37	☞ 2:38
30	Csetrtek	L. Róza sz,	vremen	☞ 5:14	☞ 6:46	☞ 7:03	☞ 3:53
31	Pétek	Rajmond		☞ 5:16	☞ 6:44	☞ 7:25	☞ 5:10

Prvoga je dén dugi 14 vör 56 m., do konca mejszeca sze szkrájsa 1 vöro 30 m.








Sztoletni kalendar : Prve dni vrossina, potom doszta dezsdsza na konci trnok premenyávno.

Szeptember - Mihálcsek

má' 30 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávanye vrejmena i meszeca	Szunce		Mejszec		
			zide	zahala	zide	zahá'a	
1	Szobota	András vt.	☾	5.17	6.42	7.45	6.27








Niscse nemre dvõma goszpodoma szlüzsiti, Mát. VI. 24-33 Gal. 3. 15-22.

2	Nedela	14. Stevan k.	Premenyávno		5.18	6.40	8.05	7.47
3	Pondeiek	Szerafin	mokro		5.19	6.38	8.24	9.06
4	Tork	Rozália	vrejmen.		5.21	6.36	8.47	10.27
5	Szrejda	Viktoria pk.	☾ 11 v, 35 m.		5.22	6.34	9.15	10.49
6	Csetrtek	Magnus			5.24	6.32	0.49	1.10
7	Pétek	Regina			5.25	6.30	10.34	2.27
8	Szobota	Mala mesa			5.27	6.28	11.31	3.35








Jezus je v Naim váras so. Luk. VII. 11-16. Gal. 5. 16-24.

9	Nedela	15. Georginus			5.28	6.26	pr. p.	4.31
10	Pondeiek	Tol. Miklós	Lejpo.		5.29	6.24	0.38	5.14
11	Tork	Protus Jác.	szüho, topló		5.30	6.22	1.52	5.47
12	Szrejda	Tobiás	vrejmen.		5.32	6.20	3.09	6.12
13	Csetrtek	Mária n.	☾ 2 v. 21 m.		5.33	6.18	4.24	6.33
14	Pétek	Zvis. szv. krizsa			5.35	6.15	5.37	6.51
15	Szobota	Nikodem			5.36	6.13	6.47	7.08

Notri je so Jezus vu ednoga farizeusa hiso. Luk. XIV. 1-11. Efez. 4. 1-6.

16	Nedela	16. Ludmila			5.38	6.11	7.56	7.24
17	Pondeiek	Hildegárd	Premenyávno		5.39	6.09	9.03	7.42
18	Tork	Tamás f.	vecskrát		5.41	6.07	10.11	8.02
19	Szrejda	Január pk.	dezsdsz		5.42	6.05	11.19	8.25
20	Csetrtek	Euszták			5.43	6.03	12.25	8.54
21	Pétek	Máte ap.			5.44	6.01	1.29	9.29
22	Szobota	Móric	☾ 3 v. 58 m.		5.46	5.59	2.28	10.15

K Jezusi szo prihájali farizeusje. Mát. XXII. 34-36. Efez. 3. 13-21.

23	Nedela	17. Tekla	Premenyávno		5.47	5.57	3.19	11.11
24	Pondeiek	Gellért	nesztálno		5.49	5.54	4.01	pred.
25	Tork	Kleofárt	mrzlo		5.50	5.52	4.35	0.16
26	Szrejda	Ciprián	vremen		5.52	5.50	5.04	1.29
27	Csetrtek	Kozm. B.			5.53	5.40	5.28	2.45
28	Pétek	Vencel			5.55	5.46	5.48	4.03
29	Szobota	Mihao arkang.	☾ 1 v. 43 m.		5.56	5.44	6.08	5.23

Notri sztopivsi Jezus vu ladjico. Mát. IX. 1-8. Efez. 4. 1-6.







30	Nedela	18. Hieronim			5.57	5.42	6.28	6.44
----	--------	--------------	--	---	------	------	------	------

Prvoga je dén dugi 13 vör 23 m., do konca meszeca 1 vöro 38 m. kracsisi
Jeszen sze zacsne 23-ga 8 vöra 6 m.








Sztoletni kalendar: Veferno, na szredini meszeca lejpo, na konci dezsdsz.

Október - Szvesztvinscsek








má 31 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávnyo vrejmena i meszeca	Szunce		Mejszec		
			zide	zahaja	zide	zahá'a	
1	Pondelek	Remigiusz	Dezsdzs	 5:40	5:40	6:50	8:07
2	Tork	Leodegar	vöter	 6:00	5:38	7:16	9:32
3	Szrejda	Kandid	mokro	 6:02	5:36	7:48	10:56
4	Csetrték	Sz. Ferenc	vremen	 6:03	5:34	8:30	12:17
5	Pétek	Placid vt.		 6:05	5:32	9:23	1:30
6	Szobota	Bruno	☾ 6 v. 6 m.	 6:06	5:30	10:28	2:39








Szpodobno je králesztvo Bozse. Mát. XXII. 1—14. Kor. 1, 4—9.

7	Nedela	19. Justin		 6:08	5:28	11:41	3:16
8	Pondelek	Brigitta	Vöterno	 6:09	5:26	prp.	3:51
9	Tork	Dénes	nesztálno	 6:10	5:24	0:56	4:18
10	Szrejda	Borg. Ferenc	preminyávno	 6:11	5:22	2:11	4:39
11	Csetrték	Nikáz	vremen	 6:13	5:20	3:23	4:58
12	Pétek	Miksa		 6:15	5:18	4:34	5:14
13	Szobota	Kálmán	☉ 4 v. 46 m.	 6:16	5:15	5:42	5:30





Od ednoga betézsnoqa králeszkoga színü. Ján. IV. 46—53. Efez. 4. 22—28.

14	Nedela	20. Kalliszt.		 6:18	5:13	6:51	5:47
15	Pondelek	Teréz	Premenyávno	 6:19	5:11	7:58	6:05
16	Tork	Gál ap.	prijétno	 6:21	5:09	9:06	6:26
17	Szrejda	Hedvig	toplo	 6:22	5:08	10:13	6:53
18	Csetrték	Lukács ev.	vremen	 6:23	5:06	11:19	7:26
19	Pétek	Alk. Péter		 6:25	5:04	12:19	8:07
20	Szobota	Felicián		 6:26	5:02	1:13	8:57

Králevszka zsenidba, Mát. 22. 1—14.

21	Nedela	21. Orsolya	☉ 10 v. 6 m.	 6:28	5:00	1:58	9:58
22	Pondelek	Kordula		 6:30	4:59	2:35	11:06
23	Tork	Kap. János	Premenyávno	 6:31	4:57	3:04	prpd.
24	Szrejda	Rafael parkang.	nesztálno	 6:33	4:55	3:29	0:20
25	Csetrték	Krizant	mrzlo	 6:34	4:53	3:50	1:36
26	Péte1	Amanol	oblácsno	 6:36	4:52	4:10	2:52
27	Szobota	Sabina	vremen	 6:37	4:59	4:30	4:14

Od kralá, ki racsun cesé vcsiniti. Mát. XVIII. 23—35. Efez. 5. 15—21.




28	Nedela	22. Sim. Jud.	☉ 11 v. 43 m.	 6:39	4:48	4:50	5:36
29	Pondelek	Narcisz	Oblácsno	 6:40	4:47	5:14	7:02
30	Tork	Kolozs	neprijétno	 6:42	4:45	5:44	8:29
31	Szrejda	Lucila dev.	vrejmen.	 6:44	4:43	6:23	9:56

Prvoga je dén dugi 11 vör 42 m., do konca meszeca 1 vöro 39 m. kraacsisi.








Sztoletni kalendar: Doszta dezsdzsa, neprijétno vremen, komaj pár lejpi dnëvov.

November - Andrejscsek








má 30 dni

Dněvi	Imenik	Premenyávanye vrejmena i meszeca	Szunce		Mejszec		
			zide	zahája	zide	zahája	
1	Csetrtek	Vszi szvéci		6:45	4:42	7:14	11:16
2	Pétek	Mrtvecov dén		6:47	4:40	8:17	12:46
3	Szobota	Hubert		6:48	4:39	9:29	1:12








Gda je Jezus k seregi gucsao. Mát. IX. 18—26. Filip I. 3—11.

4	Nedela	23. B. Károly	☾ 3 v. 6 m.		6:49	4:37	10:46	1:54
5	Pondelek	Imre herceg	Prijétno		6:51	4:36	pr. p.	2:23
6	Tork	Lénárd			6:53	4:34	0:01	2:46
7	Szrejda	Engelbert	toplo		6:54	4:33	1:14	3:05
8	Csetrtek	Gottfrid	vremen		6:56	4:31	2:25	3:22
9	Pétek	Tivadar			6:58	4:30	3:33	3:37
10	Szobota	András			6:59	4:28	4:40	3:45







Farizsusje szo tanács drzsali Mát. XXII. 15—21.

11	Nedela	24. Márton pk	☉ 10 v. 35. m.		7:01	4:27	5:48	4:11
12	Pondelek	Kunibert, Jónás	Vöterno		7:02	4:26	6:55	4:31
13	Tork	Szaniszló			7:03	4:25	9:02	4:55
14	Szrejda	Szerapion	mrzlo		7:05	4:24	9:09	5:52
15	Csetrtek	Leopold düh.	vremen		7:07	4:22	10:11	6:51
16	Pétek	Othmár ap.			7:08	3:21	11:08	6:50
17	Szobota	Csud. Gergely			7:10	4:20	11:56	7:47

Jairusa hcsi. Máté 9. 18—26.

18	Nedela	25. Odo apát	Lejpo		7:11	4:19	12:35	8:52
19	Pondelek	Erzsébet			7:13	4:18	1:06	10:02
20	Tork	Félix	☾ 2 v. 36 m.		7:15	4:17	1:32	11:15
21	Szrejda	B. A. bemut.	prijétno		7:16	4:16	1:54	pr. p.
22	Csetrtek	Cecilia			7:17	4:15	2:13	0:29
23	Pétek	Kelemen	vremen		7:18	4:14	2:31	1:45
24	Szobota	János krsz.			7:20	4:14	2:51	3:04

Od rüsenya Jeruzalema szlrjnnye szoudbe. Mát. XXIV. 15—35. Kol. 1. 9—14.
































25	Nedela	26. Katalin	Vöterno		7:21	4:13	3:13	4:27
26	Pondelek	Konrád pk.	☉ 10 v. 6 m.		7:23	4:12	3:39	5:53
27	Tork	Virgil			7:24	4:11	4:13	7:22
28	Szrejda	Szosztén			7:25	4:10	4:58	8:49
29	Csetrtek	Saturn	mrzlo, ne-		7:27	4:10	5:57	10:05
30	Pétek	András	sztalno vreme		7:28	4:09	7:09	11:07

Prvoga je den dugi 10 vör 1 min., na konci 1 vöro 14 min. kraccsisi.

Sztoletni kalendar: Lejpi dněvi, szledi vihérno, na konci mrzlo.

December - Proszinec

má 31 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávanye vrejmena i meszeca	Szunce		Mejszeca			
			zide	zahája	zide	zahája		
1	Szobota	Nar. ujed.		7:30	9:40	8:28	11:52	
Znaménya bodo na szunci Luk. XXI. 25—33. Rom. 13. 11—14.								
2	Nedela	I. Advent.		7:31	4:09	9:46	12:26	
3	Pondelek	Xavér, Ferenc		7:32	4:08	11:02	12:52	
4	Tork	Borbála		7:33	4:08	pr. p.	1:12	
5	Szrejda	Szabász ap.		7:34	4:08	0:15	1:29	
6	Csetrtek	Miklos		7:35	4:07	1:24	1:45	
7	Pétek	Ambrus		7:36	4:07	2:32	2:01	
8	Szobota	Neot p. D. M.		7:37	4:07	3:38	2:18	
Gda je zaszliszo János. Nát. XI. 2—10. Rom. 15. 4—13.								
9	Nedela	2. Advent.		7:38	4:07	4:46	2:37	
10	Pondelek	Judit		7:39	4:06	5:53	2:59	
11	Tork	Damáz		7:40	4:06	6:59	3:27	
12	Szrejda	Maxent		7:41	4:06	8:04	4:02	
13	Csetrtek	Luca		7:42	4:06	9:03	4:47	
14	Pétek	Spiridon		7:43	4:06	9:54	5:41	
15	Szobota	Celián		7:44	4:06	10:36	6:43	
Zsidovje szo pope i levite poszlali. Ján. I. 10—28. Ján. I. 19—28. ev. Máté XI. 2—10. plv. Kor. I. 4. 1—5.								
16	Nedela	3. Advent.		7:45	4:07	11:09	7:51	
17	Pondelek	Kral. rod. dén		7:45	4:07	11:36	9:02	
18	Tork	Gracián		7:46	4:07	11:58	10:12	
19	Szrejda	Nemezius		7:47	4:08	12:28	11:28	
20	Csetrtek	Liberatus		7:47	4:08	12:35	pr. p.	
21	Pétek	Tamás		7:48	4:08	12:62	0:42	
22	Szobota	Demeter		7:49	4:09	1:13	1:59	
V 15-tom leti kralüvanya Tibriusz caszara. Luk. III. 1—6. Filip 4. 4—7.								
23	Nedela	4. Advent.		7:49	4:10	1:36	3:21	
24	Pondelek	Ádám i Éva		7:49	4:10	2:05	4:46	
25	Tork	Bozsics		7:50	4:11	2:43	6:13	
26	Szrejda	Stevan m.		7:50	4:12	3:35	7:35	
27	Csetrtek	János ap.		7:50	4:12	4:41	8:46	
28	Pétek	Drovna deca		7:51	4:13	5:59	9:43	
29	Szobota	Tamás vt.		7:51	4:14	7:21	10:22	
József i Marija szta sze csüdivala. Luk. II. 33—40. Tit. 2. 11—14.								
30	Nedela	Dávid krao	Premenyávno		7:51	4:15	8:42	10:52
31	Pondelek	Szilyeszter			7:51	4:16	9:59	11:16

Prvoga je dén dugi 8 vör 45 m. do 21-ga 19 m. kracsisi, potom 5 m. zraszté.
Zima sze zacsue 22-ga ob 8 vöri 18 m.

Sztoletni alendar: meszeca prve dni velko vötrovje, mraz, szneg.

Potrejbna znányá na 1928-to leto.

To 1928. leto

je presztópno leto, to je ka má 366 dnévov ali 52 tjedna i 2 dnéva. Ono sze zacсне z nedelov i sze z pondelkom dokoncsa.

1. Zacsétek leta 1928.

Obsno i drzsávno leto sze zacсне 1. januára; cérkveno leto pa z 1. adventszkov nedelov.

2. Letni csasz.

Szprotoletje sze zacсне márcá 20-ga vecsér ob 9 vóri 45 min. Noucs i dén szta toga csasza ednáko dugiva. Leto sze zacсне junija 21-ga ob 5. vóri 7. m. Prinász je toga csasza nájdugsi dén. — Jeszén sze zacсне szeptembra 23-ga ob 8 vóri 6 min. Noucs i dén szta zdaj znouva ednáko dugiva. — Zima sze zacсне decembra 22-ga ob 3 vóri 4 min. Prinász je toga csasza nájkracsisi dén.

3. Presztoupni szvétki.

Szeptuagesima 5-ga februára; Vüzem 8-ga áprila; Riszálszka nedela 27-ga mája; Pepelnica 22-ga februára; Vnébohod 17-ga mája; Telovo 7-ga junija; 1. adventszka nedela 2-ga decembra.

4. Fasenszki tekáj.

Fasenszko vrejmen sze zacсне po trej králi na drügi dén, tou je 7-ga januára i trpelo bode do 21. februára vszevküper 46 dni.

5. Kvatérni poszti.

1. kvatre szprotolejsnye ali posztné 29 febr. 2 i 3 márcá.
2. kvatre riszálszke ali letné 30 mája 1 i 2 junija.
3. Kvatre jeszenszke 19, 21, 22 szeptembra.
4. kvatre zimszke ali adventné 19, 21, 22 decembra.

6. Premenyávanye meszeca sze znamenüje.

☉ mlád, ☽ prvi fertao, ☽ pun, ☾ szlednyi fertao.

7. Szunce z szvojiimi planetami.

Na szrejdi szvoji planet je nase szunce.

Prednye planete szo: **Merkur**; r szkoron 8 milijon mil od szunca: 1 leto na nyem trpi 88 dni. — **Vénusz**; 15 milijon mil od szunca: leto na nyoj trpi 225 dni. — **Zemla**; 20 milijon mil od szunca: leto na nyoj trpi 365 dni. — **Mars**; 32 milijon mil od szunca: leto na nyem trpi 687 dni. 933 máli planet do 1925 leta; ali zvezdoslovci ji escse vszako leto najdejo vecs na tisztom táli podnébja — **Jupiter**; 107 milijon mil od szunca: okoulik szunca oprávi szvojo pot v 12 lejtaj ednouk, záto na nyem 12 nasi let trpi edno leto. — **Szturnusz**: 194 milijon mil od szunca; szvojo pot okoli szunca oprávi v 29 lejtaj i 116 dnévaj, záto na nyem edno leto tak dugo trpi. — **Neptun**: 621 milijon mil od szunca; okoli pride ednouk v 164 lejtaj i 219 dnévaj; leto na nyem záto tüdi tak dugo trpi. — **Uranusz**: 396 $\frac{1}{2}$ milijon mil od szunca: okoulik szunca obhodi szvojo pout v 84 lejtaj. — Planet-planete, stere naimre okoulik véksi planet vrtijo i z véksimi vréd pa okoulik szunca, sze za meszece zovéjo. Zemla má 1, Mars 2, Jupiter 9, Szturnusz 10, Uranusz 4 i Neptun 1 meszec.

8. Národní szvétki.

24. maja Ciril i Metod; 28 junija Vidov dan; 1 decembra Oszvétek národnoga zjedinyenya Szrbov, Hrvatov i Szlovencov; 17 decembra Rojsztni dén Nyeg. Vel. krála Alekszandra.

9. Planet znamejnja.

Szprotolejtje:  Kos,  Bik,  Dvojki. Leto:  Rak,  Oroszlan,  Devojka. Jeszén:  Vága,  Roglács,  Sztrejla. Zima:  Bak,  Dézsdzsévník,  Ribe.

10. Potemnejnye szunca i meszece.

V 1928-tom leti szunce 3 potemnej i meszec dvakrát. Privikrát szunce potemnej dne 19. maja, vidno de v juzni Ameriki, prek Atlanszkoga oceana i v juzni Afriki, prinasz sze nede vidlo. Drügo szuncsno potemnejnye bode 17. junija. Vidlo sze bode v szeverni Azsiji (Szibirija) i v szeverni Rusziji; prinasz sze nede vidlo. Tretje szuncsno potemnejnye bode 12. novembra i de sze prinasz vidlo. Zacsne sze ob 8 vöri 33 minuti predpodne (strti tao szunca de zakrito) ob 10. vöri 48 minuti, konec potemnejnya bode ob 1. vöri 2 minuti popodne.

Meszec potemnejnye de dne 3. junija; vidlo de sze v zapádnoj Ameriki prek velkoga oceána do Azsije, prinasz sze nede vidlo. Drügikrát potemnej meszec 27. uovembra; vidlo de sze od zapádne Evrope prek Atlanszkega oceána, Amerike i eden tao Velkoga oceana; prinasz sze nede vidlo.

11. Rodovnica dinastije Karagjorgjevićev.

Peter, špadno v boji z Törkami 1873—1784, nyegova zsená Marica, vmrlá 1811.

Szin: Karadjordje Juri Petrovics, rojen leta 1752 v Visevci. Vmorjen v noći 12. na 13. janija 1817 v Radovanji pri Szmederovci, vrhovni szrbszki vojszkovodja od februárja 1804 do szeptembra 1813; — zsená Jeléna, csi kneza Nikole Jovanovicsa v Maszloveva, rojena leta 1765, vmrlá 11. februárja 1842 v Belgradi.

Toga szin: Alekszander Karadjordjevic, rojen 29. szeptembra 1806 v Topoli. Nyegov prvi vucstiel je bio Dosztej Obradovics. Leta 1814 je sou z ocsom v Ausztrijo, odkéc je v jeszen tisztoza leta odiaso v Ruszijo, gde sze je vóosznouvo. Leta 1839 sze je vrno v Szrbijo, leta 1840 je posztao kotriga beogradszke okrozsne szodnije, leta 1841 adjutant knéza Mihala, léta 1842 pa je bio izbráni za kneza Szrbije. Leta 1858 je po zaprtiji Národne szkupscsine odsztopo, souje v Ausztrijo in zsivo do szmrti 22. aprila 1885 v Temesvári. Pokopan je v Bécsi. Nyegova zsená Berzida, csi Jevréma Nenadovicsa, rojena 1813 v Valjevi, vmrja je 26. márcá 1873 na Dunaju.

Nyegov szin: Péter, rojen dné 29. junija 1844 v Belgradi, od 2 junija 1903 kral Szrbije, od 1. decembra 1918 kral Szrbov, Hrvatov i Szlovencev, vmrou je 16. avgusztá 1921. Nyegova zsená Zorka, csi crsnogorszkoga knéza Nikola I., rojena 11. decembra 1864 v Cetinji, vmrlá 4. márcá 1890 navotam.

Deca: Jelena, rojena 23. oktobra 1884 na Reki, porocsena z ruszkim velikim knezom Jovanom Konstant novicsem Romanovim, vmorjenim leta 1918 od bolsevikov; szin Vszevolod Jovanovics, rojen leta 1914 v Petrogradi.

Gjorgje, rojen 27. aug 1887, sze odpovedao sztolonaszlednistva 27. márcá 1909 Alekszander I., rojen v Cetinji 17. (4.) decembra 1888. leta. Vrsi králevo oblaszt od 24. junija 1914. leta kot nameszlnik. Po usztavi je naszlednik Krála Petra I. Velikega Oszvoboditelja od 16. avgusztá 1921.

Marija, csi Nj. Vel. romunszkoga krála Ferdinanda inkralice Marije, rojena 8. januarja 1899. porocsena s kralom Alekszandrom I. — 8. junija 1922.

Peter-Dusan, rojen 9. szeptembra 1923 v Belgrád., presztolonaszlednik.

Jelena; zsená bivsega szrbszkiego poszlanika v Dunaju Gjeorgje Simicsa Arsen, rojen 4. aprila 1859 v Temesvári, porocsen z Auroro, knézinov Demividov di. S. Donato, razporocsena 1896, vmrlá 1905. Szin: princ Pavel rojen 15. aprila 1893 v Petrogradi.

Postna tarifa.

Za navádna píszma: do tézse 20 g. v domovini SHS 1 Din, za vszaki nadale 20 g. tézse 50 para vecs. — Dopisznice: 50 para z odgovorom 1 Din — Tiszkovine: sze lejko poslejo tézsa do 2000 g. za vszaki 50 g 25 para. — Vzorci blága: Paket steri sze posle kak „vzórec brez vrednosztí“ je dopusceno do 500 g za vszaki 100 g 50 para i nadale za vszaki 50 grámov 25 para. — Priporocsena píszma: za priporocsena ali rekomandirane 3 Din in 1 Din na píszmo vküper kosta 4 Din. — Ekspresz: Ekspresznina 3 Din, za pakete 5 Din. — Denarna píszma: Poleg prisztojbine za priporocseno píszmo do 20 g. 3 Din do 40 g 3.50 Din i od zneszka vrednosztí 100 Din 1 Din; 500 Din 2 Din; do 1000 5 Din; do 5000 Din 10 Din; na dale za vszak 1000 Din 1 Dinar vecs Postne nakaznice. do 25 Din 1.50, do 50 Din 2 Din, do 100 Din 3 Din, do 300 Din 4 Din, do 500 Din 5.50 Din, do 1000 Din 6.50 Din; za brzójavne nakaznice sze placsajo: 1.) nakaznicna tarifa, 2.) brzójavna i 3.) expreszna tarifa. Za nefrankirane ali ne zadoszta stemplinov na píszmo djano sze plácsa duplisko od tisztoza znaszka steri falij i tiszto sztérja posta od tisztoza steri jo odposzlo csi nescse prevzeti naszlovník. Za vozno od paketov: to je gde postar k hisi domo prinesze pakete; do 3 kg 8 Din, do 5 kg 12 Din, do 10 kg 25 Din, do 15 kg 40 Din, do 20 kg 50 Din; escse zvün toga steri postni urad domo prinesze 3 Din dosztávnina za drüge kráje gde szi vész szama odi na posto pa szamo 30 p. — Piszanszke posilke v inozemsztvo. Za vszako píszmo do tézse 20 gr. 3 Din sze plácsa; nadale za vszaki 20 gr. 1.50 vecs, za kárto sze plácsa 1.50 Din za priporocseno 3 Din, za ekspresz pa 6 Din. — Za tiskovine vszefelé 50 para za vszaki 50 gr. Posle sze lahko 2 kg.



Priklányanye.

Tip, top, tū szem, pá szem priseo med Vász,
 V novom leti z nova, pozdrávlam Vász,
 Veszelíme, ka me radi máte
 Za to Vam vsze povem, da náj znáte
 Ka je meni znáno i mogocse
 Ka, kakse leto bó to pridocse
 Záto me pa dobro poslúsajte
 I po moji recsáj sze ravnajte
 Stere Vám na kráci razlágajo
 Kakse vremen Vam bó prigájalo.

Zima

Zima de dūga, pa tūdi osztra
 Rávnótak szūha, pa tūdi mokra
 Trdi mráz med nami de kralūvo
 Tak, da cslovik i sztyár de to csūto.
 Vöter pride szeverne krajine
 Beli szneg szpádne z viszike nébe
 Zemlo z belov odevkov pokrije
 Tak kak vörnna mati szvoje dete
 Z Dober Pajdása sze ne szpozábte,
 Ár vu nyem doszta vsze féle máte.

Szprotolejtje.

Zacsétek szprotolejtja de ladno
 Na zdrávje náj de szi vszáki pazo
 Ár ki zdrávje za isztino zgübi
 On vecsni szmrten beteg sztém dobi.
 Doszta krát bode trnok vihérno
 Potom mrzlo, toplo pa tuj méрно
 Trávnice, detelca sze zelenij.
 Pa tuj drevje zsé v koronaj sztojij
 Delo oprávlajte, kak je mogocse
 Pa ne csákajte, ka gda de bougse.

Leto.

Po doszta szprotolejsnyem dezsdzsovji
 De zdaj jáko vrocse nisternomi
 Ali dober vért de v deli szigdár
 Dober vért nede manyáro nigdár
 Dezsdzs, grmlenca tüdi bode vecskrát
 Ali nevarno nede ni enkrat.
 Jeszenszko szejanya lejpo bode
 Tüdi szprotolejsnye rodno bode
 Letosnyem povi lejko právimo
 Vála Bougi vszém zadovolni szmo.

Jeszén.

Radüjemo sze, pa tüdi jöcsemo,
 Gda celoga leta pov vidimo
 Veszelij nász, pa tüdi zsalosztij
 Csi sze dobro ali szlabo rodij
 Radüjemo sze, pa veszelimo
 Csi vrédi vsze dobro pripovamo
 Zsalosztij nász vsze i jöcsemo sze
 Csi szlab pov i szlaba letina je
 Letosnje leto hvála de dobro
 Jeszenszko vremen, de tuj ugodno.

Szlobód.

Boug zvami, zdaj pá od Vász odidem
 I kleti zradosztjov nazáj pridem

Té cajt pa mo med zvezdami brodo
 Da pá Vam povem szlabo i dobro
 Stero do mi zvezde pokazale
 Pa tuj z Bozsov volov szpunyávale
 Vi pa zsvite posteno i verno
 Pa v nebeszkom Bougi zavúpavno
 Nyega dicste, hválte i postújte
 Ár blájzsensztvo od nyega dobite.

Nôvo leto.

En ovomi darúje,
 I vszáki sze radúje.
 Pa vszáki mà vezélje
 Pa vszáki to zselénye,
 Da sztáro naj odide
 I novo leto pride.

Novo leto je prislo.
 Sztáro je pa odislo.
 Edno nam je prineszlo.
 Drúgo pa je odneszlo.
 V ednom szmo vsze zgúbili
 Vu drúgom szmo pa najšli.

Sztárim letom vréd sze je
 Zgúbilo lanszko zselenyè.
 Z novim letom vréd pa je
 Prislo novo trostanye:
 Ka je láni ne bilo
 Da letosz bode tiszto!

Talányi Franc



Reditelsztvo Dober Pajdás kalendàrium

naznánye dá vszem szvojim postüvanim csetitelom, ka sze je nasega kalendára lásztnik i reditel preszelo v Ormož i tam pouleg kolodvora, prek Dráve na ovom kráji, je prevzeo edno gosztilno. Sto de med Vami tam hodo i de na vlák csakati mogo, náj ide prek Dráve i ga náj gorpoiscse.

Za szpanyé sze dobijo szobe, vszáksem vremeni topla i mrzla jedila i vecs féle dobro vino.

Csi stoj pizmeno scsé kaj znati od reditelsztva Dober Pajdás kalendárium, pa tüdi steri szo vganke resili ali pa za leto 1929 poszlati scséjo vganke, morejo tüdi resenye poszlati i náj etak adreszerajo :

UPRAVNISTVO DOBER PAJDÁS KALENDÁRIUM

Talányi Francz

ORMOŽ

Na poti . . .

Kama pa?

Na Goricko med bregé,

En prijátel me zové.

Potém pa v klet, v gorice,

Da kostam dobro vince.

Kama pa?

Potém pa!

Doj z bregá, med ravence,

Na dolenszko zsenit sze.

Kama pa?

Potém pa!

Zsenov vréd odideva,

I gda nazáj prideva,

Màlo dete zibleva.



Nyegovo Velicsansztvo kráty Aleksander I.

Bozsics.



V ednoj véski je zsvela edna mála sziromasna familija. Hizsica je bila mála i vsze okolik zagrajena z leszenim plotom. Tak ka szo sze mála decsica rada v dvoriszi spilala i veszélo popevala. Zakaj? Bilou je pri toj hizsi blázseno zsvilenye, vsze sparavno, szkrbno i rédno vórtivanye. Mala decsica, kak je stero dobilo ger eden krajcar, vcsaszik je bezsalo veszelo k szvojemi ocsi zse odzdalecs krcsécse, „papa, to mate eden krajcar, pa vkúp devlité, ka mo meli na Szvétí dén lejpi i veszeli Bozsics, pa mo te veszelo popevali pri bozsicsnom drejvi, gde do gorele mále szvejcsé i vizilo de na nyem doszta cukra. Mala Mimika sze je furt vrtela okolik szvojih sztárisov, vsze szvoje brate i szesztre je rada tozsila, szamo náj ona dobi cukér, stéri de na bozsicsnom drejvi. Zátoga volo szo jo sztáriske poszebno radi

meli cilcu mati, stera bi toj szvojoj maloj Mimiki vsze dála, ka je szamo mejla.

Dnévi szo hitro sli eden za drúgim i kak szo decsica znala, ka je zse 15. december szo vszaksi dén gracšüvala bole i bole veszéla. Máli Miskec sze zse vszaksi dén vcsüto popevati veszélo bozsicsno peszem: „Szveta nocs, blájzsena nocs“.

Prisao je za málo decsico zse tak zsmetno pricsaküvani dén Szveti poszt. Te szrejdnji pojbar je sztano v gojčno rano i odiseo je v log. Okolik deszéte vóre pride veszéli z loga, szpevajocsi szi veszélo peszem: Nyegovi mali bratje i szesztre sze nyemi veszelijo, ka nyim je prineszeo bozsicsno drejvo, ka do vecsér veszélo pri nyem popevali.

Decsica szo szi gor posztavila bozsicsno drejvo i na nyé zobszili razne papere, csakajocsi na szvojega ocsó, ka nyim prineszé cukér, steroga do gori devali na bozsicsno drejvo. Csakali szo zopszton, ocsó je nej bilou domou z cukrom. Ali mála decsica szo vszedno veszélo szkákala i popevala okolik toga drejva, na steiom je gorelo pár szvejcsic z mislenyom, ka nyim ocsa zse prineszéjo cukér, gda pride domou.

Mala Mimika je csüla, ka nikak odi, vcsaszik je veszélo kricsala, papa, papa ido, pa nam nészéjo cukér, jaz ga vcsaszik gori obeszim, pa mo te vszi vküper popevali: „Szveta nocs, blájzsena nocs“.

Okoli pol dvanajszte vóre sztopijo ocsa v hizso — pijani — i vcsaszik začsnejo kricsati: „Mars, vszi vó, ka delate, tú szam jaz goszpodár“. Mále decsice veszélje sze je szpreobrnolo na velko zsaloszt. Ocsa zgrábijo z rokou do koj szo szamo prisli i vsze to szo lücsali i mlatíli v szvojo málo i neduzsno decsico, stera szo szi nej

bilá kriva, zakoj szo na szvejtí i da szo nyim rávno nyüv ocsa na tak veliki i blájzseni dén napravili tak veliko zsaloszt i szramoto, na meszto toga ka bi sze zs nyimi veszelili i da bi nyim prineszli, od koj szo szi decsica gucsala zse cejlo leto.

Ocsa v szvoji velki csemeraj zlücsa vszo szvojo málo decsico vö z hizse i ji je razplodo. Mala decsica szo sze razbejzsala kam je steri žnao, na nájveksi szvetek szo deca mogla oditi i "prosziti od drügi posteni lüdi, ka szo nyim dáli kakse osztánke.

Mala decsica szo sze tak razislá po szvejtí, kama je steri žnao. Ocsa je pa osztao naprej rédni pijanec, meszta szi je nej mogo nájtí nindri, ár kaj koli je prislo pred nyega vsze nyemi je bilou na poti. Vido je pred drugim máli falájcssek szlame, na szebi pa nej na hrbti noszecszi zsmeten hrászt. Na szlednye je zacsno odörjavati szvoje sztarise i zseno, dokecs je nej prisao csisztak v szlüzsbo szvojeja novoga goszpodára, steromi je zse na tom szvejtí tak vörno szlüzso.

Sztariske! Dávliite zgled szvojoj deci, ne ka bi je rávno Vi na nikoj szpravili, znajte recsi Sv. pisma: Ka bi bole bilou, cse bi sze nyemi mlinszki kamen za sinyek navezao, liki, da bi od tej máli steroga na krivo pot szpravó". Dajte szvojoj máloj deci, stera szo nej kriva, cse szo prisla na szvejt, náj sze veszelijo na tak velki i blájzseni szvétek, cse je van bole za vinszko kupico, kak za szvojo málo decsico, bár nyim to od zvünaj ne kacsite. Znájte, ka je od tej máli kralesztvo nebeszko. Vi máli pa, ne zoszágajte sze, liki molte za szvoje sztarise i vsze Vase mantránye veszelo podnasajte. Cse szte za volo szvojih sztarisov nej meli na tom szvejtí mococse nikdár veszéloga Bozsicsa, te ga meli na ovom szvejtí. V taksem szlucsaji szamo molite za szvoje sztarise, ár vam zse ednok pride veszélá bozsicsna nocs, gde te sze lejko vszi vküper veszelili, cse szte sze na tom szvejtí nej mogli.



V Szeverno i Juzsno Ameriko

Sto scse v najkrácsisem császi i z nájbouksimi szvetovnimi hajovi odpotívati v SZEVERNO I JUZSNO AMERIKO? Sto

scse v par dnévaj dobiti vsze dokumente i potni liszt za Ameriko?
Vszi tisztí naj sze zglaszijo vszaki dén pri

Pavel Horvat, zasztópnik i **Bratondih**
stev. 2. p. Beltinci.

Bozsics v lougi.

Lejpa je natura v etoj szvétoj noucsi i lejpi je tihi szpavajoucsi loug, steroga méhki beli szneg poszipo. Po jelicsovi vejkej sze bliszkecejo mále bele lüszke i od gibajocsega zráka pomali doli csrscsijo.

Tihota je v etoj szvétoj noucsi ne dene szova i csuk, ne laja leszica za bezsajoucsim zävcom, ne kavuli vuk od gládi, nego v etoj szvétoj noucsi je tihota popolen goszpodár. Tü pa tam prihájajo oddalecs glászovi vesznicskih pszov, steri lajajo i cvilijo, ár szo ne zadovolni, da morejo biti privezani i zmrzávati v nezakürjenoj szvojoi z blány vküper vdárjenoj hizsici, té gda sze je vsza drüga zsi-vajocsa sztvär szkrila pred vládjocsim mrazom.

V szmrtnoj tihoti sze zacsne grmovje gibati i sibje stero je na koszto szpádacsi szneg doli nagno gor sztanüje i to od one szrne, stera z grmovja je vö prisla na csiszoucso i posztánola, Obracsa duge vüja i szem pa ta miga. Glavou visziko zdigne i tak poszläsa, csi taka vöter ne bi odkéc kaksí nevaren glasz prineszo, steri bi za nyov nevaren bio. Od dalecs sze

csüje pokanye ali to je ne sztrasi, dobro razlocsi ka je pocсило dalecs od loga, pri cérkvi, gde szvetijo rojsztvo Goszpodovo máloga Jezusa, nasega resitela, steri sze je vu etoj noucsi narodo. — Ár je ne obcsütla nikaksne nevarnoszti, ide naprej, zanyo pa cela nyena familija szvojimi prijateli i poznánimi. Oszem nyij je vszej vküper steri do csreva velki szneg gazijo. Vszi sze zavüpajo szvojoi voditelci sztároi szrni. Pot nye pela pod mogocsno, v szredi bükovoga leszá sztojécsimi jelicsi, na sterom sze od meszeca bliszkecejo milijo mále ledene szvecse, i pod té jelics je logar pripravo jeszti z doszta felé bozsicsnim senkom.

V jaszli nyim je naszipo zrezano repo, krumpise i ovesz, obri jaszli v lesztvico pa to nájszlatkejse szenou i detelco. K jaszlam pridajocse szrne szo zse tü najšli vecs féle drügo drüszbo, stera sze je zse najela i szí pocsiva okolik jaszlov. Tü najdena drüszba je ne tak szrečna, kak one, ár je od dalecs z drügoga há-tara prisla gde nyim tisztoga határa dajo gor vzeti vért domá ne dau bozsicsni senk, szpozábo sze je na nye!

Pred bozsicsom je bila gyaja i szirote szo posztreljene komaj vujse. Edna med nyij je tak trnok ranyena, ka de tezszo presztála bozsicsno szveto nocs.

deca v toploj hizsi okolik bozsicsnoga drega lejpe bozsicsne peszmi popevali. Jager szidij pri toploj pecsi i z edne kuszte pipe na goszti szkoz

Zamalo je tüdi pribeszo dugi vüjas, kak je pa vido, ka szo tü pri jaszlaj zse drügi goszje sze je obrno vo z loga i proti veszi sze je pascszo, ár tam je vetoj nocsi tüdi gvüsen. Naj prvle je zacsnzo kopati na nyivi ali tü je ne meo szrecso, ár je szneg trnok velki i tak ne mogozsko do nyega do szetve priti.



Kamenyanye Szv. Stefana.

lampe püsca dim i sze veszelij tomi lejpotmi vecséri, — pesz Bodri pa pri nyegovi nogaj vtegnjeno lezsj. Tak je zdaj zse gvüsen v tom dvoriscsi sziz pol nocni obed poszkr beti, steroga je najso na gümli v ednoj krlacsi vküper narrejzozo reppo, stera je bila pripravlena za zajtrik dojecsoj kravi.

So je dale. Prisao je v logárovo dvoriscse. Tü poszslüsa pod oknom, gde je trdi mraz lejpe ledene rozse namálo, csüo je, kak szo

Goszpa logárojca bogáto prosztré sztoz doszsta dobrov jesztvinov i cela drzsina sziz okolik sztozla i pred jedjo zapozjo bozsics. peszem.

Zseleznicška kárta . . .

Po Bertalanicsovi dvéraj postás kloncka i kricsij.

Hej, gde szte Trejza?

Szrednye sztaroszti zsen-szka sztopi z kõnye na trnác.

Telegram szem Vam pri-neszo, — právi postás i odpré lederno turbo.

Jesus! — Sze zoszága zsenszka — i pita, je stoj mrô?

Jaz nevem! — Odgovorij postás i telegram tá dá.

Bertalanicska zdrgetajocsov rokov szégne po telegram.

Marija, Bozsa mati pomá-gaj mi!

V roki drzsécsi papér drge-cse, tak, da bi jo tréslika pála...

Telegram vtrgne gorik i ga csté, csté ga, Bozsa vola, ne vidim csteti!

Postás telegram zeme v-roke i ga precsté, pa sze za-szmeje.

Linika je pojba porodila v Budapesti.

To Vam telegrafera, ka sze náj k nvej pripelate.

Bertalanicska dvej rokej vkúper vdári i telegram z pos-tárovi rok vö cukne, potom zacsne bezsati proti szvojemi mozsi, steri sze rávnok té zjünci v dvoricse obrno. Zsenszka zsé ozdalcés kricsij:

Ocsa, ocsa, zsé mámo vnüka! Szin je!

Bertalanics od veszeljá z-bicsom trnok poci i z kol doj szkocsi.

Szin je? I szrecsno je priseo?

Hvála Bougi szrecsno i obadvá szta zdraviva! Tú je telegram, steroga je Linika posz-lála, cstite!

Bertalanics v roke vzeme telegram i csté.

Tak je tak! Ali zsenszka zdaj sze pa pripravljaj na dugo pot, ár dalecs je od tée Buda-pest.

Zsenszka sze zoszága.

Kak mo prisla jaz száma tak dalecs?

Kak? Po zseleznici!

Nigdár szem jaz escse ne v Budapesti bila.

Ne boj sze, vlak te odpela. Tam te pa Pista na kolodvori pocsáka. Mo nyemi telegraferali ka bos prisla.

Jaj Boug moj, nika de tüdi pecsti trbelo, tak szpráznimi ro-kámi nemrem tá priti.

I zsé bizsij, pa v kámri vrzse kokosam kukorco, kak té jejo, zgrábi edno kokos i edno goszko, steriva szirmáka szta pa ne kriviva, ka vertinyina csij je v Budapesti dete porodila i zavolo toga zdaj moreta glavé žgübiti.

Vért jünce odprezséjo vö zkol i je v stalo prevézse pa nyim szenou vrzse, potom tüdi v künyo ide i szí na pipo nazsgé.

Zsenszka sze obrácsa v künyi szem pa tá, pogacse v pécs dene, kokos, goszko spar-herda vözeme, steriva sta zsé pecseniva i disécso scsegecseta po noszi.

Jaj náj szem szamo gotova do gojdne — sze sztara zsenszka.

Doszta cajta je escse do gojdne! Právi vért.

Ocsa povej, kak ide to potüvanje tak dalecs? — pita zsenszka szvojega mozsa.

Kak? Tak, ka cslovik na kolodvor ide, tam szí karto kü-

pi do Budapesta, po tém tečas z csáka dokecs vlak ne pride. Té szi pa notri széde i na pipo vuzgé pa kadij.

Bertalanicska szi premisláva. Viditi je na nyénom obrázi ka je ne vsze vrédi.

Ti ocsa!

No?

Jaz szi uevü pam szamo na vlak szeszti.

Pa zaka ne?

Bojim sze.

Od koga sze bojis?

Ka pa csi me pokrádnejol

Bertalanics z velkom premislóvanyem ár bi on tüdi rad Budapest sou szamo nevej kak bi to naprej prineszo, pravi szvoj zseni.

To sze zlejpa zgodij!

Zsenszka sze zoszága.

Pa ti tüdi to miszlis?

Lagoji svét je dnesz dén.

Vsze sze zlejpa zgodi. Pred par tjedni kak szo sze szoszidov Stefan z Murszke Sobote domov pelali, nyim je nikak pipo okradno.

No vidis! - Zoszágajocsim pogledom pravi zsenszka- ka pa csi mo jaz vsze eto doszta do broga szebov neszla!

Tislari szo pa ednok zacs ko vkradnoli, stera je escse puna bila z dohánom.

Zsenszka sze zoszága — i pravi:

Jaz szama szi gor ne szédem.

Szkim pa ti scsécs potüvati.

Sztebov!

Bertalanics trnok pozsrej — Ahá tak je zdaj zsé dobro. Zdaj sze szamo escse edno malo morem dati prosziti, pa de vsze vrédi.

Z menov? Pita z velkim csüdüvanyem — ka pa de z-

márov domá, csi obadvá odideva z dômi?

Ka? Zsüzska de oprávlala — tak miszlim, ka je zsé zadoszta velka za tó.

Pa escse edna nevola je.

Ka?

Nemava penez!

Jaz mam szto ranyski!

Bertalanics zrokov migne vzraki, — i praví, — ka je dnesz dén szto ranyski? Da szamo edna kárta do Budapesta 90 ranyski kosta.

Zsenszka sze zoszága.

Tak drága je?

Tak, tak.

Bóg moj, ka pa te bode?

Bertalanics ne praví nika.

Náj szi zsenszka premisláva. Tak de vékse vezélje mejla csi, de on tüdi zsnov sou. Ar zdaj je zsé sztálno, ka de on tüdi sou v Budapest. Rad bi vido máloga vnüka, Lino i Pisto, no pa tüdi bi sze rad po zseleznici pelo, ár sze je zsé dugo ne vozo. Na zseleznici vsze felé i doszta lüdi vküper pride, pa eden edno i drügi drügo dugoványe prepo vedáva. Tam cslovik trnok doszta novoga csüje.

Ne zsaloszti sze — praví szvoj zseni — nikak zsé bode.

Bozs sou?

Bodem!

Brez penez!

Trbej tá penez!

Zsenszka je vezéla grátala, ka de mozs tüdi zsnov sou i od penez vecs ne gucsi nika.

Do gojdne szta vsze pripravila. Zsenszka je vzéla kosaro na glavou, moski pa turbo na plecse i szta sla v Püconce na kolodvor, tü je küpo dvej kárta do Hodosa.

Na Hodoskom állomásí kak szta z vláka dol sztopila, pred

nyima sztoji eden financ i nyiva pita :

Hej, koma pa vüva ?

Zsenszka sze prisztrási !

Ka bode zdaj? — Vsze to ka je ona szpekla za szvojo hcsér Lino — do lekar mogli domá pojeszti, ár nyeva nemata pravico na Vogrszko sze pelati, brez pravice pa prek meje nepüsztijo.

Bertalanics sze hitro gor najde i právi, hcséri ideva na krsztitje.

Prek?

Prek.

Máte potni liszt — pita financ

Ka va vragá z potnim lisztom — odgovori Bertalanics — csi v Kriplivnik ideva.

Sze szte pa pravli, ka prek idete !

Szeje pa Krplivnik prek Krke !

Ah tak ! sziz zgučsij financ i nyiva püsztij.

No mati nevala je, potnoga liszta nemava, moreva na Krplivnik iti i tam szkoz logá peski do Óriszentpéter-a. Na Dávidházi sziz neszmi va gor szeszti, ár tam do naj pá Vogri pitáli za pravico.

Na Óriszentpéteri je Bertalanics edno kárto küpo do Budapesta. Kak od okne vkraj pride, ga zsená pita :

Va dvá sla z ednov kártov ?

Bertalanics z ocsmi migne.

Ti cslovik, neva mela nevoule ?

To ti zavüpaj szamo na méne, i vszigidár tak delaj, kak ti jaz povém.

Vlak pride in sztáne. Bertalanicsoviva sziz v eden trétji razród szédeta, kak vlak zacsne iti, mouzs právi szvojoj zseni :

Zdaj mo jaz tečsász vö sou, ka kalauz pride. Ti pa szamo

daj tá kárto, naj jo prilüknya. Csi je odiso té jaz nazáj pridem.

Bertalanics vö odide, za malo notri pride kalauz, proszi kárte, prelüknya, potom dale ide.

Bertalanics zdaj notri pride i sziz pri zseni doj széde.

Zdaj pa mati daj szém kárto. Je prelüknyaszta ?

Tak je dobro.

Na drügom állomásí pá notri pride kalauz.

Proszim kárto.

Bertalanics z rászprsztrejtimi nogámi tam tak szidij, kak eden Törszki basa.

Vij szte zdaj prisli notri — právi Bertalanicsí kalauz — proszim kárto.

Bertalanics na kalauza ne poszlühsa i niti z glavouv ne migne.

Szte csüli !

Ka je ?

Vij szte zdaj prisli, proszim kárto.

Ka bi ! — právi gizdávo — Jaz szem zsé pred dvöma stácioma priso i szte mi zsé enkrát mojo kárto prelüknyali ! Tou máte i poglednite.

Odpüscsenye — právi kalauz i dale ide.

Záto pa ! — právi Bertalanics i gizdávo na pipo vuzsgé.

Nocsno kmico zorje preležáva na dalecs szodnoj nébi sze szveklo, szuncsni tráki rászpüscsávajo, na to pomali rászvetlo gracsüje. Vlak sze zsé proti Budapesti preblizsáva, gda na ednom állomásí na vlak pride kontrolor. Bertalanics szkoz okna ga zaglédne, na to právi szvojoj zseni :

Zdaj pa ti idi vö i na tiszte dveri idi notri gdé bos vidla dvej. O literi i tečsász boj tam dokecs te jaz nemo zvao.

Zsenszka je vö odisla. Za

malo pride kontrolor z kalauzom. I preglejúje kárte. Bertalanics gizdávo pokázse szvojo kárto. Kalauz právi, tú je edna zsen-szka bila! — Tou je moja zse-na — odgovorij Bertalanics — je vö sla — vcsaszi jo notri zazo-vén i vö ide po nyou.

No zsenszka kárte proszijo odi naprej.

Zsenszka z od dvej O vö sztopi. Bertalanics nyoj hitro v roke potiszne kárto.

Tak deni, kak da bi z pod-nye janke scsela vö vzéti — právi na tiszto szvojoj zseni.

Zsenszka po dügom isz-kanyi v szpodnoy janki bivajocse zsepke naprej szprávi kárto i prouti preglüvajocsemi kalauzi drzsij, steri zse na drüge dveri vö ide. Té migne zrokov i kárto ne poglédne.

V Budapesti keleti állomásom glazsovnoj sztrehov sztáne vlak.

Kalauz — kricsij — Buda-pest!

Potnicke sze pascsijo z vlaka. Bertalanics studéra, premislávle szí globoko i na kárti bivajocso numero na eden pa-pér doli szpise 77.484.

Zsenszka — právi Bertala-nics szvojoj zseni — ti szamo idi vö i kárto daj tá tam gde je vkraj jenléjo.

Kak szo zse szkorom vszi potniki z perona vö odisli, ide Bertalanics.

Proszim kárto! — právi portás.

Bertalanics z csüdñim po-glédom právi: Sze szam Vam jo zse enkrát dao.

Kak; vej szamo zdaj ide-te vö.

Ne! Kak szem Vam pryle kárto dao, szem v pamet vzeo, ka je moja turba v vlaki osztá-

nola i tak szem nazáj sou po nyou na vlak.

To je szamo odgovárjanye — právi eden drügi zseleznicsár — kárte nemate — pa szte jo noncs ne meli!

Ne spotüvajte me goszpod!

Za recsjov je prisla rejcs, lárma i szvajüvanye.

Bertalanicsa szo v piszárno odgnali pred v szlüzsbí sztojé-csega.

Csi nemate kárte, tak jo plácsajte, právi szlüzsbo drzsé-csi goszpod.

Meo szem — krcsij Berta-lanics — ka scsète z menov — dvakrát nemo placsvao. Od moje kárte, stero szem meo, Vam escse numero znam pove-dati 77.484, proszim náj jo vö poiscsejo.

Szlüzsbo delajocsi urádnik sze prisztrási i szí miszli, itak more isztino meti, csi escse nu-mero zná.

V piszárno prineszéjo od tisztoğa vlaka vküper pobráne kárte i zacsejo iszkati, isztina je, kárto szo najslí.

Szlüzsbo delajocsi urádnik sze krega s portásom, portás pa z onim zseleznicsárom. Na szled-nye odproscsenye proszijo od Bertalanicsa. Ali on sze je sztém ne zadovoló. Proszo je tozsbeno knigo.

Ojjojjoj ka bode?

Tozsbeni knig nega vecs csi scsète, tak morete piztati zsele-znicsoj direkciji.

Bertalanics muvi, ka to szramoto on tak nede písztó, táksi spot je on escse nigdár ne meo, kak szo zdaj zsnym na-pravili. To je ne mococse ed-nomi postenomi csloveki gor vzéti.

Naszlednye szo nyemi zse-
leznicsárje z ednim kusztim ci-
gárom vűszta zakrili.

Vőnej na ceszti ga je zse
nyegova zsená presztráseno csá-
kala, miszlécsa ka szo ga zse
zárli.

Kak zaglédne mozsá zvel-
kov radosztjov kricsij :

Hvála Bougi, ka szi sze
ne zgůbo !

Bertalanics dobleni cigár
szi nazgé i na sinyeki viszécso
turbo poprávi i gizardvo ercsi :

Vsze je vrédi — Zdaj pa
zse lejko ideva nasemi málomi
vnůki.

Na szmrt obszojeni.

V ednoj temlici szo bili
zaprejti stirje robi, obszojeni na
szmrt.

Z temlice numerá 12. je
edná roka szpűsztila, ná ednom
ténkom konci prevézáno edno
pizmo. To pizmo je szpadnoló
zkoz zamrezsene okne v temlico
numera 13.

Eden rob, med szmrt ob-
szojenimi popádne to pismo i
hitro precsté. Pizmo je slo od
roke do roke. Robi so blejdi
posztanoli i med nyimi je po-
sztánola szmrtná tihsina.

V pismi je bilou szledécse
napiszáno :

„Dnesz Vász odneszéjo z
temnice . . . V intereszu nasega
párta je, dá tiho osztánete . . .
Prejéti morete szmrtno obszod-
bo z nájvéksov mérnosztjov i
tihotov. Brez vszáksega kricsa-
nya i proti posztávlanya. Brez
moci szmo . . . Morete sze ob-
vládati. Ne demonstrirajte. V
várasi je pogrom. Kozáki szo v
nasem málom várasi.“

Z okna v okno iz temlice
v temlico robi pűscsajo tou
pizmo i cstéjo, vszém robom
v zsilaj krv mrzla gracšuje . . .

V ednoj i v drůgój celici
te edni robi szpijo te drůgi z
krůha figure rédijo, te edni pa
szkoz klűcsove lűknye glédajo,
gde hodi vőnej ná poszti szto-
jécsi voják !

Cár je szigurno zapovedo,
dá morejo trnok paziti ná té
robe, steri szo sze proti nyego-
voj oblászti vűpali posztaviti.

Nasa szlednya nous . . .
sűsnýá ná tiho eden ná szmrt
obszojeni. Zsveti scsém ! . . .
mam mládo zseno i dvá máliva
deteta . . . ne szem pregrejso
nika . . . miszlim, ka je to ne
greh, csi szem ne mogo posteno
zsveti z mojav drűzsinov —
kradnoti szem pa ne scseo — i
za volo toga szem sze proti
posztavo v Rusziji bivájocsoj
pravici, stera je szamo za gosz-
podo i ne za szirmáke . . . Pro-
ti toj nekrvicsnoj pravici szem
sze szamo z gucsom posztavo,
vő szem povedo mojim továr-
sam tiszto pravico, stera je za
vsze nász szirmáke i kak tou
pravico lejko dobimo ! Za volo
toga me Cár zgrabiti dao i ná
szmrt obszoditi — pravli szo
mi, dá sztém mojim gucsom szem
lűdsztvo burkao proti nyim.

Zsiveti csém! . . . potom
szi mérho doli lézse i pláscs na
glavou potégne i zaszpij.

Ne bojím sze szmrti, sepe-
cse eden drúgi, ne bojím sze
szmrti, ár znam, da za szlobos-
csino merjém.

„I ti?“

Továris ga szrcá obiné i
na cseli ga kúsne.

„Továrisi“ právi — nase
zsivlejnye sze priblizsáva k kon-
ci . . . nigdár vecs nemo vidli
nase blizsnye . . . té lejpi bejli
szvejt . . . nigdár vecs . . .

*

V tom csaszi proba na
szébe oblecsti — eden mocsen
cslovik — zsandár-ritmajsztrovo
uniformo. V ednom drúgom
kráji várasa.

Vragá! Znao szem, da de
mi tá uniforma mála, ka bode
zdaj?

Ne csémeri sze . . . Vcsaszi
poprávim . . . No, probaj zdaj!
Odgovorij poleg nyega sztojécsa
zsenszka.

Naponi me je remen, tak
me sztiszkáva, kak obroucs la-
gev. V szili niti nemo mogo re-
volver z zsepke vövéti.

Ka! Sztrelati neszmis —
odgovorij zsenszka.

Zsandár sze szmejé.

Ne boj sze Ana — revol-
ver sze szmej nücati szamo v
nájvéksoj nevarnoszti.

Zsenszka posztáne tiha i
gléda kak fejszt zsandár je nyéni
tüváris. Za malo susnyá:

Ali sze bode poszrecsilo?
Csi ne, szmo zlehka vszi zgüb-
leni . . .

Ne boj sze.

Mládi zs indár vsztopi v hiso
i z tihim glászom právi:

Goszpod ritmajszter! Tele-
fon Vász zové.

Sto je pri aparáti?

Ravnatel temlice!

Vcsaszik pridem.

Na drúgom kráji várasa v
rokaj drzsj slúhsalo telefona
ravnatel temlice i trdo gucsij:

Ja, goszpod ritmajszter.
Poszlúhsam . . . Goszpod ritmaj-
szter naj pridejo z dvöma blom-
biranima kolama . . . szploj po
tihoma . . . Tak je, bode priseo
ritmajszter Kurenkov . . . Nimam
szrecse ga poznati — sze zná,
ár je dnesz priseo z Petrográda.
Poszlúhsam goszpod ritmajszter.
Razmim goszpod ritmajszter.

*

Pol vöre kesznej szo sze
pelala dvoja kola proti temlici,
té kola szo szprevájali zsandárje.

Pred vrátami temlice sztá-
nejo.

Z edni kol vö sztopi eden
mocsen zsandár i potégne za
zvonec.

Pri vrátaj sze zglázi szam
ravnatel.

Na zapoved nyegove ekse-
lence? szmo prisli z vozmij po
obszrojene. Proszím, da kak ná-
hitrej je v té zaprejta kola sz-
právjio.

Obszrojeni prihájajo z pan-
durami eden za ovim i je v kola
zapréjo. — Ritmajszter Kurenko
nervozno kadij cigarett za ciga-
retlnom.

Eden rob miszli vujti, ali
ritmajszter ga za golér popádne
i ga panduram dá . . .

Gotovo!

Ritmajszter szalutira i z
kolami pomali sze pelajo vö z
dvoriscsa temlice.

Vö z várasa tirajo, i meszto
da bi sze na kolodvor pelali
sze pelajo proti tekocsoj vodi,
stere na ovom kráji je Rumunija.

Tü z kolami sztánejo. Rit-
majszter odklene zaprejta dvérca
na vozáj i právi:

Továrisi! . Proszim mir . .
Tü máte revolvere pa nekaj malo
penez. Na ovom kráji ete vodé
je Rumunija, vszi tá prek i tam
szte zsé vecs ne v nevarnoszti.
Szlobodni szte! Vasi tovariske
szo sze poszkrbéli za Vase zsvi-

lenye. Nemamo csasza gucsati
doszta, doszta szrecse vam zse-
lem . . .

Pol vöre szledi telefonira
nas ritmajszter domo:

„Ana! lekho szpis mirno,
vsze je vrédi jaz pridem v gojd-
no. Lekho noucs!“

Rust Jugoszlávije !

Tvoj rust Jugoszlávija
Ne je velki za doszta
Ár vszi Jugoszlovani
Pod nyim nemajo meszta.

Tvoj rust Jugoszlávija
Sze mora povéksati
Da vszi Jugoszlovani
Do pod nyim meszto meli.

Talányi Franc

Molitev.

Posteni nasi Dober Pajdás
kolendár cstenyárje, pitam Vász,
jeli Vi escse znáte moliti? Jeli
Vi escse molite tak, kak szo
negda nasi ocsáki in dedeki mo-
lili? Indasnyi sztári lüdjé szo
escse bole po szvéto m piszmi
zsviteli i Bogá szo molili vgojd-
no kak szo gor sztanoli i molili
szo pred zájtrikom, pa po zájt-
riki o poldné, gda je zvonio i
pred obedom pa po obedi, ráv-
nok tak, da je k vecsernici zvo-
nilo i kak szo sze k vecsérji
szedli i da szo opravili vecsérjo
i kak szo sze doli legli i da szo
za rán gor sztanoli. Dnesz dén,
po toj velkoj szvetovnoj bojni
je pa vsze naci, lüdjé zse vecs
nancs v cérkev ne hodiio radi.

Jaz szem v moji mladi lej-
taj doszta szvetá prevandrao i
ob toj priliki szem vido vecs
féle vadlíványa Bogá moliti, na
priliko:

Vido szem sztaroga zsidó-

va moliti, kak szí je na cselo
málo skátlico z remenom zvézo
i eden remen okolik roke zo-
szúko, potom proti szteni z ob-
rázom obrnyeni meni neznánim
gucsom nuviti.

Na ednom dalmatinszkom
otoki, v ednom nüne klostri szem
vido, kak tam zaprejte deklíne,
stere szo mogle nüne posztano-
ti, ár je mosko prebiválsztvo z
véksega sztrana odvandralo i
zavolo toga szo ne mogle mozsé
dobiti, kak szo vszáki dén za
dvecsara mogle moliti i pri
vszáksem nouvom zacsetki „Ave
Marija“ vszigdár pa vszigdár
mocnszo szo zacsnole, tak ka za
edno vöre szo je zsé szamo ed-
no dugo i mocnszo hisztericsno
kavulanye csülo.

V ednoj máloj törszkoj
kavárni, stera sztojji na stiri
szojé z blanyami pokrita i v nyej
eden na 'X nogacsaj sztojécsi
sztol i edna primitiv sztolica na

steroj szamo dvá csloveka máta meszto.

Vecskrát szem vido Ibrahim Hadzsit moliti. I csi je v tom cájti stoj priseo, te nyemi je on szamo pokázo, da tam pri ognyi sztoji píszker z kávvov i na sztolí salice, zeme szí naj szam. On szam pa na prisztrejtoj molitve- noj günyi dóli pokleknyeno moli tak, da vecskrát gor sztáne dóli lézse i poklekne tak szí zgucsáva z szvojim eksztra Bogom z Allah-jom i csi okolik nyega sze celi szvejť poderé, on ne henja szvojov molitvov.

Potom szem vido v Holan- diji kalavinszko familijo, stera je pri presztretom sztolí molila. Najmlájsi szin je glászno molo. Prvle kak bi zacsno moliti dva- krat trikrát szí globoko odehne. Potom zaprejtimi ocsmí zacsne moliti. Sze vidi, da zdüsov na drügom szvejti isce pred Bogom zadoscsenye.

I vido szem v ednom vel- kom vársi, ednoga mládoga trnok z velkov inteligencov cslo- veka, steri je na ceszti predgo drzsao. Mormon pop je bio. Kak je dokoncsao szvojo pred- go je zacsno moliti ocsa nas tak, ka je právo rokou gor prouti nebészaj drzsao i rávnok tak je z ocsmí tüdi vizziko gor vzrák glédao. Ocsa nas je vszáko recs szrcá molo.

Prisle szo té recsij do nebész?

Ne vörjem . . . Ne, záto ne vörjem ár szo tiszte recsí nájvise szamo do pětdeszét metrov vi- sziko prisle.

Ali do Bogá szo prisle, ár je Boug, od pětdeszét metrov blizse, escse od pět metrov blizse, escse od pět centimetrov je blizse: V nam je, veszelij

nász csi ga radi mámo, csi zsi- vémo v nyegovon iméni, da radi mámo nase blizsnye, kak sza- moga nyega i szam sebé, jou- cse v nam, csi sze zsnyeга zpo- zábimo i mrzimo nase blizsnye. Csi dokoncsamo nase ze- melszko zsvljenye nemo mi sli v nebésza, nego nebésza pridejo v naso düso i nam dájo vekivecsen mér, gde vszigdár vidimo Bogá, csi szmo v nasem zemelszkom zsvljenyi dobri bili. Pa ne pridemo mi v pekeo, nego pekeo sze priszeli v naso düso, stera de grozne moke trpela vekivecsen cajť, csi szmo grehsniki bili.

Skolasztika tou vsze nacsí vcsij, popi tou vsze nacsí znájo i lüdem predgajo; Vörvajocsi tou vsze nacsí miszlijo, — ali jaz vsze tou nikak tak miszlim, mogoucse, da vsze to moje mi- slenye je naivno, ár na szvejti nájbole modrejsi i csednejsi teologus rávnok tak nikaj nevej od drügoga szvejta, v sterom bi nase düse po szmrti vekivecsen zsítek mele, kak edna ne pamet- na sztára zsenzška, stera je pred szmrtjov popa pitala: „Goszpon plebános, proszim Vász, povejte mi — ár vidim, ka szkorom merjém, — da v nebésza szto- pim, kak sze té morem poklo- niti?“ —

Za to pitanye, stero Vam jaz tü razprávlam, szmo vszi lüdjé ne zadoszta csedni i tüdi nigdár nemo, da bi mi znali raz- tolmacsiti po szmrti nasega ze- melszkgoga zsvilejnja, ka bode z nasov düsov?

Edno je, csi molimo z düse i szrcá moremo moliti, ár szamo tak szí olehsamo naso düsevno bolecsino.

Barbarics Stefan.

(Bio szem maskêrani tolvaj.)

Ne csüdûvajte sze, zsvilenye je dnesz dén tak tesko, da je cslovik zsé na vsze felé delo pripravlen, csi zsveti scsé. Jaz szem sze na tom pûklavom szveti zse vsze felé mogocsnosztjov probao baviti, da bi szî pobougsao tou zsmetno zsvilenye, ali vsze zopsztom, z postenim zaszlûzskom cslovik nikak nemre zsveti, zavolo toga szem sze odlocso na edno velko neposteno delo. Sou szem v edno bauto i tam szem szî kûpo edno csarno maszko i eden revolver. Tak gor oborozseni idem vö z várasa v edno málo sumo stera sze razpresztéra pred várasom i szkoz nyé sze vlecese vélka ceszta. Tû szî mérho za eden grm lézsem i csákam dobro szrecso, lejko pa pride stoj táksi, steri de meo priszebi telko vrednoszti ali penez, da de ga vredno gorprijéti. Ne mi je trbelo dugo csakati, csûjem, da sze preblizsáva eden auto, szrcé mi zacsné trnok klepetati i roka v steroy szem drzsao revolver mi drgecse, tak, da bi me tréslîka pála! Ne szem meo doszta cajta szî na tom premislávati, ár sze je auto náglo priblizsávao i jaz szem sze mogo pripraviti na moje delo. Od grma na ceszto sztopim i sofera priszilim, da náj sztáne, steri sze je tak zoszago, kak mi je v roki zagledno revolvero, da je auto sztavo i vöszkocso pa odbezso kak eden závec. Jaz dveri odprém i notri szedécsemi zapovem, da náj z autoja vö sztopi. Té szî pomali dene i z velke bunde vöodkáple, kak z autoja vö sztoupî nyemi právim:

Roké gor!

On: Roké gor!

Jaz: Peneze ali zsviejnye!

On: Peneze ali zsviejnye!

Jaz: Ka sze norcsárite:

On: Jaz sze nîka ne norcsárim, isztino právim, ka gucsim.

Jaz: Ne norcsárite sze?

Zaka pa té právite tisztó, stero Vam jaz právim?

On: Zátó, ár jus mam to praviti.

Jaz: Gléte szvatko, ne spáj-szajte sze z menov. Bole odimo na delo!

On: Jaz tûdi rávnok tou scsém!

Jaz: Ka sze spájszate?

On: Ne spájszam sze, nego z nájvéksov isztinov Vasz pitam, kelko tobáka máte?

Jaz: Ednoga krajcara nemam.

On: Ka je to! Do szegamao je escso ne bilo ksefta?

Jaz: Vi szte té prvi kunsaft.

On: Csemerno sze vdári po szvojój glávi i právi: Rávnok na ednoga táksega smucik tolvaja szem sze mogo nameriti, kak szte Vi! Zgrábi mojo revolvero i maszko mi z obráza doli vceszne, pa szebi zvézse gor, natou v auto sztopi i sze mi notri pokázse. Buknyeni bautosa szem i na dugom premislávanyi szem priseo na tou idejo, da dnesz dén cslovik, bi szamo tak priso zlehka do penez, csi bi ednoga

tolvaja oropao. Posteni ljudjé nemajo peneze, ar je porcija i vsze ovo drugo vó dávanye tak veliko, da to je ne mogoucse z postenim delom zaslužiti. Na to

z autom náglo sze dale pela. Jaz pa morem peski iti nazaj váras z tem premislávanjem. Med nama dvóma steri je meo véksi peck? . .

Nágla szmrt!

Isztinszka zgodovina.

Kak vticsica, sziva golobica sze je touzsila mati Nézsza, jokala je tak trnok, da sze je nyéni jousc csio v nebésza. Jaj ka szem regresila, ka me goszpodni Boug od dnéva do dnéva tak kastiga. Jaj meni, neszrecsa za neszrecsov prihája v mojo hizso i zdaj me je vdárla nájbole: moj lübléni mouzs mi je

dnévaj je escse mocsen i zdrav bio. Pri szekanya drv szí je malo nogou rano. Ali to je ne bilo nika hüdoga, zsená Nézsza nyemi je zavézala rano z ednov plát-natnov krpov, stero je najsla pod omárom. Noga nyemi je zacsnola otekati i boleti. Na to sze je mogeo v poszteo lécsiti. Miszlo je, da tá oteklina preide,



Mládi goszpod Ferko, kak me morete sztem kriviti

mrou. Ocsa mojih stiri mále dece, steri zdaj szirmácke osztánejo i nedo nigdár poznali szvojeja ocso, steri nyim je krüh i gvant szlüzso. Povejte mi szoszedka, kak szem sze na telko regresila?

Cela vész je bila na trbini, vszi szo pokojnega Matjása postúvali i ga radi meli. Pred tremi

ali oteklina je naráscsala, bolecsine szo grátale hüse i ponocsi na drugi dén je szé vkrizs zacsnó gucsati.

Poglednoli szo nyemi ranyeno nogou. Grozno! Rana sze je razcsemerila i je bila redécsa i oprejta cela noga, pa otecsena i tak kuszta, kak eden kebelszki pun zsakeo, vsze tiszto vrásztvo,

stero szo sztáre zsenzške pripo-
rocsale je nika ne pomágado
betezsnomi vérti. Z árníkov szo
nyemi mazali, klapotec szo gor
zvézali, süsovov trávov szo ka-
dili, ali vsze zaman. Na trétji
den je mrou velki bolecsini.
Celi je csaren gráto i od noge
do gláve je bio celi otcetni tak
da szo nyemi szkorom prszi od-
teklíne gor pokali. Jaj, jaj Boug
— sze sztara Nézsá, pokojnoga
zsena — zaka me na telko kas-
tigas, zakaj szí ne meo szmíle-
nye za málo nedúzsno deco,
steri szo zdaj szírmácke brez
ocsé pouzštali.

Mládi goszpod Ferko, kak
me morete sztem krviti? Vase
recsij mi rejzsejo szrcé.

Pa tak je! — právi Ferko,
— málo delo, stero szí noncs
ne miszlimo, májo vecskrát velko
i zsalosztno poszledico. Vidite,
Vi szte zavézali szvojemi pokoj-
nomi mozsévi rano, brez toga,
da bi szí premiszlili i da bi pa-
zili na tou, jeli je plátno, stero
szte djáli na rano csiszto bilou?
Vi szamij znáte, da ono plátno,
sterim szte rano zvézali je zamá-
zano bilou i tou je zrokúvalo
szmrt Vasemi pokojnomi mouzsi
sztém, da nyemi je krv zagiftalo.



Pitajte szouszidovo Lizo ...

Ali ka nyemi je bilou? —
pita szoszedka Marjera.

Oh, goszpodje, steri szo
bilij prinasz, szo pravli, ka je
krv meo zagiftano. Oh, sto bi
szí tou miszlo, jaz szem nyemi
száma zvézala rano, mázala i
kadila, ali vsze je zopsztom bilo!

Sze zná, ka szte vsze pro-
bali mati Nézsá, ka bi szvojega
pokojnoga mozsá obdrzšali v
zšivlenyi. — je pravo mládi diák
Ferko, steri je bio na pocsitni-
caj domá pri szvojem sztrici. —

Ali készna je bila vasa po-
mocs, ár Vi szami szte zakrivili
brez Vasega znányá szmrt mozsá.

Jaz Vam právim: szkrbite
sze za eszštoucsa vu hiszi, csisz-
toucsa je pou zdrávja, csiszto-
csa i réd drzsíta szvej! Vi pa
práвите i pitate, kaj szte zagre-
sili, da Vász Boug tak trnok
kastiga? Na to Vam odgovorim:
Ne Boug, ki je dober i szmileni,
Vász ne kastiga, Vi szami sze
kastigate! Poglednite malo oko-
lik szébe. Poglednite szvojo deco.
Ne szo umiti, ne szo pocseszani,
nego razsztrgani sze vlácsijo po
blati, záto szo pa vszi bledi pa
betezšni, na meszto da bi bili
zdravi i rdécsi, csvrszti i zšivi.
Vszí szo zamázani i blatni, celi

roj mŭh Vam brinij vu Vasoj hizsi, stere letijo i szí szédejo na gnoj, pa szí szédejo na krŭh i prinásajo bacile različni bolecsin, steri szę rodij beteg. Poglednite v stalo, zsvivina do kolena v gnoji sztoji, záto je vsze medlovna i hitvána. Vidite tou je Vasa neszreca, da cajt máte té ráj v krcsmej szedite i tá manyárite meszto toga, da bi szí tou vsze vrédi drzsali.

Nézsá je toga mládoga diáka poszlhhsala, kak je on to pripovedávo i isztino je dála nyemi.

Vidite, nadale právi Ferko diák. Poglednite szoszedovo Lizo, pitajte zakaj je prínyej vsze tak zdravo i veszélo, deca szo cšrsztvi i bisztri, ona száma je tídi tak rdécsa, kak rdecsi muskátel i mouzs Stevan, tak zdrav, kak korén.

Szoszedova Liza je tou csŭla i sze szmejé, pa száma gizdávo právi: Moje delo Vam jaz nákráci lehko povem; previdla szem, da je prva duzsnoszt vszákse vertinye to, da sze szkr-

bij za csisztoucso v hizsi i okolik nyé, da má vszigidár lejpo csiszto belo perilo, to je to prvo za zdrávje i veszélje. To pa nájlzezej doszégne cslovik z TERPETINOVOV ZLÁTOROG ZSÁJFOV, stera je nájbouksa i nedoszégnyena za pránye perila i za muivanye. — To je vretina za mojo szreco, to je vretina mojeja blagosztánja, od toga tecsé zdrávje i veszélje moje familije! Z-probajte lŭdjé, szoszedkinye i kŭpŭjte szamo vszigidár právo csiszto Zlátorog terpetinovo zsájfo pa bodete zadovolni.

Zlátorog terpetinova zsájfa je v nŭci vsze povszédik i zavolo velke mnozsine je nájfalejsa i domáci izdelek.

Oh, moja drága Liza — szí je odehnila dovica Nézsá — zaka szí mi to nej prvle povedala, Oh, kak bi lehko moj mouzs zdrav i zsviv bio. Tak je tak, právi diák Ferko, poszlhŭnite Lizo i tak delajte, potom sze vecs nedo zgodili taksi zsálosztni dogodki, ka bi vért v nájlpeji lejtal mreti mogo zavolo neznánya szvoje zsene.

Vtics i deklina . . .

V grmovji vticek szidij
Veszélo szí popejva.
Kak deklina to csŭje
V grmovje knyemi bizsij.

V grmovji vticska pita,
Kak ma takso veszelje?
Vtics nyej veszélo právi
Záto ár szparom szpiva!

Talányi Franc

Vsze ka nŭcate za szebe, za szvojo rodbino, za szvoje prijatele, najbouge se aparate za britje, nozse, skarje za rezanye vlász, doze za cigarete, denarnice lŭsztnice, instrumente za szviranye, kŭhinyeske, hisne i odelne predmete, ter najrazlicnejsa darila kŭpíte brez vszakega rizika, ka sze Vam neodgovárájoucsa včaszi zameni. Poglednite ednok bogáto ilusztrirani sijajni katalog, dobite ge brezplácno od szveŭovne posilalne tvrdke H. SUTTNER stev. 989 zadosztŭje szamo poszláti Vas tocsni atresz.

Konec szvejta.

Do dnesz dén bivajocsi modri, szo za fantázio drszali té problém, ka bi mococse moglo biti „konec szvejta“ i rájsi szo tou pitanye prepüsztili novine i románé pizajocsim, steri szo pred moudrim szvejtom ne odgovorni za szvoje fantaszticsno delo. Rávnotak pa za to je velko zanimánye najsla ona predga — ne szamó med inteligentnim lüdsztvom nego tüdi med moudrimi, stero je kemije profesor Haldene, na Engliskom od konec szvejta drszao.

Csi ekszplodera szunce.

Zvezda, na steroj zsvémo i mi nyej právimo zemla, je ednók mejla szvoj zacsétek — csi je pa ednók mela zacsétek, tak rávnok tüdi more ednók konec meti. Razlicsnoga vadlúványa lüdjé konec szvejta navádno z grehsnim lüdsztvom prikapsijo vküper, tak kak grehov kastige. Od toga gledoucs právijo moudri, kak je zemla nasztánola rávnok tak tüdi preminé. Zemla, stera sze nikak nemre pred nyo csákajoucsim sorsom vöognoti, ka nebi preminoula, na to gledoucs modri szvejt razlicsen hipotezis gor posztávla, steroga dokázati je pa ne mogocsen, bár sze lejko eden, tak drügi zgodij.

Dr. Jeans, králeszke asztromije nacselnik, drszij szledéce mogoucsnoszti, da szunce v szvojem tejlí i gibanyi premiányanye bode napravilo zemlej konec. Tou je pa tak mococse, da szunce tak velko vrocino dobij, od steroga sze vszakse zsvilejnye na zemli onicsi, pa

tüdi zemlou z-rédnoga gibanya zná vövrresti, po sterom sze zná z ednov drügov zvezdov vküper vdariti. Edna drüga, od doszta modri drszécsa mogoucsnoszt je pa tá i to je szunce eksplozija. Brez premislávanya i prouti tomi trditev je mococse zvezde eksplozija. Vözrédnó velko vrocino dávajó szébe, po sterom v krátkom vremeni sze hitro raszhladijo. Niscse nevej, ka je tomi vzrok, zgoudilo sze je pa tou z táksega redüj zvezdov, kak je nase szunce. Tak rávnok sze to tüdik ednók lejko zgodij z nasim szuncom — bár toga mogoucsnoszt je trnok mála. V historicnom vremeni pouleg nase zemlé sze je escse etaksa zvezdna eksplozija ne zgodilá. Csi bi sze pa tou zgoditi znalo, tak nase zemlé osztánek je tak málo vüpanye, kak ednoga matúlca zsvilejnye, steroga vihé obrí morja zgrábi. Tüdi je mogoucsno, csi bi kaksá drüga bizsécsa zvezda (üstökös) z szvoje sztálne pouti zabloudila i bi v naso zemlou vdárila.

Jaz i drügi zvezde brodci pa nevidimo nevarnoszt zemlé, konca od szunca ali od kaksne drüge zvezde, — nego od — meszeca.

Vizio z Vénusza.

I zdaj, ka bi Vam malo bole lezsej i razmeto znao povedati, morem edno malo szkocsi z denésnyega vrejmena na stirideszté millio lejt naprej i kak z tisztoza vremena zsvoucssega csloveka ocsmi vidoucsó historijo mo Vam raszprávlao od zemlé i na nyej preminoucsé

zsvljenye — kak sze racsuna priblizsno tou je escse tisztí minínum, na stero szi na zemlej dnesz zsvícesi lüdjé lejko racsunajo, ka de zemla sztála.

Tak je priblizsno v stírideszét milíio leti eden na Vénusz zvezdi prebiválec szledécse pripovedávo, kak je zemla prejsla. Sztálno je, ka csi zemla prejde, ka zsnývov vréd ove drüge zvezde nedo prejsle. Tak je tüdi sztálno, ka na zemli zsvícesi lüdjé vsze mogoucse sztvoríjo, ka z té nevarne planete sze na stero drügo sztálno zvezdo vszelíjo. — Zemla je ráto mogla prejti, ár szo lüdjé nyéno energio trnok võznücali i zaprávlali. — Právi Vénusz prebiválec, kak szo na zemlej i vu zemlej bívajoucso energio za cslovecko kultúrom v právi pár jezero lej-taj võznücali, szo sze vrgli na vodou, da pa na szühoj zemli tekocsa voda je ne mogla telko moucsi dávati, kak je lüdsztvo nücalo, szo szvojo moucs vzéli morszko vodou rasztajoucso i szpádajoucso energio, stera je v krátkem vremení lüden posztánola edina goszpodárszka vretina. Tou je vzrok konec zsvílejnya na zemli.

Zaprávlanye energie.

Od meszeca zraküvana rasztécsa i pádajoucsa energia je võzréda mocsen závor bio na gibanyi zemle. Da sze je cslovöcško zsvílejnye zacsnolo na zemli, je meszec v 29 dnévaj

opravo szvojo pot i vodé moucsi závora je võzneszlo 20 milíárd konyszke moucsi. Tou je pa itak szamo tak malo z naményom hodilo, da na edno-edno szto leto po precсно je szamo podrigo minuto grátalo kracsise od minologa. Morszke vodé gibanye za energio po nücanye, sze je z velkov mnözsino povéksala té moucsi. V zemelszkoj kulturszkoj historíji v prvoj milionszkoj leti sze je zsé eden milíio konyszki moucsi gor ponücalo z morszke gibajoucse vodé za energio naprávlanye i prouti tomi sze je tüdi pétdeszétkrát povéksala závar gibajoucse zemle. Taksa zaprávlanoszt je zsé tekla z energiov, po sterom szo mogli velki tao zemlé küncсно szegrevati, da sztálnov toplotov prvle dozoríjo szetvo i szád, stero szo lüdjé trnok potrebüvali zsé za volo toga ár szo sze velko vnozsiní na plodili. Zemlé prebiválci, szo nigdár na pár jezero let naprej ne glédali i za volo toga sze tüdi ne miszlili zabrániti morszke vodé gibajoucso moucs z velkov zaprávlenstztíov võ nücanye, csi gli ka szo moudri zsé oznanüvali blízсно bodocсно katasztrofo.

Pred katasztrof.

Oszemnászstsztomilionszkoj leti je zse naprej vidno bilou celomi lüdsztvi, ka sze je ne mogocse ognoti zemlej priblizsávajocsoj katasztrofi. Dén i noucs szta zdaj zsé ednáko du-

Ka je zse dedem i rodítelom pomágado, to bode pomágado tüdi Vam! Elsza-fluid, da, szamo „Elza-fluid“! To zse szkoz 30 let prilübleno domácso szredsztvo z szvojo mnogokratno uporabo odznotra i odzvüna kak ublazsíteli bolecsin! Umívanye i drgnjenje z Elszafluidom krepi i jácsi Vase telo, naprávi Vász zmozsne klübüvati prehlajenyi i Vam pripravíja uzsitek. Ena szama proba je szpreobrnila mnoge, steri neszo steli võrvati i jih privedeo, da z hvalezsnozstí escse dale priporocsjáo Fellerov „Elszafluid“. Tüdi Vi bodeite naredíiti tak, cse narocsite za probo 6 duplískih ali 2 velka specíjalna glazsa za 62 Dín, ali da Vam pride se falej: 12 duplíski ali 4 velke specíjalne glazse za 102 Dín, pri lekarnari Eugen V. Felleri v Stubici Donyi stev. 838, Hrvatszko.

giva, eden dën sztojij 1132 vör ali 48 z denesnyi dnëvov, ráv-nok tak duga je nocs. Po dnëvi je táksa vrocsina, gda je mogo-cse szamo tak delati, ka szí z masinami hladijo zrák, po nou-csi pa tak mrzlo, kak zdaj v zirnii, rasztline v tom ednom dnëvi sze dozorijo a prezsiveje szvoje letno zsvlënye. Lüdsztvo sze je privádilo toj novoj klími, te mense navádne sztvarij pa szo zprejsle. Na zemli je zsvlënye zmérom zmetnese grátalo, pa tüdi prihájajocsa nevarnoszt je lüdém velko szkrb dávala i nyim je posztánola sztálna potrebcina szí na ednoj drügoj zvézdi bodocsno novo domovi-no poiszcati, na stero bi sze mogli szeliti — kolonizálni.

Expedicie na tühinyszke planete.

Najprveje expedicije szo na Marsz zvezdo zacsnole iti, stero je cslovestvo kak za szé-be nájbole mogocsno zvezdo drzsalo.

Dvej expediciji szta prisli na Marsz, alí nazáj je niedna ne prisla, nisternoj sze je poszrecsilo z velkov gladalov znaménye dati na zemlo, ka je Marsz ne szposzoben za kolonizacijo za na zemli bivajocso lüdsztvo. Tak szo zvezdebrodci znovics zacsnoli preiszkávati drüge zvez-de i nájbole szposzobno szo szpoznali za „kolonio“ Venosz“.

Za planete gor najdenye poszlano expediócok je tehniká tak napravila, ka szo v eden velki breg vecs kilometrov duge

razlicsne kovine civij zozidali, z steri szo kak eden golombis-vösztrellili, v tam velkom golombosi je za vecs lüdi, popolnomávszemi potrebcinami bilo notri zrihtano. Na pot szo té expedi-cije püscsali z velkim explodi-ranyem, i da szo zse v zráki leteli, pa szo sze szami szebéji z málim explodiranyem naprej gnali. Toj prvój expedióciji sze je poszrecsilo na Vénusz priti, stera je tüdi vcsaszí poszlála rádio glaszi. Drüge na Vénusz letécsë expedicije szo na poti prijele i nadale szo poszlake na zemlo i tüdi na Vénus, po sterom vszepovszodi velko veszelje meli! Vénusz je szposzoben za lüdsztvo zsvlënye i za kolonizá-cijo. Szamo za volo okszigena: de nevarno, ar ga je pre malo i ráv-nok tak intezivna toplota, ali tomi sze cslovestvo lejko navádi i drüga zsvlëcsa sztvár.

Na níkoj idoucsi szvejt.

Csloveskomi národi sze je poszrecsilo po szisztëmszkom razvianyí redukérati potrebcine oxigéna na deszëti tao tiszto-ga nücanya, kak je na zemli potre-büvo, brez toga, ka bi nyeni na skodo bilou v nyegovem zsvlë-nyi. Tak ráv-nok sze je tüdi poszrecsilo aklimatrizérati na Vénuszi bivajoucsemi zráki priblizsno szto féle zsvina, stero je z zem'e szebov prineszo, na novo naszeljeni szvejt.

Zmesz pa szo zmérom ed-na za ovov expedicije sle na novi szvejt. Tüdi cslovestvo je doubilo sészti csüt, po sterom

Sto scëe nájboksi kvalítet muzikinstrumente po vozreda fáil ceni küpiti, sze naj obrne z zavüpanyem na po celom szveti poznáno firmo WOLF i COMP. KLINGENTHAL Sa., Nr. 497. Ta firma vözreda velko pazlivoszta ma za szvoje kundsafte i je z nájveksov zadovolnosztjov vö-zaszlüzsi. — Doszia jezero zaválni pizsem szvedocsi nyeno szolidnozst.

je brez vszáksega aparáta rádiovalove gor prijélo i tak na zemli i na Vénuszi bivajoucsi szo sztálno zvézo meli med szébov. Meszec sze je pa z velkov hitrosztjov preblizsávao k zemlej. Mejszec je zdaj zsé szamo eden péti tao bio od zemlé, od tiszte dalecsine, kak je prve bio i pétdvajsetikrát véksi, kak szunce, morja burkanye je dén za dnévom sztrahovitese gracstivalo. Tomi je zdaj zsé vecs ne pomá galo niti tou, ka szo zabránili morszko moucs núcanya, pred pol milionov leta konca szvejta.

Zemla i meszec eden ovomi priblizsávanye je zmérom nevarnejse posztantivalo. Eden na ovoga plivanye je velko premínyávanye zrokúvalo v nyihovom fizicsnom deli. Meszec sze je zacnok ráznok trejti, veliki meteorje szo sze lúscsili z-nyegovoga tela, steri szo sze po szvojoi pouti dale naprej vrteli okolik zamlé. Priblizsno jezero let je trpelo tou, steromi sze je te malo lúdi, kak szo sze zemlé escse ne preszelili na Vénusz szploj privadilo. Ednok pa z velkov hitrosztjov sze je priblizsála konec. Meszec je zdaj zsé szvojov blizsinov zemli toplocso prizdigno, tak, ka szo sze vsze pomali tekocse vode i sztojecse vodé vö poszúsile, vegetácija je szploj prejsla i lúdje, steri szo escse itak ne steli, ali pa szo sze zsé vecs ne mogli na Vénusz priszeliti, szo szí iszkali pred velkov vrocšinov pod zemlov szkrivna meszta. Szunca biványe pa szo lúdje zsé szploj pozábili

ar je meszec szvojov szvetlobov nye prekoszo.

Konec szveta.

Od katastrofa nam je malo znáno — dokoncsa szvojoi predávanye profeszor Haldane — od meszec i zemla vküper vdárjenya je posztánola velka láva — pepeu — pára, dim, ogen, i do nébe szégajocsi velki plameni szo zakrili vszemo gocsnoszt opázovanye pred Vénusz prebiválci. Zemla je posztánola zserjáva, vecs jezero metrov visziko jo je pokrila z meszeca posztánajocsa láva i meteorszko kaménye. Najveksi tao jo je pa pokrila vrocsi oceán. Nikaksne zsvilenye je vecs ne bilou mogocsno. Meszec i zemla szta sze szvojim vküper vdárjenyom zdrúzsile i je posztánola edna zserjáva nova zvezda.

Eto je tiszti kep, steroga je denéšnya cslovöcska modroszt szvojoi pámetjov mogocsna vö zracsunati i vörvati „v konec szvejta“. — Ali csi bár sze nam vsze to dneszdén escse fantázija vidi, je itak isztina, ar csi je ednok na zemlej zsvilenye melo, tak te je túdi verjétno, ka konec túdi bode, bár ne zemlej, nego szamo na zemli bivajocsemi zsvilenyi! Kak sze vidi mogocsnoszt na Vénusz zvezdo sze szelíti, je pa túdi ne fantázija — ár to je túdi ne taksa nemogocsnoszt, kak sze v prvom momenti vidi. Vszí zvezdobrodci trdijo, ka je Vénusz zvezda rávnok táksa, kak nasa zemla i zavolo toga je túdi nájbole szposzobna za cslovösko zsvilenye.

Nikdar prekoszno, nikdar prerano ne pridete, cse narocsíte zanesljivo vöro iz svicarszke fabrike vör. Tak dobite zse od 69. Din 20, pri tvrdki Suttner. Suttnerove vöre ido tocsno na szekundo. Popravila szlabi vör kostajo med tom cájti doszta vecs kak vöra szama. Vi dobite brezplácsno velki ilusztrirani sljajni katalog cse poslete szvoj tocsni nazlov veletrgovini H. SYTTNER, Ljubljana stev. 989. Katalog te sztare szolidne tvrdke núdi szkoro neizscrplivo izbiro vör, draguljov, kak túdi prácticšni daril iz zlata, szrebra, nikla, itd.

Pincsi i Cinci.

pripoveszt.

Eta mála pripoveszt, stero mo Vam jaz eti napiszao sze je zgodila pri nasem goszpodi skolniki.

Bilou je tak:

Pincsi je bio goszp. skolnikov pes, Cinci pa goszpej skolnikojci mácska.

Ednok opoldne, kak szo goszpa obéd szkühali i szo meszo z pizskra vö vzeli i na sztól djáli, je Pincsi z sztola meszou vkrádno i pojo, rávnok tak Cinci je tüdik na sztoli v pizskri bivajocso szmetano tečsász kostávala, ka je pizsker prevrgla i szmetano razlijála, na to pride v künyo goszpá, stera je zgrábila edno sibo i tak Pincsija kak Cincija dobro naklesztila. Cinci je szkocz okno, Pincsi pa med odprejte dveri vujso. Vöni vu ogracseki sze nájdeta i eden ovom sze tozsíta, da je to ne pravica, csi szta lacsníva i zavolo toga, ka szta jela nyíva goszpa bije.

Po dugom tanacsüvani i zgucsävanyi szta prisla na tou idejo, ka bougme nyeva nieden dén duzse pri toj hizsi ne osztaneta, gdé szta vecskrát bitiva, rájsi odideta po szvéti v log i divja zverina posztáneta, misi szí náj lovij goszpá pri szvojoj hizsi száma, právi Cinci, rávnok tak Pincsi odgovorij: i po nousi szí tüdi náj száma pázi na hizso proti tolvajom.

Kak szta szklenila, rávnok tak szta tüdi vsinila.

Naprej ide Pincsi, za nyim pa Cinci. Prideta do ednoga potoka. Prek potoka pela moszt, po sterom sze pela vecs vozov. Pincsi i Cinci szta ne pitála

nikoga csi tak ka nyima je dovoljeno prek moszta iti! Miszlecsíva, csi taka sze je moszt pod kolami ne podro, tak pod nyima sze tüdi ne podere. Pa isztina . . . Ne sze podro; gizdáviva szta bilá, ka szta tak csedníva.

Szunce vrocse szíja, v potoki sumáce tekocsa voda, éno ne dalecs sze raszpresztéra loug szvojev prijetnov sencov . . .

Lacsna szem, krnyauvka Cinci.

Jaz tüdi, laja Pincsi.

Sztecса, ka szem szebov prineszla edno sztáro mis, sterov sze raszttálava.

Brr, sztára mis! -- znás, právi Pincsi, da niti mládo nemrem pojeszti.

Cse pa drügo nemava!

Hej, vej bode v logi -- právi Pincsi i to sztáro mis v potok vrzséta.

Pomali szta v logi. Tü szí pod ednim velkim rásztom v szenci pocsineta.

No, dale notri v loug, ka va vidla, ka je tam!

Globoko v logi szta.

Právi Pincsi: No, Cinci, na delo, tij más bole bisztre ocsij, glej ka gdé jeszti najdeva!

Pszt, tiho -- glej éno v tam grmi nikaj bezsij, na glávi rogle má. To je szrna! Zgrabiva jo! Eden meszec va mela koszt.

De kak . . . Pejne i brcnel No, lejpiva divja zverina szva miva!

Dale ideta, zselodec sze nyima burka i jeszti proszi! . . .

To zacsüje szraka i szmejom nyima pontíja:

Radíva máta loske grúske? Sztem vama lejko szlüzsim. Zna

ka od toga szkomino dobita.
 Lacszen szam!
 Od gládi va vkraj!
 Zgrabi edno mis, Cinci, --
 právi Pincsi, zdaj bizse to túdípojo
 Cinci zaglédne edno lüknyo
 stera je tak velka, da bi obadva
 lejko notri sla -- Cinci v lüknyo
 poglédne.

Oj, joj, natihoma právi:
 Taksa mis je notri, stera je tri-
 krát véksa kak jaz i zsuta.

Tijo, to leszica bode . . .
 sze zoszága Pincsi.

Bezsiva, to je jako gabna
 sztívar.

I obadvá bizsita.

Szunce je zájslo med viszi-
 kami bregami, v logi je kmica

posztánola i na viszikoj nébi
 sze bliszka i grmij, vóter sztra-
 hovitno szemtá drevje gible,
 stero prascsi i rogácse.

To je ne spájsz!

Szpísztij sze goszti dezsdás
 i zmeszt tocsa.

Joj, moja gláva, -- mr-
 nyauvcse mácska, -- kak bi
 zdaj v taksem lagoonem vremeni
 dobro bilou domá na toploi
 pécsi lezsati.

Bezsiva domou!

I obadva v tam najveksem
 désdzi bezsita proti domi.

Domo szta prisla vesz mo-
 kriva, sztepeniva i trúdniva.

Kak vidite deca, nájboukse
 je domá.

Ednoga ostarjása grozno csinejnye.

Vmouro je i notri oszoulo szvoje gouszte i z-meszá je
 zsmajni pástétom i kolbászi rédo, stero vszáki pohválo

Sztrasne groznozsti szo pri-
 sle na szvekloucso od ednoga
 csloveka, ki je zdaj mrou vu 93
 lejt sztaroszti. Domschenko sze
 pise i pred 60 lejtami szo ga vu
 Szibérijo pregnali. Tam je osta-
 rijo oudpro, vu steroj szo sze na-
 hitroma gouszto obracsali okrog-
 linszki gousztje. Nájbole szo nye-
 gve pástétome i kolbásze lübili
 i trno hválili ino szo pravli, ka
 tákse nedobijo vu cejloj okrogli-
 ni.

Vcsászi szo sze bár csüdü-
 vali nikáki, ka szo Domischen-
 kojove nistere gouszte nej vidli
 vöpridti, ali ostarjás je táksega

hipa tou pravo, ka szo tisztí sze
 vgojčno za zorja odisli. Toga
 sztarca grozne krivice szo zdaj,
 Po nyegovoj mrtelnoszti prisle na
 szvekloucso, gda szo cenbo je-
 máli gori vu hrámi. Vu ednoj la-
 di szo 70 lüjdi csonte najsli, vu
 sészt lagváj pa notri oszolenoga
 cslovecsega meszá.

Vö sze je szkázalo, ka je
 Domschenko z-palinkov zapoujo
 szvoje gouszte, potem je je szpo-
 klao, pástétomje i kolbászi stere
 je gousztom vöobszlúzsávao, szo
 z-cslovecsega meszá bili napráv-
 leni.

Szvoj laszini interesz je vszakega betezsnika, steri sze zselej zvrá-
 csiti od asztme, plücsni i drúge tákse bolesine, naj szi pristela nesno knjigo z
 kápami, stero ksenki dobij i franko, to priliko ponúcajte, stero Vam ponúdi po-
 znána firma PULMAN IN CO., Berlin 491, Mügelstrasse 25 - 25a, stera zse dugo
 let sztoji. Poglednite oglasz, steri je na tretjen sztráni.

Vszakdenésnyi krüh.

Na zemli szo vszi krcseniki, kak v Evropi, tak v Aziji, v Ameriki, v Avsstraliji ali v Afriki molijo Ocsa nas, i v toj molitvi proszijo od Bougá vszakdenésnyi krüh. Kak v molitvi szákdenésnyi krüh proszijo, szí pa nieden né ne miszli na to, ka je krüh ne vszepovszédi ednáki. Na priliko zse prinasz v Jugosláviji mámo različsen krüh. Mi v Prekmurji z nájké-sega tála mámo sz psenice i zsita, Hoivatje pa z véksogá tála z kukorce, v Báeski pa szkorom szamoga pseñicsnoga, v Csmnigori, Montenegrou, Bosznija, Hercegovina, en tau Szrbije, pa zse szamo ovszenoga, rávnok tak v Sloveniji gdé szkorom vszefelé zrnye vküper zmesajo i za krüh dájo szemleti.

Poglednimo várasaj goszpocki krüh, steri vszaksidek tak-sega belogá májo, kak mi szirmácke szam na velke szvétké pogacse.

Krüh je vszikdar bio i tüdi escse dnesz dén je nájvazsnejsa rána za lüdsztvo. Nájprvejsa rasztlina, stere szád je cslovik nájprvé núco je „banán“ (pizans drevo) ali krühovo drevo. Banán, szlátki szád szo jeli i i radi meli te prvi lüdjé. Bogáto raszté Azija v toplon kráji, csi na tisztom meszti na sterom za ednoga csloveka za edno leto psenica zrasté, bi z banánom bilou naszajeno, tak 25 lüdi bi melo celo leto zsives. Banán domovina je: Szodnoindija, Indija, Kina, pa tüdi v Tihonocéanski szigetaj, v Afriki i v Ameriki. Hindu vadlúványa lüdsztvi je szvéta rasztlina krühovo

drevo. Et'no drevo ednomi csloveki celo leto jeszti dá.

Afrike polnocsnom táli je datoja-palma krühova rasztlina i tam bivajocsemi lüdsztvi nájvazsnejsa rána. V Arabiji je jakota csi gda vszakdenésnyi krüh, datoja drevje ne rodij.

Vrocsi krajínaj tüdi drüga fajta páлма drevje krüh dáva, tak kak szágópalma jedro i pámyra páлма mela i kak tikvi kuszti szád. Kosztanyi tüdi krüh dávajo Perziancom. V Máloj Aziji, v Kini, na Japonszkom, v szrednyem morszskem krájiní lesnyekov rászt lesnyekov, máhdulábour zrnye i szlátka szkúrica stere tüdi mi vszi poznamo. V Juznoj ameriki maniok kornyé je indianok nájvazsnejsi krüh. To korenje dobro vözmocsájo, vözaperéjo, potom pa züsüjo i szemelejo, z té mele peeséjo krüh. V ameriki vecs felé mámok povajo.

Domóvira batát je Amerika. Sz kusztoga korenjá melo szemelejo i potom tak jejo kak krumpise. V Juznoj Ameriki je to to nájbole vazsna rána, steroniti povati ne trbej. Pri nasz meszto krüha sze tüdi núcájo krumpiske, stere szmc tüdi z Amerike dobili.

Meszto krüha tüdi núcájo izlandi zuzom, pred Aziji i Afriki tüdi jejo mannazuzmot. Europe velka krühova szkrb szo málo vtisali z Juzne Amerike prinseni krumpisi. V Irszkom zvéksoga tála lüdsztvo z krumpisom zsivej, rávnok tak v Prájzoszkom, gdé k meszej malosteri krüj jej, nego zvéksoga tála krumpise i tüdi tü sze nájvecs krumpisov pova, v Lirtvániji

med sziljem rasztécsa rasztlina „metlic“ tráve zrnye szemelejo i z meszt med krúhovo melo zmesajo i sztoga krúh pecséjo. V Rusziji hajdinszka kasa i túdi rizs je szákdenésnye jedilo.

Med različnim sziljem vszepovszédi nájbole zraszté jecsmen, ár sze v mrzli krajínaj túdi dobro pova, v Tibeti petjezero metrov viszikom bregi túdi raszté. Túdi v Afriki ga povajo. Z Europe szo ga v Ameriko odneszli, gdé sze vszépovszédi pova.

Psenica szamo pod v szrednyem vremenszkom kraji raszté, — gdé je ne prevrocse i ne premrzlo — i dáva vszákdenésnyi krúh.

Europa, pred Azija, Hindosztán, Egiptom, Union Amerika, Kanada i Argentini je na szvetovnom szenyi.

Zsito je zsé ne tak trnok razsírjeno, kak psenica. Pova sze v szrednyoj Europi i szevernom táli, pa túdi Siera Nevada i v szevernom táli Azsije. Ovesz je túdi vazsen za krúh na Irszkom i v Skóciji escse dneshdén lúdje gibance i poszolanyke pecséjo zsnýega. Nájbole ga povajo v mrzli krajínaj ár v bozsnój zemlej túdi dobro zraszté i rodij.

Prszou túdi nűcajo ali z vėksega sztrána szamo szirmácke. Negda szo trnok povali.

Vrcsi krajínaj je nájbole razsírjena meszto krúha dávana rána rizs, stere domovina je India, pova sze túdi v Kini, na Japonszkom, Egiptoni i Spanyolszkom országi, v Itáliji pa túdi na Vogrszkom okolik Tenes, Béga v mocsvarszki krajini. Z rizsa vecs lúdij zsvívė kak sz kaksega stécs drűgoga zrnya. Po statisztiki polovico lűdi z

rizsa zsvívė. Hindu, Kina i Japancom je dnėvna rána rávnok tak, kak nam krúh, csi deca tak kak nasa proszijo krúh, té nyemi rizsko kaso dajo.

V Afriki „durra“ ali szerecsmuhar je meszto psenice, steri sze prinasz zové cirok za metle, ár znyegove szlame metle delajo. Túdi v drűgi vrcsi krajínaj to povajo.

Kukorca je z Amerike prisla v sztáro Evropo, njena domovina je Meksziko i Peru. V Ameriki do szeverne sirine 54 fok. jo povajo. Nájrte jo je z Amerike v Europo prinieszo Columbus Kristof, gdé sze je hitro razsírila. Pri nasz jo nájbole povajo v Medzsimurji i na Horvatszkom i túdi zrnye krúh nájbole pecséjo, steri je szlatek ali trnok je szűhi. Taljánýe kukorcсно melo túdi trnok nűcajo rávnok tak Rumunýe. Tej puliszka i máli pecejo zrnye.

Ne zopszton je kukorice domovina Amerika ali nájvecs jo túdi tű povajo.

Po bibliji je Boug csloveka prekuno, da náj z zsmetnim delom i zsűletnimi rokami szvo szákdenésnyi krúh szlűzsi, — tak je, — csi gli na zemli dozsta i vszefelė rasztline szákdenésnyi krúh rodijo i dőnok sze cslovik z nájvėksov mántrányem more boriti za vszákdenésnyi krúh.

Prinasz v Prekmurji gdé je trnok razsírjeno lűdszto, szkoron od szákse hise more jo te edni lűdjė oditi dalecs po szveti, da szű vszákdenésnyi krúh lehko priszűzsjio.

Szvetovna vojna je túdi pokazala da na zemli je nájvėksa omlaszť i nájvėkse bogaszťvo — szákdenésnyi krúh. Zopszton je zlát, szrebro i drűga draėin-

szka vrednoszt, csi krüha nega, tak je vsze zopsztom. Szvetovno vojno szo tüdi ne generáliske, ne mocsnejsa vojszka gvinala, nego gvino je vszákdenésnyi krüh. gvinala je tiszta vojszka, stera je vécs krüha méla. Caszarje i královje szo mogli buknoti i po szvejtí odbézsati csi gli ka szo doszta zláta, szrebra i drügi penez i velko bogásztvo meli — ali sze sztovv velkov vrednosztjov nej szo mogli szákdenésnyi krüh szpraviti.

Krüh je zsvilenya gibanye, mér, blágoszlov i blájzszenoszt med lüdsztvom je szákdenésny



krüh. Da sze pa za vszákdenésnyi krüh boriti i trpeti more, tak tüdi lüdsztvo nema méra i blágoszlova. Száki cslovik csi bi postüvo tiszti sors, steri nyemi szákdenésnyi krüh dáva i bi sztém sorsom zadovolen bio, bi med lüdsztvom mér, blágoszlov i blájzszenoszt bila.

I Vi, ki zadoszta máte vszákdenésnyega krüha, sze ne szpozábté z szirmákov, ki ga nemajo i ga nemrejo zaszlüzsiti.

Vszega visenyega dajte tá koudisam i roumarom, steri szo szi ga nemogoucsi zaszlüzsiti.

V cérkvi.

Bozsa cérkev
Je natura
Vu nyej fticsi
Pa orgola.
Fticski popev
Csi sze zglászi,
Zgláve krscsák
Zemen doli
Dvej rokej té
Vküper szklücsim,
Gor zdignyeno
Boga molin.

Vtoj cérkvi jaz
Szrcá rad szem,
Záto tüdi
Vecskrát tam szem,
Gor poiscsem
V gosztom logi

Kak kolik szem
Pun zsalosztí,
Tak vcsaszi szem
Pun radosztí.
Csi za csüjem
Popevanye,
Mladi fticsov,
Veszeli me.
Záto pa man
Jaz rad fticse,
Vi tüdi vszi
Radi mejte.

Pa obiscsem
Vu grmovji
Te orgole,
Domovino!
I poszlüsam
To orgolo.

Vinopivec Vince.



Tezsáve szo, vinszka kriza. V premi-
noursem leti je malo vina zraszlo, ali - da
je pa dobro to, kelko ga je. Zavolo malo
vina nyegove dobroszti je tüdi drágo. Tak-
so ceno má, da to szo mogocsni szamo
vojnszki milionárje plácsati. Ka pa jaz
szirmák? Ka mo delo, ka v-tom leti nem-
rem vina piti? Nemrem ga, kak mo ga pio
csi me zsé vszi krcsmárje poznajo i na
puf mi ga nescse nieden krcsmár vecs datj,
penez, telko penez ka bi szi ga küpo pa
nemrem zaslüsiti . . . Ali to nika nedene,
mam jaz pamet vecs kak vszi krcsmárje,
jaz nyim szamo tou tanacsüjem, csi taka
drágán tocsijo vino, tak do ga malo szto-
csili. Ali pa szi ga náj szamij pijéjo.

Ne szam zobsztom Vinopivec Vince, ka bi jaz brez vina zsivo.
Csi ga od nasi krcsmárov ne dobim brez penez, tak ga dobim indri
z pámetjov.

Gdé? bi radi znali? Dobro je pa Vam ovádim, kak pijém jaz
dobro vino brez vodé i brez penez.

Csi vi ovi tüdi scséte brez penez piti te me poszlüsájte eszi:
Jaz kak dober turiszta, zdaj od toga mao kak je vino tak drágo
vszákó nedelo idem na Stajerszko proti Kapeli vino küpüvat i tam
tak kak vinszki küpec v ednoj klejti kostávam i sze pogájam, dokecs
sze dobro ne napijem.

Gda szem zsé vecs v kleti zadoszta notri vzeo i stero szem za
nájboukse szpozno, tam sz tisztoga szi escse dam eden szlatinszki
glazs natocsiti za mustro.

Právim: mustro mi trbej, da domá mojoj zseni pokázsem, kakse
vino szem küpe, sze zna za vino sze pogájam, bár zadáv ne dam
gor, nego szamo z postenov recsjov ga küpim, právim i rejcs rávno
telko vala, kak penez csi je posteni küpec.

I Stajerci mi verjéjo, ka szem jaz te právi vinszki pivec, to je
isztina, ali küpec, to szem bogme ne!

Vidite, tak sze pije vino v etom drágom vinszkom vremeni
brez penez.

Csi vij ovi tüdi tak scséte brez penez vino piti, ite na Stajer-
szko Kapeli i tam Horvátovoj krcsmej opitajte steri vért má dobro
vino i dá kostati, tak kak je meni dao.

Kak stájara nazáj, prek Móre idem
Szi v dobroj volej zacsnemí popéjvatj
Celi teten, trezno hodim

Vino szamo ednouk dobim
Ednouk na tedén i te ga pijem
Hej . . . te ga pijem!

Csarne sole diáka kniga.

Na lejpoj csisztoj szivoj nebi sze pokázse eden bo-jécsi csaren oblák. Vszi lü-dje, steri szo ti oblák vidli, szo sze trnok bojali, ka zsnye-ga nevaren dezsdzs pride. Grmlenca i bliszkanie ne pre-trgano treszka. Z toga obláka sze na zemlov prisav rasz-preszte szvoje roke i neva-rem csarem oblák, tak hitro mine kak je prisao.

Csarne sole diák je tr-nok zséden bio i na tou ve-dno krismo ide pit. Dobou je dobro sztáro vino stero-ga je par kupic vecs pozsro i to nyemi je skodilo tak, ka je pijem gráto, i na tou za-szau pri sztoli.

Krcsmár vroke zeme nyegovo knigo, stera je po-lék nyega na sztolici bila i zacsne steti. V toj knigi je bilou vszefelé compranye i telko groznoga, ka po pár réjcsi sténya je krcsmár drügo ne znao povedati, kak szamo: Vino, vino! V tom

megnyeni kak je krcsmár vino povedao, je zacsnolo na vsze sztráni v krcsmo vino tecsti. Na to je veszeli gráto krcsmar i zacsne viño v lagve nosziti, napuno zse je vsze prázne lagve ali vino je ne heuyalo, nego je li dale teklo: Zse je te telko vina bilou, ke szo sze szko-rom vszi zalezali. Na tou sze prebüdij z csárne sole diák. On je vcsaszi znao, ka sze je tü zgödilo i raz-prszté szvoje roké, na tou pá na csisztoj sz'voj nébi posztáne eden velki csáren bojécsi oblák z steroga szo sze szipale csárne vrane i kaufke, pa letijo ednáko v krcsmo, gdé hitro popijejo gor v krcsmi telkocso vino, na tou pá razprszté csarne sole diák szvoje roké i v tom megnyeni on szam z csarnimi vranami, kaufkami i z nevarnim oblákom vréd premine, tak, da bi ga nanés tam nigdár nebi bilou.

Fál uszitek za Vasz je: umivajte sze z „Elsza zsájfami. Poznavalci právi-
go: Fellerove Elsza-zsájfe szo od vszega dobrega najboukse! Te zsájfe zdrávja i lepote neszo szamo toaletne zsájfe, prijeto disecse i mocno penecse, toaletne zsájfe, temvecs májo v szebi tüdi se medicinszko vószprobane i dobro delajocse szesztavine i szo torej hasznovite proti pegam, lisajom i vszefelé necsisztosztim kozse. One naredijo kozso mehko, nezno i klubüvajocso ucsinkom vode i mr-zlega zraka, Dobi sze 6 vrszt Elsza zsájf. Elza lilijna mlecsna zsájfa, Elza ru-menyakova zsájfa, Elsza glicerinszka zsájfa, Elsza borakszóva zsájfa, Elsza zsájfa za britje, Elsza katranszka ali sampon-zsájfa. Za probo 5 falatov Elsza zsájfe zse obenam sz zavojnino i postnino za 52.— Din proti vnapre poszlánem pen-zi. Po povzetji 10.— Din vecs (za postnino).¹ Narócsila odposzláti lekárnari Eu-gen V. Felleri v Stubicí Donyoj stev. 838, Hrvatszko.



Lübèzem.

Dnesz dén mladozsenci zse vecs ne cstéjo Lübèzem szrcá, nego z zemliske knige.

Kosare zse ne noszijo vecs — nego je vozijo ár jih telko dobijo.

Zsenszko szrcé je szkrivno pitanye, stero brez spekulácie nemre vö zbroditi.

Dnésnye dekle sze prvle navcsijo vküper dávanye, kak ednok edno ali vöjemánye.

Doszta gucsi je konec edna rejcs.

Dnésnyim deklam ne trbej doszta gucsati, ár je zadoszta edna rejcs, ka te küsne.

Csi nyej máli prszt dás, vcsaszik zselej prsztanik.

Zsenidev je blájzsensztvo, dokecs sze radiva máta.

Lübèzem trpij szamo do zdávanszke nocsi.

Csüdna tozsba je raszpitanje; ár tü tozsnika, tak kak tozsenca ednáko oszodijo — obadvá ráznok.

*

Tá X. mláda zsena bi szkorom szvojega mozsá zaprávila. Trnok nyemi je vörna i vszigdár nanyem viszij.

*

Boritelsztvo za zsvlejnye — bár to je zse dnesz dén vecs ne isztina. Záto ár sze zse vecs niscse ne borij za szvoje zsvlejnye, nego prouti obsztoji drügoga zsvlejnya. To je: Ne boritelsztvo za zsvlejnye nego, boritelsztvo za szmrt. Za drügoga — konkurencia — szmrt.

*

Ednoga psza je rasztrgao eden orozslan
Toga orozslána je bujo zvüszki neprijáteo.

Ednoga psza je eden vuk rasztrgao
Té pesz je szpadno v bratszkoj bojni.

Velka razlika.

Kak sze zná nam, ki szmo tou coj glédali.

Ali pszovi, steri je mrou.

Nikaksa.

Szprotolejtje.

Raszpokáva sze popovjé
 Drevje tráva znovics zsené
 Gible sze v zemlej korenjé
 Drevje tráva belo cveté
 Fticsi znovics prihájajo
 Vszi lejpo popejvajo
 Globoko, vbisztrom potoki
 Máli zsipki szo voudi.
 Lejcsejo zsuti metülci.
 Vandrar szí pocsiva v szenci
 Dezsdsz pride tomi je to znák
 Ar grmij i sze troszi ztrák.
 Szprotolejtje je, ne zima.
 ovics, sze vsze ozsiva.

V mernom tihom v gosztom
 [lougi
 Zverina lübézno hodi.
 Na nyivi orács szí fücska
 Za nyim pa ftics z répom
 [miga.
 Deklina szí förtoj beré
 Lejpo cvetécse korine
 I vu ogracseki sze pa
 Z ednim poj bárom obijma.
 Z viszike nébe szuncsno okou
 Sze toplo szmejé na zemlou.
 Szumics, obád muvi moj, moj
 Cslovik právi ne je tvoj, tvoj.
 Szprotolejtje je, sze vidí,
 Ár vsze je znouvics vu zsitki.

Raszpokáva sze popovjé,
 I znouvics vsze zsené cvetjé,
 Vsze sze znouvics ozsivelo,
 Ka je v zimi mrtvo biló.
 Szprotolejtje je, sze vidí
 Ár vsze je znouvics vu zsitki.

Talányi Franc.

Doszta jih ne ve, da je glavni vzrok mnogih trpljenj i bolezní szlábo negovano i zato obcsütlivo telo. Neje domislavoszt, nego le izpunenje prirod-noga zakona cse negüjeme polt i lasz. Za racionalno nega tela csüjemo szploj pa hvaliti: Fellerovo právo kavkasko Elza pomádo za obráz i kozso, Fellerovo mocsno Elza pomádo za vlásze, Elza zsájfa zdrávja i lepote, ki ne zahvalüje szvoje prisztáse szamo sz prijetnim vonyem, nego tüdi sz korisztiml szesztávinámí, stere oplemenüjejo kozso. Elza zsájfa, sze dobi 6 vrszt: Elza Illjino mlecsno, rumenyákovo, glicerinszko, borakszovo, katranszko, te zsájfe za britje. Za poszkusnyo sze morela narocsiti 2 loncska pomáde za 38 Din zse z zavoj-nino i postnino pri lekarnari Eugen V. Feller, Stubica Donja stev. 838 Hrvatszko.

SZMEHSNICE



V krcsmej.

Kelner odháajoucsemi goszti: Pri placšili szte sze z pozábili na kelnera!

Goszt: Vej szem kelnera nej pojo.

Pijánc.

V M. Soboti z Turkove gosztilne opolnoci ide domou eden cslovik, steri je pár kupic vecs toga dobroga — na Andrejszki goricaj pripovagona — vina szpio, sze pri Ascherovoj baoti na szteno naszlono, ár sze nyemi je prevecs v glávi vrtelo. Vu szvojem lüsnom sztáni zsebke vözeme od dományi vrát klücs i ga vroki držsij. Tantá idocsi policáj ga pita:

Ka delate tü?

Odgovorij pijánc:

Cela Murska Sobota sze z-menov vrtij i zdaj csákam na naso hizso gda pride szem, ka szi vráta odprém i mo sou szpát.

Manyák.

Stevi: Gda delas nájzsmet-nejse?

Jancsi: Pred zájtrikom!

Stevi: Ka delas té?

Jancsi: Probam görík sztánoti? ...

Ka bi delo ...

Zsena: Ka bi ti delo, csi bi tebi stoj povedo, ka te jaz szkém drügim zrorim?

Mouzs: Zavüja bi ga pocso i bi nyemi vörvaó.

Denésnya zsenidev.

— Károl me dnesz pito, csi bi stela za nyégovo celo zšivlejnye dobrouto vcsiniti.

— Ka! Vej szta vüva zšé ozsenyeniva?

— Tak je, ali rad bi sze raszpítáó.

Pri meszári.

Sujszterszki inas: Proszim, dajte mi edno kilo trdoga meszár.

Meszár: Zakaj trdoga?

Inas: Záto, ár csi je meszou méhko i dobro, té ga pojejta mester i nyegova zsená, jaz pa nedobim nika.

Zagucsao sze je.

Zsandár: Ka máte v tom kufri?

Cigan: — Steri je kufer na zseleznici vkradno — Csi szem odkritoszrcsen, tak Vam morem povedati, ka esce szam nevém.

Tá zsenzka je pred stiri lejtaj od mozsá odszkocsila. I mouzs sze je vtoupo.

— Od zsaloszti?

— Tak je, ár nazáj k-nyemi prisla.

Dovolenye.

Policiszt: Vi szte toga cslo-
veka povozili?

Soför: Jaz.

Policiszt: Proszim dovo-
lenye.

V Turkovej gosztalni.

Dober Pajdás kalendára
reditel právjio: g. Turk, kak
szem Vaso gosztilno sztopo, me
je kelner sztoplov zsupov polejo.

G. Turk kricsijo kelneri:
Joska, drügikrát nej trbej pivce
tak toplo pozdraviti.

Lejko poszvedocsi.

Dvej zsenzski sztojita pri
biroviji,

Bírov pita edno zsenzsko:

— Zakaj tozsíte Vi Vaso
szouszidkinyo?

— Záto, ár je právla, ka
szem noura krava i jaz mam
szvedoka, steri tou lejko po-
szvedocsi.

Ciganica.

Vertinya: Ne te szram, ti
ciganica, ka te vszáki den mo-
rem viditi.

Ciganica: Sztoza jaz ne-
mam nika, csi me szamo vidite.

Dober tanács je drági.

Zsuska pri doktori: Gosz-
pon doktor proszim Vász, kak
bi megla odpraviti mojemi mozi
gucsanye vu szpányi?

Doktor: Nájboukse vrásztvo
je, csi nyemi dopüsztíte po dné-
vi gucsati.

— Mama, jaz bi sze rad
na szomári neszo.

— Kaa? . . . szedi sze na
ocsine plécsa.

Pri biroviji.

A.: Goszpon bírov jaz bi
sze rad od moje zsene raszpítati
dao.

Bírov: Pa zakaj, kaksni
vzrok máte?

A.: Tou ka szem ozsenyeni.

Dopuszt.

Eden trgovec, v dávcsem
uradi.

Upravnik: Zselejo?

Trgovec: Trij tjedni do-
puszt proszim.

Upravnik: Ka szte vi nas
nasztávlenc?

Trgovec: Ne! Ali celo leto
Vam delam.

Koudis: Zahválím lepoú . .
mo za Vász molo, ka zsenov
vréd v nebésza pridete.

Pszt! To mate escse pol
dinára . . . I szamo za mené
molite!

Bautosa: (mládomi po-
mocsniki) Szem Vam zse pravo,
ka szkuntsafti sze nigdár nesz-
mite prepérati. Steri plácsa tiszti
vszigdár má isztino. Pa ka je
pravo?

Pomocsnik: To, ka szmo
cigányi i norimo.

Dv vért sz zgucsvlet.

— Znás, moj hlápec da
dela sz vszigdár fücska.

— Tebi je dobro, moj pa
szamo fücska.

Vertinya dekli.

Ti Maricsika, dnesz sz pá
keszno sztánola, kak to miszlis?

Dekla: Tak ka znamkar
pomali szpim.

Sto isce nájde.

V ednoj družsbi eden pita mládoga skolnika: Goszpoud, ucsitel, csi stiri teleta vágajo 250 kg. kelko vága té eden bik?

Proszim, sztouppte na vágo, pa Vam natancsno povém — je odgovorio skolnik

Dober tanács.

Zdravnik: Kak vidim, sze dobro csütite. Szte zdrzsali moj tanács i szte szí poiszkali szpreminyávanye?

Betezsnik: Ja, tou szem vesino. Poiszkao szem szí drügoga zdravnika.

Zsmetno gordávanye.

Zdravnik: Pri vasem kaslányi morete püsztiti, vino, pivo, palinko, pa tüdi kaditi neszmite.

Betezsnik: Goszpon doktor, té rájsi náj kaslam.

Varaska goszpodicsina v drogériji.

— Proszim zeléno fárho za obráz!

— Zeleno?

— Tak je. Dnesz vecsér mam randevu z ednim zseleznicšárom. Rdécse bi escse znao za ne szlobodno vzéti.

Na zseleznici.

— Bi nej küpili edno brilliantno gombasnico?

— Gdé jo máte, pokázsite?

— Eno tiszti goszpod jo má v kravátlíni.

V gosztilni.

Goszt: Skoda, da szem ne prisao v Vaso krcsma pred oszmi dnévaj!

Kelner: Zakaj miszlite tou goszpod?

Goszt: Ár pred oszmi dnévaj je gvüsno eta porcija meszá escse friska bila.



V novoj szlüzsbi.

— No, kak szte zadovolni, vasoj novoj szlüzsbi?

— Dobro! V gojldno pred oszmov vörov lejko pridem, gda jaz scsém i vecsér po szédmoj vöri lejko ident, gda jaz scsém.



Dvá tolvaja.

Prvi tolvaj: Miszlim, da szva tü nikaj ne pozábla.

Drügi tolvaj: Ne vörjem, pa csé szva, to va té vütro v Novinaj cstela.

Cigány pred birovn.

Birov: Ti cigány v etom leti zse sztojis 16. krát pred menov zavolo krádjenja kokosi.

Ti mores gotovo dobro poznati vszefelé fajta kokosi? Povej mi stera fajta kokosov je nájbouksa?

Cigány: Goszpon birovn, bela pa csarna, bela zato, ár jo vnocsi v kórnyeki lezsej vidim, csarna pa záto ár to lezsej szkrijem.

Zabrányeno.

Betézna zsená právi szvojemi mozsévi: —

Csi merjem, tak szí za drúgo zseno zemi to lnájszta-rejso Luciferovo hcsér.

Poméři sze, — nyej odgovori mozs, — nas zákon ne dopúsztij szí dvej szesztri vzéti . . .

Pri zdávanyi.

Pop: Mladozsenci i szneji — Ne szta szí vüva v krvnom rodi?

Mladozsenec: — Ne vém csi v tom ne, ka szo moja mati, pa nyena mati tú szlúzsile na farofi.



Telegraf.

Zgodilo sze je totisztoga cajta, kak sze je vu ednom grádi escse grof drzsao. Grof szí je dao napraviti notri v grád telegraf. Salamenzki máli ritar je zavolo niksi drv v grád hodo i te je tam csüo to csüdno telegrafovo delo.

Kak je domou prisou, zacsne pripovedávati szoszidom. V X. grádi sze je nikaj csüdnoга zgodilo, szamo ne vem dobro, ali je zdaj grof tele ali tele grof.

Na zszaleznici.

Na ednom zszalezniczskom vagoni szem vido vö szpizano: Za zszenzke.

Toga vagona na okni pa:

„Razsztáva bulh“.

V soli.

Skolnik: (vucsenci) Kak sze pise tvoji ocsa?

Vucsenec: Moj ocsa? Nikak.

Skolnik: Kak je to?

Vucsenec: Ár jaz macsijo mam.

Kak je scseo eden pesz zshivinszki poglavàr biti.

(Pripoveszt.)

Eden pesz sze nevolo szlüziti szvojega vértá, steri ga je vecskrát zbio i zbrszao. Odisao je od toga neprijétnoga vértá i kak je tak po szvejti bloudo sze je zgúbo v ednom velkom lougi. Szam sztoji v tom velkom lougi kak edna tá nájbole inteligentna sztvár i szí premisláva, ka bode zsnym? Gdé de sze drszao? ka de jo? i szkoga de- zshvo? Ne je zshvo zobsztom med lüdsztvom, gdé je vszefelé csüdnó csüo i vido i gdé sze je vsze felé doszta huncvotarije návcsó,

Premisláva szí na tom, zakaj je med sztvarij zshivlejnye ne tak notri zriktano kák lüdsztvomá. Nyegov vért je velki goszpod bio. Nigdár je nika ne delo, négo szamo je zapovedávao doszta drügin lüdem.

Kak bi dobro bilou, csi bi on tüdi lejko tak velki goszpod posztano tü vlougi med drüginim sztvári i bi nyim zapovedávo. steri bi vszi nyega szlüzsilí.

Kak je v tom velkom lougi szem pa tá hodo, sze je najso z ednov csredov vukámi — kak je té vuké zagledno sze malo zoszagao, ali záto hitro je zshvojo batrivnoszt vküper pobro i gizdávo sze nyim je poklono:

Dober dén prijátelje!

Vukovje ga brez odgovora poglédnejo, za malo nyemi eden právi:

Ti navolnyák, ka pa iscses tü vlougi.

Prijátelje! Med vász szem prisao. Jaz Vam scsém dobro zshivlejnye szpravíti. Trnok Vász

zsalüjem, ka tak nerédno zshivlejnye máte. Csi me poszlünete i moj tanács obdrzsite, tak dober szitek te meli.

Zakaj szí pa té tij tak nevolen? Záto ka tak trnok dobro znás, kak sze more zshveti? — sze norcsárijo sznyega vukovje.

Odgovorij: mojo moucs jaz vglávi mam, jaz szem cshedem. Ne szem zopsztom zshvo 6 let med lüdsztvom, gdé szem sze dobro návcsó od nyij kak sze zshleka i dobro zshvé. To mi dopüsztite, ka szo lüdjé nájcsednejši? Naturszko delo, ka szo szí oni tüdi nájbole prakticsno i csednejše szvoje zshivlejnye notri vtálali. Poszlühsajte mé, ár vász jaz miszlim návcsiti, kak bi vij zshleka tak zshvelj, kak lüdjé zshvéjo.

Zahválimo ti, mi szmo zadosvolni z nasim zshivlejnyem.

Csi te pa tak zshveli kak vam jaz právim, té te pa escse bole zadosvolni i te lezsej zshveli, kak zdaj zshvéte. Vi escse nevezjte kak blájzseni je réd pa diszciplini! Ka vam valá zdaj Vas szem-tá bizsécsi szitek?

Pesz nyim je tecsász gucsó pa tolmacsó, ka szo ga vukovje poszlühnoli i nyemi dopüsztiti, ka nyim náj pokázse réd i dobrouto csloveskoga zshivlejnya.

Dobro je — právi te nájsztarejsi vuk, — li nam pokázsi i nász navcsi na dobrouto csloveskoga zshivlejnya.

Po tom toga de tak — zacsné vukom tolmacsiti pesz té nouvi réd i návado. — V

nasem novom rédnom zsvilej-
nyi, da delo vszáki dén notri
vtálano, nede delo vszáki tiszto
ka de szi on zmiszlo, ár te nede
réd, nego delo de tiszto, ka sze
nyemi zapovej. Zapovedávo de
pa tiszti steri je nájscednejsi. To
mi pa dopúszтите, ka szem jaz
nájscednejsi, tak tüdi mo Vam
vszém jaz zapovedávo i Vi me
morete bougati, jaz mo Vas
poglavár i csi scséte zmenov
gucsati, tak me morete postúvati
i za poglavára me zvati.

Zakaj de pa té dober té
csüdni szvejt, goszpod Poglavár?
— pita te nájsztarejsi Vuk.

Vej te zsé vidli — odgo-
vorij pesz. — Zdaj pa pazite
eszi, ár notri vtálam med Vász
Vase vszákdenésnye delo. Vi
stirje, poszlühsajte — právi stiri
mládim Vukom — Vi te delavci!
Vase delo de to, ka te zsvilej-
nye szprávlali. Vi te szamo
na louv odili, lovili bodete za
nász primérno jesztvino i da
zgrábite té tiszto eszi k meni
prineszéte. Jaz szi vöodeberén
te nájboukse falate, pa csi szem
sze zsé jaz najo, tak ka osztáne
tiszto te Vij lejko pojejte.

Vi trijé pa — nadale právi
pesz. trij nájmocsnejsze odeberé
— Vi trijé te vojáki! Vase delo
de to, ka te vszigdár poulek
méne i te me bránili prouti
vszákoj nevarnoszti. Z vasim
zsitkom i z krvjou. Tüdi Vase
brate i delavce szpokoleté csi
taka bi sze tej prouti novomi
rédi ali nasemi zákoni gor zbur-
kali? Za to pa Vam drügo ne
trbej delati, pa te tüdi sztisztoza
jeli, ka meni vise osztáne.

Ka pa de tvoje delo gosz-
pod Poglavár? pita te nájszta-
rejsi Vuk.

Jaz mo na szrcej noszo
pod menom sztoječsim dobrou-

to! — Odgovorij pesz i nádale
právi: Ti sztári pa idi i glédaj
na tou, ka delavci náj dobro
szpunývlejo szvoje delo. Drzsi
vrédi vojáke! Zicszjov, ti bos
meni pomágo zapovedávati. Za
to tvoje delo bodes sze z-menov
tálo z dobrimi falatami.

Ite na delo, to zselej té
noui réd i goszpod Poglavár
— právi te sztári Vuk ovim.

Te sztári jupezs sze je hit-
ro vö szpozno i gornajso vtom
novom rédi, steroga je vido,
ka de on tüdi zsniega haszek
meo.

Edno pár dnévov je táksi
bio te noui réd vu lougi! De-
lavci szo delali doszta vecs kak
pred tém novim zákonom, pa
dönok szo doszta bole i vecs-
krát lacsni bili kak prvle. Ka
szo za zsvilejnye szpravili, té
sze je z toga nájprvle goszpod
„Poglavár“ i te sztári Vuk najo-
potem szoldácke i csi je kaj
osztalo, tak té tiszto szo doubili
delavci, sze zná, tak szoldácke
kak delavci szo nigdár sze ne-
mogli zadoszta najesztí, ka bi
nebi lacsni bili, ár szo tej de-
lavci ne mogli telko zsvilejnye
szpoloviti, ka bi szém za doszta
bilou, tak szo szkorom tej vszig-
dár lacsni oszتانoli szoldákami
vréd, szoldácke bi nájráj szi
szami sli iszkat za szébé zsvi-
lenye ali nej szo szmeli, ár
mogli szo vahtati goszpod „Po-
glavára“. Goszpod Poglavár i
nyegov pomocsnik te sztári Vuk,
szta ne delala drügo kak szta
szamo ta manyárila i celi dén
lezsala. Od dnéva do dnéva
szta szigdár debelejsiva gracstü-
vala. Delavci i szoldácke pa szo
vszákei dén bole hitváni po-
szتانoli.

Za en krátek cajt, da szo
sze delavci zsé navolili duzse

nosziti to trpljenje, szo z práz-
nim prisli domou. Ne szo pri-
neszli nikáksi zšives. Goszpod
Poglavár i nyegov pomocnik
szta szpalá.

Zaka szte pa ne prineszli
zšives, — pita te eden vojak —
delavec.

Zato ár szmo lacsni bili i
szmo számij pojeli tiszto, ka sze
nam je poszrecsilo zgrabiti — je
bio odgovor z ednov recsjov.

Pa znáte, ka g. Poglavára
zapoved je taksa, csi tak ka vij
ne szpunite rédno vase delo,
tak mi szoldácke Vász moremo
kastigati, mogocse szmrtjov —
právi eden szoldák.

Ej brat — odgovorij te
eden delavec. Kak sze vidi zšé
vam je szploj Vaso pamet zme-
so i vkraj vzeo te g. Poglavár
i te novi red? Ti bi bujo szvo-
je brate záto, ár tej necsejso
duzse v trplenyi zšiveti i edno-
ga táksega szlúzsiti, steri tebe
tak mantrá kak nasz vsze i z
nasz vszej brez száksega dela
zšivé?

Isztina je! právi eden drú-
gi szoldák na to stúkanye.

Bojte cshedni — nadale gu-
csij te delavec — pred tem kak
szmo escse szvobodni bili i
szmo ne poznali g. Poglavára,
kaksi szvet szmo mi vszi te
zšiveli?

De tak dobro! szo szkri-
csali vszi na ednok.

Száksi sze v edno formo
dobro najó sztisztoza stero szmo
vszi mi, ali tak eden kak drúgi
je zgrabo i szmo vszi dobro
zšivljenje meli. Ka mámo hász-
ka z tóga novoga réda i zakaj
nam trbéj g. Poglavár? Záto ka
nasz vsze vkúper mantrá i v
robsztvi drzsij? Premislávajte
szí drági moji bratovje:

Je-li isztira ali pa ne?

Neszmo norci, ka ga bo-
gamo?

Ka nam trbej zapovedavca?

Odidimo od tec dale i nyaj-
mo ga tí, náj szí iscse drúge
norce, csi je gdé nájde!

Na to sze prebúdiš g. Po-
glavár i nyegov pomocnik.

Gdé je zšives? krcsij pesz.

Neszmo prineszli, szami
szmo pojeli! Vecs nancs ne pri-
neszemo! — odgovorijo delavci.

Szoldacke, szoldacke, —
krcsij pesz — nanye! Zgrabte
je, bujte je, té revolucijonére, té
komuniszte! Steri szo, proti eto-
mi dobromi, denésnyomi rédi i
ga scséjso vó sz kúkla obrinoti.

Na to odgovor je bio na
vsze kráje szamo szmej. Szári
Vuk je hitro prevedo gde je
moucs i sze je szvojim pajdá-
som zdrúzso.

Grebno nevucseno lúdsztvo!
je pszúvo i kricso pesz. Vukovje
szo té recsij zse szamo odzda-
lecs csúli. Tam szo ga nyáli.
Odbezsali szo!

Ta mála historija je hitro
po celom logi sze razglászila.
Vukovje szo jo razsirili med
drúgimi sztvarmi, kak szo oni
opodili sz pszom, steri nye
je scseo na lúdszki zšitek vcsíti.

Pesz je escse en pár dne-
vov vu logi blodo i pri drúgi
sztvaraj szrecso probao. Ali kak
je zacsko pripovedávati od no-
voga reda i sze je szam szebé
ponúdo za nyúvoga poglavára,
tak szo vszi od nyega odbezsali.
Pár dnéov szledi pa szo zse
odzdalecs bezsali csi szo ga vidli.

Za eden tjeden szledi szo
ga pa vukovje mrtvoga najšli.
Szamo kozsa i csont je bio. Od
gládi je prejšo.

Tak nyemi trbej — szo pravli — za ka je sceo g. Poglavár biti i z drügi trüdiv zsi-veti, pa nika ne delati, nego szamo te nájboukse falate jeszti. Niscse drügi ga je ne zsalüvo

kak szamo te sztári Vuk, stero-mi je polek nyega dobro bilou. Potom szo dale odisli, pa vecs je niscse ne bantüvo sztvári yu nyihovom rédnom sztárom zsi-vlenyi.

Kak odebérajo v Ameriki republikan-szkega predszednika?

Z imenovanyom predszed-niskih kandidátov od razlicni sztrank sze zacsne v Ameriki vremen odebérania. Tou vodijo tak imenováni celoga národa odbori (National Committes) razlicni sztrank. Dnéva 4-ga novembra, na dén odebérania je agitácija zaprejta.

Ar je predszednik združse-ni dezsél Szeverne Amerike ne dekorativna oszeba, steri ne bi meo práve rejcsi za vládanya celoga országa, nego je v nye-govi rokaj za iszlino celo poli-ticsno gibanye i ravnanye, tak je on tüdi právi vladár celoga országa. Za tou odebéranje sze ne intereszera szamo Amerika, nego celi szvejti.

Amerikanszki predszednik sze odeberé za stiri leta i tak tüdi podpredszednik. Podpred-szednikovo meszto je vázsno szamo té, csi taka bi predszed-nik doli zahválo, ali bi pá mrou, ár tak té meszto predszednika pride podpredszednik na vlád-anya.

Amerika ne pozna direktne volilne pravice. Na dén odebé-ranya, lüdsztvo odeberé szamo tak imenováne zavüpniké (elek-torsz). Vszákxa vzézna dezsela má telko odebráni zavüpnikov, kelko má követov i szenátorov.

Drzsáva New York má n. p. 43 követov (representatives) i kak vszáka drüga drzsáva dvá szená-torja. Stevilo nyéni zavüpnikov tak vözneszé 45. Vszákxi párt posztávi za vszako drzsávo telko kandidátov, kelko je zavüpnikov. V glaszovnici szo nyihova iména zapiszana pod iménom pártá. Volilec v to formo ne dá szvoj voutom direkt za predszednika, nego za odebérane zavüpnike. Odebráni szo tiszti zavüpní kandidáti, steri szo doubili náj-vecs voutomov v onoj drzsávi. Csi voutome dájo v drzsávi, stera má 20 zavüpnikov 40% volilcev za párt A. 35% pa za párt B. i 25% za párt C. tak dobij párt A vszej 20 zavüpnikov.

Drügi pondélek meszeca januárja pridejo vküper vszi odebráni zavüpnické vszáksoj drzsávi i tei votajo za predszed-nike. Prepiszi od toga votanya sze poslejo nato predszednik szenia, steri je odpré v vküpnem tanacsüvani obadvej híse i tam je preszte. Posztávlena szta tiszti kandidáti za pred-szednika i podpredszednika, ste-riva szta dobila abszolútne ve-csino, (eden glasz vecs od po-lovice) od vszej dój dáni glaszov. Na novo posztávleni predszednik prekvzeme szvoje meszto 4 márc.

Meszeca januárja vküper pridajoucsi zavüpnikov je szamo formalno, ár zse po november-szkoga votanya zná vszáksi, steri kandidát bode posztávleni.

Mogocse je tüdi, da nieden kandidát ne dobij absolutno vecsino. To sze vecskrát pripeti, csi szo trijé kandidáti. V tom szlucsáji pa odeberè orszacska hisa (poszlanszka zbornica) za predszednika ednoga od ovi trij kandidátov, steri szo nájvecs glászov doubili. To odeberanye more poszlanszka zbornica zvr-siti pred 4 márcom. Glasüje sze v to formo; da má vszáksa drzsáva eden voutom. Tüdi je mogoucse, da podpredszedniski kandidát absolutne vecsine ne dobij nieden, potom podpredszed-nika odeberè szenát ednoga od oni kandidátov, steri szo dobili nájvecs glászov.

Csi poszlanszka zbornica ne bi bila mogocsna, zavolo kaxsega stécs zroka volo odeb-

rati predszednika republike v predpisanom cajti, potéz posztáne predszednik republike novo odebráni podpredszednik.

Mogocsnoszt je tüdi da ne bi odebrála poszlanszka zborni-ca i rávno tak tüdi ne bi odébr-ao szenát podpredszednika, po-tom posztáne dné 4 márcia, kak odlozsi sztári predszednik szvoje meszto, predszednik drzsávni tájnik. Csi on toga nescse, po-tom pridejo na réd drüga kotri-ga miniszterszkoga szveta. Gor dáno je szamo to, da májo vse potrebno kvalifikácijo za pred-szednika, to je, da szo sztári 35 let rojen v Ameriki i da zse nájmenye 14 let sztanüjejo v zdrüzseni drzsávaj.

Da je pouzsto v takso formo predszednik republike drzsávni tájnik (steri odgovárja nasemi miniszterszkomi preszed-niki) sze je zgoudilo v Ameriki zse dvakrát.

Szprehod.

V nedelo zadvecsara eden pojbar z ednov deklinov ide na szprehod. Pod ednim drevom nájdetá edno kiklo i na drevi edne hlace obejsene. Eden ovo-ga poglédnetá i pitata; ka má tou za poména?

Odgovorij on:

— Znás ka? — Malo po-csákava náj kmica gráta. Té mo jaz sou gor, pa doli püsztim hlace, ti pa gor zdignes kiklo.



Na kolodvori.

Eden potnik, ki je zamüdo vlák, pita ednoga zseleznicára: V sterom Hoteli bi jaz lejko sz-kouz noucsi szpao?

Zseleznicár: Jesztejo, steni právijo, ka je boukse v Bristolu, drügi pa, ka je boukse v Euro-pi, ali vu sterom stécs te szpáli — vu nocsi, da sze prebüdite, te szí miszlite — bár bi sou v drügoga.



Hasznovito znànye

Grmlenye.

Csi nász dezsdsz z velkov grmlencov i bliszkanym vönej na poli zgrábi, tak pred dezsdszom ne bejzsimo pod kakso velko drejvo, nego sztoupimo pod nájnizsiso od velkoga drejva okolik 10 metrov dale. Csi pa nega niszikoga dreva, tak bodimo ráj mokri, kak bi sze pa posztavili v nevarnoszt szvojim zsvlejnem.

Vékso ali ménso nevarnoszt lejko szpoznamo od grmlenya, kak je med blijszkanyem i grmlenyem mála razlika, menyé kak edna szekunda, mejmo nevarnoszt za isztino i nejdimo blijzik velkomi drevji, csi pa nega nikaksega drevja v blizsini, tak je nájbougse dolí lécsü, de ne poulek vodé, ár voda k szebi vlecsé i rávnok tak tüdi cslovecse tejlo. Zselezno skér je ne dobro pri szebi drzsati, ár zselezo tüdi trnok k szebi vlecsé. Csi szmo pa domá, tak idimo v hiso, ne bodimo poulek roura ali sztené. Nájboukse je na szrejdi szobe biti csi tam nega kaksega zseleza. Dobro je edno okno odprejto drzsati, da bi sze cslovik nebi zadüjso, csi taka bi v hiso vdarilo. Nevarnoszt je ne véksa csi taka okno odprejto drzsimo, szamo pazimo, da ne de vleklo.

Pri vszáksem táksom málom grmlenjnyi sze nam ne trbej bojati, tecsász, dokecs szo obláki dalecs od nász, ár szmo ne v niksoj nevarnoszti i méno lejko dale delamo. Csi miszlímo, ka je za isztino nevarno szamo té szí poucsimo boukse meszto i té tüdi bodimo na méri.

Dvakrat zsenyajo z elektrikov pognojeno zemlo.

Kak edne Berlinszke zemlo obdelajocse sztrokovne novine pi-sejo, ka szo poulek Berlina, vészi Alt-Glienicke (mintagazdaságban) probali dvej nyivi — edno poulek ove — povati, edno szo obdelali, tak kak sze zse nyive navádno sztrokovno obdelávajo, drügo nyive szo pa pouvali po zseniálnoj nájdbi g. profesora Kurt Fritzsche. On je gor najso, ka sze zemla z elektricsnov mocsjouv lejko pognojij v takso formo, ka elektriko vu zemlou püsztijo.

Po grüntanye nouve nájdbe sztojij na tom, ka je vu zemlej natureszka elektrika, tá natureszka elektrika sze pod oránov zemlou koncentrera v tákso formo, ka 10 cm. globoko v zemlej je zselezna mreza napravlena, stera elektricsno moucs koncentrera. Oszem metrov visziko mágnésanteunák neszéjo elektriko vu humusz znótrásnyi tao. Zselezna mreza je pod plügovim zselezom 10 cm. globoko posztávljena, da náj plüg ne szégne do té mreze.

V toj zemlej szo probali pouvati zelje, cukorno i drügo szorte

repo i korenino. Z touv probov szo velko zadovolnoszt najšli. Z elektrikov oprávljena zemla je v ednom leti dvakrat rodijla, tak ka szo dvakrat zseli.

Do toga mao navádno obdelana zemla je na eden hektári v ednom leti zraszlo 20.040 kg. repe. Prouti tomí pa z elektrikov obdelanaj v zemlej je z raszlo 39.740 kg. Zelje pa 20.808 v z elektrikov obdelanaj pa 43.860 kg. i cukér 2541 kg. proti 5740.

To novo povanye z elektrikov veliki pomen má, ár escse ednouk telko lüdi sze lejko prezsviva na tisztom táli zemlé, kak sze do szegamao prezsvivalo. V bliznoj budoucsnoszti celi Nemski ország scsé z elektrikov-kulturov obdelati szvojo zemlou.

Krumpisova zgodovina.

Lüdjé szo sze tezsco odlocsili, da bi krumpise jeli, tomí je mogla priti bojna i po nyoj velki glád. Krumpisi szo szo po celom szvejti razsirili z Juzsne Amerike. Dugo vremena szo iszkali tiszto krajino odkéc sze je razsiro i gdé v divjem raszté. Najšli szo v dezséli Peru, Chile v határi 14 kilometrov od Kine, v ednoj ravnini. Na dale szo najšli v ednom sztárom lougi Santa Fe de Bogota, gdé escse zdaj v divjem raszté.

Po Fernandez povedbí, Jago Nunez vallidolidi spanyol rodjenjá hajovni delavec je v petnásztoj sztotini vu Spanyolszki ország oprivim prineszo, steri je Cortez hajovi szlüzso 1565 leta Harrkins Janos trgovec z robszkimi lüdmí je dobo Santa—Febe rojákov, steri je szebov neszo Virginio, potem v Anglijo. Po Harrkins pizsmí nájdemo naj prvle serso pizsmeno delo od krumpisov. V Itálijo je oprvin prineszo Cardenus János 1580 leta z Peruja i 1588 sze zsé tüdi celou razsiro.

Italijanszki Clusius Károly je tüdi v toj leti doubó z Holandije, steri je ime meo „tartufoli“. Krumpisje szo sze v Europi razsirili leta 1584 i sze mámo zahváliti Dracke Franci, té je z Anglije prineszo i v Londoni 1597 leta szo je zsé jeli. Skociji 1728 Trentice Tamás delavec v Kilsithti je povao prvikrát i kak sze sztári pizsem vidi, je 300 font sterlingov dobieska meo. Vu Holandijo je priso 1587 leta, v Austrijo 1588, ali povati szo zacsnoli 1680 leta i té tüdi szo je számo za szvinýe nücali. I dnesz pa pa brez krumpisov niti szí miszliti nemremo na zsvilejnye, dnesz dén nam je krumpis vszakdenésnyi krüh.

Csiscsenye glazsov.

Glazsi sze naj lezsej scsisztijo „z sósavon“, zamázane glazsé, stere nacsí nemremo scsisztiti, vlejmo vnyé malo z vodou v zmesani sósav i dobro vküper sztroszimo, zvilna namazsimo, potom z-csisztov vodou vözaperimo i je zbrisimo doll, po sterom lejpo szvekle fárbó dobijo.

Kak szpoznamo friske bilice ?

Drzsimo jajce prouti szvekloti, csi je jajce frisko, tak sze szkocz nyega csiszto vidi, csi je pa sztáro, te pa má csarne piknye vszebi.

Puliterani lesz kak sze lejko szpuca ?

V lenov oli malo méke mele zmesamo i v to ténko, csiszto coto notri namocsimo i na lejszi bivajocse fleke notri namázsemo, pa pomali voscsimo, tak zamázane fleke doli odidejo brez toga, da bi pulitejri kaj skoudilo.

Zmrznyeni krumpisje sze lejko kõjajo

tak, ka je trij dni v mrzloj voudi mocsamo, pri kõjanyi malo oszolimo, po tom sze nede poznalo, csi szo zmrzsnjeni bili.

Na zemli nájvékse tekocse vodé.

I. VU EUROPI.

Ime tekocse vodé	Dolgosz v km.
Volga	3690
Duna	2860
Dnyeper	2150
Don	1860
Drina	1780
Pecso	1580
Ural	1550
Rajna	1300
Visztula	1125
Elba	1165
Loire	1002
Odera	905
Njemen	790
Rhone	810
Dnero	780
Düna	1024
Ebro	760
Tajo	910
Dneszter	1371
Szajna	705
Po	650
Weser	712
Temze	322

II. AZSIA

Irtis	5300
Ob	3640
Jenisszei	6220
Lena	4600
Amur	4480

Ime tekocse vode	Dol. v km.
Jang-Cse-Kjang	5300
Hoangho	4150
Gangesz	3000
Indus	3280
Eufrátesz	2780
Amu-Darja	2200

III. AFRIKI

Kongo	4640
Nilus	6500
Zambézi	2660
Cranje	2050
Szenegál	1430
Limpopo	1600

IV. AMERIKI

Amazon	5570
La Plata	3700
Missouri	6730
Mississippi	4210
Athabaska	4600
Mackenzie	1700
Szt. Lőrinc voda	3820
Nelson	680
Saskatsevan	2440
Orinoko	2250
Yukon	3280
Kolumbia	2250
Kolorodo	2700
Rio Grande del Norte	2800

V. AUSZTRÁLIA

Darling	3490
Murray	1990

Preracsunjavanye kubicsne vszebine okrogloga leszà

(P = premer v cm. K = klücsa stevilo.)

P	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
K	28	38	50	64	78	95	113	133	154	177	201	227
P	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
K	254	284	314	346	380	415	452	491	531	573	616	661
P	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
K	707	755	804	855	908	962	1018	1075	1134	1195	1257	1320
P	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53
K	1385	1452	1521	1590	1662	1735	1810	1886	1964	2043	2174	2206
P	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65
K	2290	2376	2463	2552	2642	2734	2827	2923	3019	3117	3217	3318
P	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
K	3421	3526	3632	3739	3849	3959	4072	4185	4301	4418	4537	4657
P	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89
K	4778	4902	5027	5153	5281	5411	5542	5675	5809	5945	6085	6221
P	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101
K	6362	6504	6648	6793	6940	7088	7238	7390	7543	7698	7854	8012

Razlaga : Gornya stevilka v vsakem predelečki j premer (P) [poprek v sredini merjena širokószť] okroglega leszá v centimetri. szpodnya stevilka je tomi odgovárjajocsi klücs (K). — Kubicsna vszebina sze nájde na podlagi szledécsegá pravila :

$$V = \frac{D \times K}{10.000}$$

to sze právi : dolgoszt (D) debela v méri sze pomnozsi z onim stevilom (klücsom), ki odgovárja premeru debelicsini i dobleni zneszek sze deli z 10.000 — PRIMER : dugoszt debelicsine je 8 metrov, premer meri 47 cm. poiscse sze te v tabeli stevilo (klücs), ki odgovárja 47 t. j. 1735 kubicsna vszebina je te .

$$8 \times 1735 = 13.880, \quad - \quad 12.880 : 10.000 = 1.388 \text{ m}^3.$$

„Amerikanszki Szlovencov Glász“

szhája vszáki Pétek — Reditel ALEXANDER KARDOS

512 East Fourth Stret, Bethlehem, Pa.

Porácsamo vszém nasim dományim prijátelom, steri májo v Ameriki kaksí rod, náj szí dájo prstelati té novine od szvojega Ameriki bivajocsega roda, ár z Amerike prihájajocse novine nász dománye düsevno vküper zvézsejo z nasoj v Ameriki bivajocsov rodbinov. I csi sze kaj zgodij z ednim ali zdrügam, tak nájprvle szkouz tej novin tiszto zvejmo.

I Vii, steri v Ameriki zsvéte, nájlepsi senk dáte Vasim domá bivajocsim rodbinam, szvojim prijátelom i znáncam, csi nyim poslete Amerikanszki Szlovencov Glász, ár tak mi, steri szmo eti domá, gda té novine vrouke dobimo i je cstémo szmo z nasim mislenyom privasz i sze vszigidár szpominamo od Vász i tiszto bolecsino, stero mi eti domá moremo trpeti szkoz toga, ka je nasa rodbina tak dalécs od nász, szí sztém olehsamo naso düsevno bolecsino, csi cstémo z Amerike poszláne recsij.

Meni, kak „Dober Pajdás kalendárium“ reditela me je zse vecs szto táksi domácsi lüdi naproszilo, steri v Ameriki májo szvojo rodbino, da jaz v našem kalendáriji náj eto napisem, ár tak sze té tiszti, steri szo v Ameriki, nedo szpozábili znyij.

I jaz ki rédno vdáblam té novine, lejko právim, ka dnésnyemi vrejmeni szo nájbole szposzobne, ár sze brigajo vsze sztisztim delom, stero dnezsz dén modernoga mislejnya csloveka nájbole zanima i tüdi v szvojem oglasüvanyem táli szo bogate, sztoga sze vidi, da v Ameriki trnok rászirjene morejo biti.

Ka sze je vsze zgôdilo

v preminoucem leti po szvejti

Szeptembra 11-toga szo v nasem országi odebéral követe vu orszacscko hiso. Dvá pártá szta sze szamo szpremenila vu szvojem prvejsnyem vládaocsoj mocsi, tak kak Radikalszka i Davidovicsova demokratszka sztranka. Radikali szo zgübili i Davidovicsovi demokrati szo mocsnejsi grátali na skodo Radikálov.

Páveroszka sztranka — Radicsova je pa obdrzsála vsze szvoje mandáte kak je mela.

V nasem Prekmurji szo razlicsni politicsni kalandori raztrgali mocs páveroszke sztranke. Dva pápinszka popa szta sla na klerikálnoj sztranki v bitje za követsztvo! Bár tém goszpodom to niscse nemre zameriti, ar szta sze nyeva borila za szvoj sztan za klerikáizem i szta tüdi obadvá zvoljeniva bila za követa.

Tüdi dva drügiva ogledníva goszpoda szta sze potegüvala za követsztvo, v dvej razlicsni naszprotni sztranki, i tak miszlimo to szta delala ne za nas máli domácsi národ, nego za szvoj oszebni cil...

Mi evangelicsani ki sze tüdi z politikov brigamo, i miszlimo nas páveroszki sztális szí pobogsati szkóz organizéranje páveroszke mocsi, v páveroszkom párti. Mi nikak nemremo odpúszttiti nasima dvóma popoma, steriva szta obadva ene vere i obadva szta stela lüdsztvo zapelati vu politicsnom pogledi i prepricsanyi! Vu dvej razlicsni pártaj i vu taksi párt szta páveroszko lüdsztvo zapelávala steri párti szo nikdar ne za nasz pávre.

Ne je csüda csi szta taksiva dvá vodilníva goszpoda szvojimi masznimi beszedami nász zapelala doli z nase práve poti notri vu trnye.

Teva dvá goszpoda szta nász pávre zapelala, ka szmo mi naso mocs raztrgali i szmo ne dobili mandáta vu tisztoj sztranki, stera je ne szamo v Prekmurji, nego vu celoj drzsavi za zemlo-delavno lüdsztvo.

Nájbole szo nász pa zapelali z Radikálnov — t.j. z velkov Szrbszkov sztrankov.

Moremo znati, ka vszaksi sztan lüdsztva má szvojo politicsno sztránko i vszáka politicsna sztranka má za szebov szvoj sztan.

I to je szledecse:

Radikalna sztranka velko Szrbijo mislenje rászürjáva, v toj sztranki szo tiszti lüdje steri z Jugoszlavije Velko Szrbijo miszlijo napraviti. Sze znáté sztráike voditelom je edini cio szvoj program rásziriti, da szkóz toga szo oni lejko duzse na vládi, za volo toga pa tüdi reszkérajó vsze mogocnoszt stero v rokaj májo — peneze i naszilsztvo (erószak). V Radikálnoj sztránki je málo drügi pozslancov, kak szamo Szrbi. Radikálne sztranke program je szamo za Szrbe, to sze pa zná, ka je za Szrbe dobro, tiszto je za nász Szlovence ne mogocse dobro biti. Szrbi ne placšüjejo niti eden frtao tiszte porcije stero mi placšüjemo, tak vidíte, ka brezi reforme porcinszkega zákona je niédnoj sztranki ne mogocse v tam oziri nam pomágati, ka bi menysa bila porcija.

Zemlo delajocsemi lüdsztvi je edina páverszka sztranka i to je v nasoj drzsavi: na Horvatszkom „Horvatszka szeljacska ali Radicsova sztranka“, v Montenegroji „Csrnogorszka kmecska sztranka“ v Szrbiji „Zveza zemloradnikov“ v Szloveniji pa pod iménom „Szlovenszka kmecska sztranka“. Ali vsze té sztranke szo edna, szamo v vszakoj dezseli sze tak imenüje, kak tam lüdje gucsijo, primér prinasz v Prék murji bi sze mogla zvati po nasem Prekmurszkom dialekti „Versztvena sztranka“. Ali vsze tej razlicsnoga iména sztrank je eden cio i to je, ka náj zemlo delajocse lüdsztvo sze organizéra ali zdrüzszi vküper szvoj politicsni párt, ár szamo tak je mocgocse páverszki sztan interesze szi poboksati. I csi to lüdsztvo steroga nájvecs jeszte, sze prebüdij i szvojo mocs zdrüzszi szkocz szvojega politicsnoga pártá, tak tega lüdsztva sztalis szi szami lejko notri vpelajo tak, kak nyihov interesz to zselej.

Radicsov párt je bio na vládi i kak szo steli te Radicsovi minisztri kaj za lüdsztvo dobro napraviti, té szo je Radikáli vö z vláde vrgli, zavolo toga je tüdi bila telkokrát vládna kriza.

V szocialiszticsnoj sztranki szo organizerani fabricski delavci.

V Demokratszkoj sztranki pa szo velki bautoske, bankarje, urádicke i drügi bogatási. Vidite, da tá sztranka je ne za nász zemlo-delajocse lüdsztvo. I tak szo nász pri volitvaj v to sztranko zapelali, tá sztranka sze briga szvojim sztánom i ne z pávrámi, tüdi nieden páver nász je ne zapelávo v to sztranko, nego szamo goszpoda.

Zdaj po volitvaj tá vláda szamo na ednoj nogi sztojij, naszlo-nyena na edno drügo sztranko, kak pa tá drüga sztranka sze gene, tak sze szedajna vláda prevrzse i v mocsvér szpádne, odkéc de nyeno gor sztanenye vecs ne mocgocno.

Pa tüdi páverszkoj Radicsovoj sztranki je doszta skodüvao eden — nevém odkéc je zdouma — steri je szebéj za Radicsovoğa tajnika dao vö — i sztisztoğa cajta, da szo nasi vértovje v nájvéksoj nevoli bili zavolo metelászti, od steroga je szkorum eden tretji tao zsvine pnginolo — te cslovik je od vészí do vészí hodo i lüdem prosnye delo, na stere je za stempline peneze pobéro, — tak kak szem csüo je v takso formo 30.000 dinarov vö z lüdi znoro. Szé zná, on je ne bio nigdár te páverszke sztranke tajnik, nego szamo eden — szélhámos, steri zavolo toga pred sodnij prisó — ali itak sztranki je velko skodo napravó, ár lüdje szo vörváli ka to je sztrankarszko delo bilo, steró pa je nika ne pomágalo — sze zna ne je moglo pomágati, ár vsze tiszte prosnye za stere je on stempline pobéro szo ne bilé nikam poszláne.

Po vólitvaj je vládo znovics Radikálna sztranka z Davidovicsovo sztrankov prevzslá, bár tevi sztranki sze szamo ná telko lübita, kak dva neprijatela, ali kak mácska i pesz. — Nájzsalosztnejse delo je pa to, ka vsze nase politicsno delo sztojij szamo sztrankarszkega i vzzi delajo szamo za szvoj sztrankarszki cio i ne za haszek drzsáve ali lüdsztva.

Vládo bi moglo zemlodelajocse lüdsztv prevzeti, ár tega lüdsztva je nájvecs i té bi szi tiszti sztan, steri je po narávi v nasoj agrárnoj drzsávi 82 odsztou bi szi takse zakone napravili, steri bi za té zemlo delajocsi sztan dobri bili.

Anglija je podpérala mirovcino Nemcsije z Francijov, stero je tüdi z velkim dovolenycm obej drzsáv doszégnola. Velko szkrb pa Angliji dela Ruszija — stera sze szkrbij, pa bi v Azsiji i Afriki vszi tiszti národje sze oszlobodili i szamo-szvojili, steri szo zdaj pod Angliskov imperion. Nájvéksa szkrb je pa Kina Anglije, gdé drzsávlanszka bojna s pomocsjov Ruszije zmága i szo naszprotniki vsze tisztoáni, ka je Anglesko. Tüdi Anglijo je pre pritroso poldrugi miljonszkega lüdsztva strájk, stéri szo duzse kak edno leto ne delali záto ár ova goszpoda steri szo ovim velkim bajcam vértovje bili, szo nyim ne steli takso plácsó datí, ka bi sze delavci zsveti mogli. I naszlednye szo sze itak mogli vözgljati z delavsztvom i nyim takso plácsó datí, da lezsej zsviejo. Anglija je krvila Ruszijo, ka ona podpera z penezi ove delavce, zavolo toga je tüdi Anglija vözgunila Ruszoszkega konzulátosa, po sterom je med dvöma nájvéksima drzsávama posztánola nevarnoszt novoga konflikta.

Francija je szkorom celo leto pred goszpodárszkov krizov sztála, ár nyéni penezni vrednoszt sze je náglo poménsávo i to za volo szlabe goszpodárszke politike.

Nemcsija je bila prijeta v drüstvo narodov, stero je za nyo doszta vredno, ár szkoz toga je Francija szvoje szoldáke steri szo v Nemskom országi bili, domou pozvála. Tüdi Amerika je nazaj dála nemskim drzsávlanom tiszto rednoszt, stero je bojinszkega cajta vkraj zéla. Tüdi Nemci szo z Ruszijov dobro pogodbo szklenoli, stera pomore nemsko blágo rásziriti v Rusziji i zavolo toga szo nemski delavci lejko boukse plácsáni i vecs lüdi má tüdi delo.

Avsztrija i velka nemcsija sze miszlita zdrüzsiti takso formo, kak szo sze negda vsze tiszte mále nemske drzsáve zdrüzsile, od steri je posztánola edna velka nemska drzsáva.

Italija. Muszolini kak denésnye Italije voditel je miszlo bojno napraviti z Törki, ali od té nepremislene poti je Anglija odvrnila i zadržsála, ka sze je ne szpisztala v bojno z Törki, stera bi lejko pa celo Evropo za szebov potégnola.

Cseskoszlovaska vláda sze je zmirila z mislenyom, ka Szlovaskomi národi more datí avtonomijo, tak szo Szlovaski poszlanci tüdi vsztopili vládo, po sterom je Svehlova vláda ná Cseskom nájmocnejsa posztánola.

Polszka je edna táksa drzsáva, stera nikak szí nemre napraviti na trdom fundamenti szvoj sztális. Polszka sze dá pregucsati od drügi velki országov i zapelati. Zavolo Ruszov more doszta szoldákov drzsáti, ár sze bojij. V drzsávi sze trnok szlabo godij drügomi národi, kak Beloruszom i Ukrajincom, steri je 8 milijonov. Skoda, ka bratszki národ eden ovoga tak v robsztvi drzsij. Csi bi szloboscsina bila tak bi celo drzsávo celi národ podpérao i bi v goszpodárszkom deli doszta mocnejsa bila, szkoz steroga bi sze lüdsztvi doszta boukse godilo i bi bila zadovolscsina.

Rumunija rávnok tak kak ove drüge drzsáve pregánya drúgo-ga jezika národ. V Erdéliji sze Vogrom szlabo godij i tüdi v Beszarabiji Ruszom. Ruszija nescse odsztopiti od Beszarabije, nego zahteva, da jo naj nazaj dá Rumunija.

Rumunszki národ scsėj nazáj meti szvojeja tron örökös Károlya steroga szo pregnali z országa dneszdén orszácsi oni voditelje, steri bi radi v motnoj vodi za nov haszek ribili i kak je sztári krao mro, szo tronörökösovoga szina djáli za krála, steri je pa escse szamo pár let sztar i steri goszpodje szo to napravíli, szo pa szebėj k má-lomi králi vöimenüvali za voditele drzsávni poszlov, teccasz, dokecs té máli szincsek nede velki lejtnik. — Ali zdaj je pa páverszki párt proti tomi sztáno i Károlya zové nazáj v domovíno, da náj prevzème králesztvo, stero sze itak nyemi dohája i ne nyegovomi színi. On bi tüdi rad priso, ali ova goszpoda, stera dnesz v rokaj drzsj drzsáve to nescse, ár bi te odpádnoli od dobroga masznoga falata, steroga szí zdaj szami vzemejo, dnesz da eto pisem sze csüje, ka je revolucija vö vdárla zavolo toga.

Grccsija nyeni diktátor Pangalos je prepadno, steri je vládo proti lüdszkoj voli z pomocsjov szoldákov. General Konyulis je v ednoj noci pregen váras szvoje roke szprávo z pomocsjov pár hajóvov szoldákami, i da szo lüdje edno vgojndno gor sztanoli, szo zsé vszepovszédi po sztenaj vö pribite velke plakáte csteli, na sterom je bio manifesztum nove vláde k národi. Pangalos diktátora pa szo zaprli. Zdaj je réd i mér dober.

Ruszija je dnesz dén na celom szvéjti nájbole vazsna drzsáva, celi szvéjt na nyej drzsjj ocíj. Vsze kapitaliszticsné drzsáve szo bojjo od nye i szí premislávajo, ka bode, csi sze prinyi tüdi delavszto prebüdij i szvoje mocsne, trde zsúlatne pesznice doli vdárljo? . . . Ruszija zdaj nájbole dela z rászúrláványem szvoji idej v szhodnom krají zemlé. Velki uszpej je mela z pogodbami z Nemcsijov, Turcsijov. Afgarnisztánom i na Kitajszkem, gdé Kantovszka vláda, stera je tüdi komuniszticsna kak szo Ruszi, zdaj pobija vsze naszprotnike i té trnok velke Kitajszke drzsáve, stera má lüdi 400 miljonov je polovica zse v nyihovi rokaj. Ruszija je sz téga velkoga tála szveta Anglisko blágo i nyéno mocs vö potisznola. Zacsnola je szvojimi pogodbami z Turcsijov pripravlati zvezo z vszemi azsiszki drzsávami i národ-dom proti Evropi i Angliji.

Spanija v nyej tüdi vláda diktátor Primo de Rivera zsé od leta 1924-toga z mocsnov rokov celo drzsávo i z nogámi klácsi szloboscino. Proti nyemi szo sze posztávili ali szrecso je meo i je zadüso naszprotnike, vecs szto lüdi pa zaprejti dao. V Afriki szo meli szrecso, ar szo pobili Rifance, sterih voj je biq Abdelkrim, te szo sze borili za neodvisznoszt (függetlenség) i za szloboscino szvoje domovine.

Ogrszka je zburkala celi szvejt szvojimi hámisnimi penezi, stere szo delali v Budapesti, francoszke franke, csehoszlovaske i jugoszlovanszkega denára. V to afero szo bili zapleteni lüdje z najvisisega kroga. Z temi penezmi szo scseli delati na Szlovaskem, stereo szo miszlili od Cseske vkraj zéti, tüdi Vojvodino, Hrvasko, Szlavonijo v Szremu. Birovija je obszodila té krivce, ali na trnok milo. Pri odebéranyi követov je vláda dobila velko vecsino i to zato, ár szo po právon Madzsarszkiem szisztemi volili, ali tam gde szo bilé szkrivne volitve je dobila opozicija. Med Jugoszlávijov i Vogrszkov szo vecs trgovszki pogodb szklenoli.

Mexika je mejla velko revolucijo ali vládi sze je poszrecsilo proti nyej delajocse generále doli zbiti i celo gibanye zadüsiti. Raszpitali szo cerkev od drzsáve, zavolotoga szo popi pripravili revolucijo.

Kitajszka má drzsávlanszko bojno. Lüdje zavolo generálovj steri do goszpodárov sze bijejo. Ali Juzsni tao Kine je drügo, tü te scsejo oszloboditi celo Kino od tühincov i zdrüzsiti celo Kino v edno szlobodno drzsávo. Juzsni tao Kine májo v rokaj koming ali komunisztí, steri zsé polovico Kine vládaajo. Tén je to pomogla Ruszija. Csi bi sze Kitajci tak hitro pomogli kak Japan i bi bili tak organizérani, tak bi v krátkom vremeni racsun delalo Kitajszko lüdsztvo i Evropa.

V drügi drzsávaj sze nika taksega ne zgodilo, ka bi nam vrejčno bilo sérse píszati od nyi.



Pavel Flisar

MURSKA SOBOTA

Fino-mehanična in urarska delavnica - Komisijška zaloga mehan. in tehn. potrebščin

Popravljajo se vsakovrstne ure z eno letno garancij^o.
Zaloga kolesnega materiala, električne žep
lampe, nažigače, baterije i. t. d.

Szkrivno pitanye

V lanszkem kalendári prinesene vganke szo po szledécssem resene:

I. VGANKA

Bilou je: bikov 19
 Bilou je: kráv 1
 Bilou je: teletov 80

II. VGANKA

4	9	2
3	5	7
8	1	6

III. VGANKA

Báb 9, kikel 81, zsepke 729,
 taslinov 6561, precсныekov 59049,
 krajcarov 531441.

IV. VGANKA

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 9. × 18
 9 8 7 6 5 4 3 2
 2 2 2 2 2 2 2 2

V. VGANKA

Po nemskom Agram (Zagreb)
 je najlezsesi, ár je szamo A'-gram
 t. j. eden gram.

DOBRO SZO REJSILI

v lanszkem kalendári prinesene
 vganke i szo gvinali po lütri vö
 potégnyeni „Dober Pajdas“ ka-
 lendár szledécsi: Rogán Rudolf,
 Sotina stv. 22, I. II. III. Bokán
 Stefan, Dol. Szilaveczi stv. 150 II.
 Horvat Stefan, Bukovnica stv. 10
 I. III. Čiček Ivan, Renkovci st. 104
 I. II. III. Gorcsán Jozsef, Polana
 stv. 25 I. Kúronya József, Ne-
 rádnovci stv. 51 I. II. III. Pozvák
 Anton, Kováčevci stv. 26 I. II.

Fliszar Stefan, Šalamonci I. II. IV.
 Ivanič Janez, Bakovci stv. 45 I.
 II. Mellin Mihály, Poznanovci
 stv. 42 I. Vass Ludvik, Berkovci,
 st. 12 I. Filo Janos, Budinci st.
 7 I. II. III. Ropos Jozsef, Čepinci
 st. 51 I. II. Zsilavec Ludvik, Lu-
 cova st. 15 I. II. III. Küplen Ma-
 tyas, Križevci st. 41 I. III. Vladi
 Kretl, on edini je reso vganke V.

Gratoleramo vszem nasim
 prijatelom steri szo to szrecso
 meli, ka szo nas kalendar gvina-
 li. Nadale szo escse szledécsi
 tüdi dobro resili nase vganke,
 ali ne szo meli szrecse do do-
 bicska. — Potróstamo je, lëjko
 do pa letosz meli vekso szrecso
 — probajte nase letosnye vgan-
 ke resiti.

Szever Franc, Černelavci
 st. 51, Fartely Stefan, Černelavci
 st. 23, Fűredi Rudolf, Krütanovci
 st. 56, Bedics Jozsef, Budinci,
 st. 14, Mihalič Filip, Pertoča st.
 96, Čarni Klemen, Ratkovci st.
 39, Grábár György, Ženavlja st.
 st. 75, Grábár Miklos, Markisavci
 Bac Sandor, Stankovci, Császár
 Stefan, Ženavla st. 63, Grábár
 Ludvik, Fokovci st. 32, Luczu
 Istvan, Adrijanci st. 47, Počič
 Jozsef, Fokovci st. 33, Filo Jo-
 zsef, Budinci st. 84, Bedič Ka-
 roly, Budinci st. 9, Cug Kalman,
 Fokovci st. 57, Kerčmar Aladár,
 Velko selo st. 29, Grábár Stefan
 Polana st. 15, Szmodis Ignác
 Veščica st. 57, Fliszar Stefan
 Veščica st. 39, Kelemen János
 Križevci st. 177, Bánfi Géza Le-
 merje st. 75, Bacsics János Poz-

nanovci st. 52, Horvát Stefan M. Sobota, Poljska ul. 362.

Nadale naznánye dámo v-
szém drügem nasim prijátelom,
steri szo nam pizsali i nyihovo-
ga iména ne nájdejo v nasem
kalendári, náj vzemejo naznánye
ka szo ne rejsiii dobro nase
vganke i záto szmo tüdi nyiho-
voga iméne ne prineszli — pro-
bajte letosz nase vganke resiti,
lejko te vékso szrecso meli!

Resenye sze more do 15.
márca v reditelsztvo poszlati i
etak adreszerajte „Reditelszvo Dober
Paldás kalendárium Otok Ormož.“

Na dale naznánye dámo, ka
letosz rávnok tak, kak láni 15
novi za leto 1929 kalendárov po
lütri vöpotégnemo i steri do szre-
cso meli, ka ga dobijo tisztim
ga po posti domo poslemo i
nyuva iména v kaledár pridejo.

Letosnye vganke.

I.

- ál
- ókus
- ric
- uno
- edard
- lrik
- óza
- öb
- va

Tü menkajocse prve litere nam
trnok poznáno krajino vözadenejo

II.

48	70	2	4
46	10	40	43
9	28	20	8
14	38	5	15

Té stevilke sze májo tak rasztá-
lati v tej kockaj, vszáki red
more szlo dati.

III.

Eden moski i edna zsenzka
ideta v cërkev, szrécсата sze sole-
domou idoucsov decov, stera sze
szledécse nyima poklonijo: Do-
ber dén mouzs i zsená! Na tou
odgovorita: jaz szem ne nyeni
mouzs, ona pa ne moja zsená,
nego moja mati je nyegovo ma-
ter porodila. — Kaksi rod je to?
To vganko nam je poszlo Poz-
vék Anton Kovačevci st. 26.

IV.

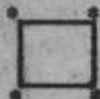
Edna vertinya je szvojo dekló
v bauto poszlála z 20 Din, da
náj prineszé 20 bilic, té bilice
moro biti goszecse, récke i ko-
kosecse. Goszecse kostajo kom.
3 Din, recine 2 Din, kokosecse
pa 50 par. Kelko bilic je prinesz-
la goszecsi, recine i kokosecse?
To vganko nam je poszlo Küro-
nya Jozsef Nerádnovci st. 51.

V.

Trije bratovje szo dobili od
matere edno krbülo orehov, te
prvi szí je vzeo eden trétji tao,
te drügi szí je tüdi vzeo zkrbüle
od tisztoaga ka je escse vnyej
bilo eden trétji tao i te trétji brat
tüdi tak szí je vzeo od tiszti
orehov ka je escse osztalo edem
trétji tao i osztalo escse vkrbüli
24 orehov. — Kelko orehov szo
vsze fküper dobili? To vganko
szmo dobili od Rogan Rudolfa
Sotina st. 22.

VI.

Stiri kvadrátna mlaka je tou



i na vszáksem kükli raszté edno
drevo, kak je mogoucse to mlako
escse enkrát stiri kvadrátno po-
véksati tak, ka drevje na mesáti
i zvéna mlake osztáne? — Tá
vganka je poszlána od Bokán
Stefan-e Dolayi Slávecsi st. 150.

Blizsnya orszacska szenya i proscsénya.

PREKMURJE.

Beltinci: (zsvinszko i dróvno) jan. 20., febr. 24., (na presztopno leto je 25. febr.) 25. aprila, 27. junija, 15. julija i 5. novembra.

Bogojina: (zsvinszko i dróvno) februara 15., marc 20., maj 19., szeptembra 4 i novembra 16.

Cankova: márc 19., v pondelek po belo j ali Sv. Trojsztva nedeli, na Rupertovo szeptembra i novembra 11.

Črenšovci: (zsvinszko i dróvno) 14. márc 19., v pondelek po 3. maji, v pondelek po 14. szeptembri i 20. oktobra.

Dobrovnik: (zsv. i dróvno) v pondelek po Teloven i 25. julija.

Dolenci: 16. julija i 6. decembra.

Dokležovje: (konyszko, rozseno i dróvno) 18. julija i 21. avg.

Dolnya Lendava: (konyszko, govenyszko i dróvno) 25. januara, v csetrtek po tretjoj posztnoj nedeli, na Velki csetrtek, v pondelek po Riszalah, 28. julija, 28. avguszt 28. oktobra i pred Bozsicsom v csetrtek; vszaki tork szvinszko i za drouvnijo. Csi velko szenye szpádne na tork, te to drouvno i szvinyzsko szenye na drúgi dén.

Grád: (Gor. Lendava) márc 28, junija 20, avguszt 16, szeptembra 29. i novembra 30.

Hodos: 10. márc 5. julija, 19. avguszt i 5. oktobra.

Križevci: (zsvinszko i drouvno) 16. aprila i 4. julija.

Krog: maja 4.

Kuzdoblán: na Krizsovo.

Murszka Szobota: (konyszko, goveryszko i drouvno) pred fasenszkov nedelov v pondelek, pred Vüzmom drúgi pondelek, po Vüzmi te strti pondelek, junija 24., avguszt 24., oktobra 15. i decembra 6.

Martjanci: maja 6., avguszt 6. i novembra 11.

Petrovci: junija 4, julija 4, szeptembra 8. i oktobra 23.

Pužavci: julija 3.

Puconci: (zsvinszki i kramarszki) maja 28., julija 10., szeptembra 10. i novembra 10.

Proszenyakovci: (zsvinszko i kramarszko) márc 15, junija 16. szeptembra 2. i novembra 28.

Rakicsan: (zsvinszko) márc 26, pred Riszali v tork, julija 2., avguszt 16. i oktobra 8.

Selo: na prvo nedelo po Szrpnoj Mariji i na Miklosovo.

Sv. Benedek: pred pepelnicov, po posztni kvatraj, po Cvetnoj nedeli, na Velki pétek, po jeszenszki kvatraj i pred koledi, vszkdár v pondelek-

Sv. Jelena: avguszt 18.

Sv. Juri: aprila 24.

Tisina: februára 25. junija 5. i szeptembra 8-9.

Turnišče: (zsvinszki i kramarszki) pred Cvetnov nedelov v csetrtek, na drúgi pondelek po Vüzmi, pred Riszáli v csetrtek, junija

12., pred Velkov mesov v cetrtek, po Máloj mesi na drugi dén, 4. oktobra i vszáki cetrtek szvinyzsko i drouvno szenye. Csi velko szenye v cetrtek szpálné, te szvinyzsko i drouvno drugi dén.

OKRAJNO GLAVARSTVO LJUTOMER.

Ljutomer: vsak kvatrni terek Vel. noči.

Cven: 7. septembra.

Sv. Križ: v pondeljek po Tihi nedelji, 3. maja, 26. julija, 6. nov.

Negova: 8. septembra.

Mala Nedelja: v četrtek pred nedeljo presv. Trojice, 21. oktobra.

Veržej: 6. maja, 29. septembra, 30. november.

Gornja Radgona: 3. februarja (na Blaževo), 25. maja (na Urbanovo), 10. avgusta (na Lovrencevo), 15. novembra (na Leopoldovo)

Sv. Duh: 24. avgusta, 13. decembra.

MEDJIMURJE (KOTORSKA OBLAST ČAKOVEC)

Čakovec: Cvetni pondeljek, 29. junija, 3. avgusta, 25. novembra.

Draškovec: v sredo po Jurjevem, 7. in 16. avgusta, 11. nov.

Kotoriba: 9. marca, 27. junija, 30. septembra, 30. novembra.

Nedeljišče: 15. junija, v pondeljek po Angelski nedelji.

Prelog: na Binkoštni terek, pondeljek po Jakobovem.

Rac-Kaniža: 16. maja, 24. jun., 10. avg., v sredo po Beli nedelji.

Mursko Središče: 1. maja, 26. oktobra.

Štrigova: 19. marca, 22. julija, 30. septembra, 4. decembra.

Sv. Helena pri Čakovci: 18. avgusta, 22. septembra.

Sv. Rok pri Čakovci: na Rokovo in Mihajlovo.

MESTO IN OKRAJNO GLAVARSTVO MARIBOR.

Maribor: (mesto) vsak drugi in četrti terek v mesecu sejem za vse vrste domačih živali (konj, goved, ovac in koz); če je v terek praznik, se vrši živinski sejem dan poprej. Vsak petek sejem za prašiče. če je v petek in soboto tržni dan za vse kmetijske pridelke in suho robo, za kramarje itd.

Slov. Bistrica: 24. februarja, na Veliki petek, 4. maja, 4. junija, 25. julija, 24. avgusta, 14. septembra, 28. oktobra, 21. novembra.

Poljčane: pondeljek po kvat. nedelji v postu; v pondeljek po Vnebohodu, 29. avgusta, 15. novembra.

Spodnja Polskava: 3. februara, 10. marca, 30. junija, prvi pondeljek po 3. avgusti, 9. septembra.

Sv. Lenart v Slov. goričah: 20. januarja, v ponedeljek po Beli nedelji, 19. maja, 24. junija, 2. avgusta, 4. oktobra, 6. novembra.

Fram: 26. julija, 21. septembra.

MESTO IN OKRAJNO POGlavARSTVO PTUJ.

Ptuj: (mesto) živinski sejmi: za konje in rogato živino vsaki prvi in tretji terek v mesecu, za parklarje vsako sredo; tržni dan je vsaki petek; letni kramarski sejmi se vrše: 23. aprila, 5. avgusta, 25. nov.

Sv. Andraž v Slov. gor.: 13. junija, 30. novembra.

Ptujska gora: 18. marca, na Veliki terek, v soboto pred Križ. nedeljo ali pa v soboto po Veliki noči, 2. julija, 14. avgusta.

Vszigdár trpécsi „Plodjenjá-Kalendárium“ nájhasznovitnejse hízszne sztvári.

Plodjenjá zacsétek	Plodjenjá dokoncisétek			Plodjenjá zacsétek	Plodjenjá dokoncisétek			Plodjenjá zacsétek	Plodjenjá dokoncisétek		
	Konyi	Glávne márhe	Szvine		Konyi	Glávne márhe	Szvine		Konyi	Glávne márhe	Szvine
1 Január	2 Dec.	8 Okt.	23 April.	5 Május	5 Ápril.	9 Febr.	25 Aug.	7 Szept.	7 Aug.	13 Juni	27 Dec.
5	6	12	27	9	9	13	29	10	11	17	31
9	10	16	1 Máj.	13	13	17	2 Szept.	18	15	21	4 Jan.
13	14	20	5	17	17	21	6	12	19	25	8
17	18	24	9	21	21	25	10	26	23	29	12
21	22	28	13	25	25	1 Márc.	14	28	27	3 Juli	16
25	26	1 Nov.	17	29	29	5	18	30	31	7	20
29	30	5	21	2 Junius	2 Máj.	9	22	4 Okt.	4 Szept.	11	24
2 Febr.	2 Jan.	9	25	6	6	13	26	8	8	15	28
6	6	12	29	10	11	17	30	12	12	19	1 Febr.
10	11	17	2 Juni	14	15	21	4 Okt.	14	16	23	5
14	15	21	6	18	19	25	8	20	20	27	9
18	19	25	10	22	22	29	12	24	24	31	13
22	23	28	14	26	27	2 Ápril.	14	28	28	4 Aug.	17
26	27	3 Dec.	18	30	31	6	20	1 Nov.	1 Nov.	8	21
2 Marc.	31	7	22	4 Julius	4 Juni	10	24	5	5	12	25
6	4 Febr.	11	26	8	8	14	28	9	9	16	1 Márc.
10	8	15	30	12	12	18	1 Nov.	13	13	20	5
14	12	18	4 Juli	16	16	21	5	17	17	24	9
18	16	23	8	20	20	26	9	21	21	28	13
22	20	27	12	24	24	30	12	25	25	1 Szept.	17
26	24	31	16	28	28	4 Máj.	17	29	29	5	21
30	28	4 Jan.	20	1 Aug.	2 Juli	8	21	3 Dec.	3 Dec.	9	27
3 April	4 Márc.	8	24	5	6	12	25	7	7	13	29
7	8	12	28	9	10	16	29	11	11	17	2 Ápril.
11	12	16	1 Aug.	13	14	20	3 Dec.	15	15	21	6
15	16	20	5	17	18	24	7	19	19	25	10
19	20	24	9	21	22	29	11	23	23	29	14
23	24	28	13	25	26	1 Juni	15	27	27	3 Okt.	18
27	28	1 Febr.	14	29	30	5	19	31	21	7	22
1 Majus	1 April.	5	21	2 Szept.	3 Aug.	9	23				

Cse mate bolezní?



Küpte v apteki ali v kakšoj drugoj bauti gde se odáva pravi Felerov „ELZAFLUID“. Namazsite vszako gojčno i vecsér bolécsa meszta i sze bodete csüdili pa veszelili kak hitro i dobro Vam Elza fluid olejša bolezén. Cse szte zdravi vzemte Elzafluid grgljanye i izpiranye, pa bodete osztali zahvalni i võrni Elzafluidi.

Vszárodnévná nega Elzafluidom, prinesze Vam za senk bizstro glávo, mocné zsvíce i zdravi szén. Obrani Vase zdravje i zbüdij sztém szamozavednoszt i zsvilejnszko veszélje. Za notrányszko nücanye pár kaplic na cukrí ali v mleki csuva Vasz od nevolnoszti, grcsa itd. Zse nasi roditelje i dedeki szo ga za zvünejšnye i notrsnye potrebe nücali kak sztálno domáce szredsztvo i kozmetikum za glavou, za celo tēlo kak tüdi za uszpesno nego, za cele kozse.

Zahtevajte za probó v apteki i v drügi bautaj gde sze odáva pravi Elzafluid v provodni glazsaj po 6 din; v dupliski glazsaj po 9 din ali v specialiski glazsaj za 26 din. Poština pride falej csi sze naenkrt vecs pri-

Vse gornje cene valajo samo, cse sze poste denar naprej, ar sze, cse posilamo po povzetji zvisajo sztroski za 10 din.

Naročila adreserajte čitljivo na lekarnara

Eugen .V Feler, Stubica Donja št. 838. Hrvatsko.

stela, vküper pakivanje z postnino kosta
 9 proba ali 6 dupl. ali 2 spec. glazsa 62 din
 18 " " 12 " " 4 " " 102 " "
 27 " " 18 " " 6 " " 139 " "
 54 " " 36 " " 12 " " 250 " "

Na pitanje sze dobi taki odgovor, csi sze k piszmi prilozsi 1 ali 2 din.

Cse zselejte lepi biti?



Cse sze scsēte veszeliti Vasemi dobro negovanomi obrázi, Vasim rokam i Vasim vlászēm, poszmatrajoci kak posztánejo szigdar lépse, nücajte tak kak mi Felerovo kavkasko mazalo za obráz i zastito kozse „Elza“. Ona Vam obdrzsj mládost i lejpoto, gyüde vnicsijo po kozsi i obrázi, blagodejno vpliva na kozso, s'era posztáne friska zsamatna. Csüditi sze bodete, kak nitro Vam minejo pege, mozoli, rdecsa i razpokana meszta.

Felerovo mocno „Elza“ mazalo za rasztenye vlászi. Takokneska pomada, po sterój vlaszje rasztėjo i vecs ne kápsejo vó, pa dobijo lejpo szvetlo fárbó i meki posztánejo. Za probó 2 pikszisa od edne ali 1 pikszis od vszake Elsa-pomade z postov vréd 38 din, szamo tak, csi sze penezi naprej poslejo.

Felerova zsjafa zdravja i lepote, z znakom „Elza“ poplemeniti kvalitet zdrzsavajo medicinszke delove najbougsega delovanja, steri sze vpljejo v kozso, tüdi je oplemenüjejo. Probajte enkrt.

Elza zsjafa iz lilijnog mleka 8— din.

Elza zsjafa iz rumenjaka 8-50 "

Elza zsjafa iz glicerina 7-50 "

Elza zsjafa iz boraksa 7-25 "

Elza zsjafa iz katrana 6— "

Elza zsjafa za britje 7-25 "

pa ne boste nikdar vecs vzeli drügo zsjáfo. Za probó 5 falatov Elza zsjáfa z zavojnino i postnino 52 din.

Brezplácsna darila dobi lêjko vszaksi csitalec

Práve
svicarszke
žepne vöre



samo
Din 69.20
z 3 letnim
jamsztvom

Anker-
Remontoir
Roskopf

(brez kazela
za sekunde)

z 3 letnim
jamsztvom

samo
Din 64.20

toga kalendára

z náto trüda. Ta darila szo tocsno opisana velkom ilusztriranim szijajnem katalogi szvetovne tvrdke za vöre i dragulje H. Suttner, Ljubljana št. 989. Poslite le szvoj natančni atresz i dobili boste brezplácsno ta dragoceni katalog, steri de Vam napravo vnogo veszelja z ogromno množsino intereszantnih kepov i razlicsnih novosti.

Zse 30 let

vzsiva szvetovna tvrdka H. Suttner najbougši glász, zavolo nye-nega szolidnega delovanja i zaneszlive dobre kakovoszti nye-ne robe, ka potrjúje na jezera toplo priznalnih piszem. Pri tvrdki Suttner sze küpi tak rekoucs po

originalni fabricksi cenaj

v lasztni protokolirani
svicarszki tovarni vör

od szposzo-
bnih sztro-
kovnyakov
fino izdelane

„Iko“
vöre

szo szveto-
vno pozna-
ne, ar ido
točno na
sekunde

temeljito szo izdelane, pomno poszkusane i szo jako trajne.

Nikse nevarnoszti

Ka ne odgovarja sze zamenja, ali sze penez vrne. Nikak ne vredna roba, szvetovna tvrdka Suttner vodi szamo najbougse kakovoszti, prizna bote i szami, kda bote vidli Suttnerov katalog.

Zahtevajte ga taki!

treba szamo, da posljete szvoj natančni atresz tvrdki

H. SUTTNER

Ljubljana st. 989.

3 — 10 let jamsztva ?

Tü mali izvlecsek, z velkoga kataloga tvrdke Suttner

„Iko“ vöre v. zlati, szreabri, nikli itd. vszeh cenah i raznih izvedbah, kak poszebno tenke, jako fino gravirane ali gladke

„Omiko“ i „Axo“ vöre v jako zanimljivih oblikah, moderue, z dobrim mocsnim sztrojom po raznih cenah.

Anker - Remontoir
Roskopf vöre sz právim svicarszkim masinom in razlicsnih izdelbah.

Vöre za na ro-
ko za dame i go-
szpode.

Zsenszke vöre,
v divni izvedbi.

Verizsice za da-
me i goszpode v zlati, szreabri i drügh dragoceni kovinah.

Vratne verizsi-
ce, prszteni, u-
hane i vsi mogou-
csi predmetov v ogromni izberi.

Najnizsise cene za
te i na sztotine
drügh predmetov
dobite v katalogi.

Za pravilno negovanye tēla



še pokazūje zse od časza nasih dedov hasznoviti práv Fellerov blagodisceci „ELZAFLUID“. On daje o-szlabelimi teli nove moci i krepcine o-zsvila zsvice, krepī mīaice i tetive, toraj je prāvī zsegen za vsze delove tela. Drgnenye i mazanye z Elzafluidom o-zsvila krozsene krvi v vszeh delih tela i sz tem naprāvī telo szploj mocsno i szposzobno za delo. Mujvanye z Elzafluidom krepcsi vid, za-drzsjūje nahod, vmirjūje zsvice i vto-lrzsūje bolecine. Nekaj kaplic pomesa nih z vodo je izvrsztno za grglanye sinyeka, vīszti i grla.

Da je Elzafluid povszod tak prī-lūbleni je naprāvila ravno nyegova vszesztrānszko nūcanye odzvūna i odznotra kak zanesljivo domacso szredsztvo i koszmetikum. Mocsnejši je i bougsi, kak francoszka palinka.

Zahtevlite za poszkusz v lekarnah i odgovarajocsih bautah „Fellerov“ Elzafluid v poszkusnih glazskih za 6 Din, v dvojnatih glazsah za 9 Din, ali v specialnih glazsah za 28 Din.

Postnina pride falejše, csi sze vecs naenktrat narocsi, vkūper z pakivanyom i postnino kosta:

9	proba	all	6	dupl.	all	2	spec.	glāzsa	62	Din
18	„	„	12	„	„	4	„	„	102	„
27	„	„	18	„	„	6	„	„	139	„
54	„	„	36	„	„	12	„	„	250	„

Na pitanya szledi takojšen odgovor, csi sze prilozsi za postnino i ali 2 Din.

Te cene valajo szamo cse sze posle penez napre, ar sze, cse poslremo po povzetjī, sztroski zvisajo za 10 Din.

Narocila adreszerajte csitlivo na lekarnara

EUGEN V. FELLER, Stubica Donja st. 838. Hrvatszka.



enega szmom nenja, tūdi Vi sze bodete csūdīli, kda bodete opzīli kak Vam obraz dobiva mlādo friskocso, polt gracsjūje gibka i zsametaszto mejka, laszje szvojim izgledom Vasz cseduzse bole veszeljo, cse bodete kak ml szaksi den nūcali

Fellerovo zszāfjo zdrāvja i lepote z znāmko „Elza“, poplemeniti kvalitet vszebu-juje medicinszko szkusene tale, najbou- gsega delovanya, steri sze vpījejo v kozso i jo oplemenūjejo. Probajte ednok.

Elza lilijno mīecso zszāfjo naredi kozso mehko i nezno. Falat 8 Din.

Elza rumenyakovo zszāfjo prāvno zszāf- jo lepote i zdrāvja. Falat 7 Din 50.

Elza glicerinovo zszāfjo njegovo iz- vanredno dejsztno blagodejno vpliva na gube i razpokano kozso Falat 7 Din 50.

Elza Borakszova zszāfja izvrsztno za odsztrānyenje peg, mozolov, lisajov itd. Falat 7 Din 25.

Elza katanovo zszāfjo poszebno do- bro za dezinfekcijo glave i lāsz poszeb- no za otroke. Falat 6 Din.

Elza zszāfja za britje mocsno sze pe- ni, brādo mehko naprāvī. Falat 7 Din 25

Za probu 5 falatov Elza zszāfje z post- nino vred 52 Din, cse sze penez napre posle.

Fellerova kāvkaška pomāda za obrāz i zascsito kozse „Elza“ ono Vam obdrzsi mlādoszt i lepoto, naredi gube da izgi- nejo na obrāzi, dela polt elaszticso i zsametaszto. Csūdīli te sze kak hitro odprāvī pege, mozole, rdecsa i razpo- kana meszta.

Fellerova mocsna „Elza“ pomāda za vlasze varūje vōpadanye vlāszī, trde vlāszē dela mehke.

Za probu 2 loncska od ene ali 1 lon- csek od vszake Elza pomade vred z pa- kivanyom i postnino 38 Din.

Ne spekulerajte

csi neszte szovrázsnik szvojeaga lásztnega zsepa! Vi morete kúpiti dobro i fál! Velka szvetovna tvrdka za võre, zlatnino i szrebrnino itd. (lásztna protokolirana fabrika v Svici) zse 30 let szvetovno znána tvrdka H. SUTTNER, Ljubljana stv. 989, poslje vszákomi, steri javi szvoj tocsni átresz, nyen velki ilusztirani korisztni cenik **popunoma brezplácsno** od tvrtke Suttner more vszákosi z malo trüda

dobiti jako dragocena darila brezplácsno

Podrobnosztí najdete v katalogi! Zahtevajte ga se dnes! Tü szamo máli izvlecsek toga kataloga:

Moski i zsenzske zsepne võre iz zlata, srebra, nikla itd. z právim svicarszkim masinom v raznih izvedbah po brezprimerno niskih cenah.

Zlatnina i szrebrnina, lancseki, prsztani, uhani, zapesztnice, priveszke, prszne igle itd. v neizcsrpiljivi izberí najcenejse.

Elegantni cigaretni spici z szrebra i drüghí materijaloy, najfinejse izdelani.

Tobacsne cigaretné doze z srebra, nikla, alpake i ledra v velki izberí.

Vse po najnizsish cenah brezi rizika

Ka ne odgovara, sze zamenya, ali povrne penesz.

Na tiszocse priznalnih plszem dokazüjejo, kak zaneszljivo, dobro i fál sze Vasz tü podvori.

Zato pisite escse dnesz za velki katalog i adreszerajte tocsno na

odpremno
tvrdko võr

H. SUTTNER

LJUBLJANA
ŠTEV. 989.

PRAVE ANKER- BUDILKE

szamo
Din 64•20



Práva
svicarszka
Anker Remontoir
Roskopf
zsepna võra
3 — letno
jamstvo

Budiljke prvovsztne kvalitete z masinom, v razlicnih izvedbah po nenávadno niskih cenah.

Võre z niháalom izvrsztne kvalitete z szolidnim masinom i prekrasnim cerkvenim zvonem, v prekrasno izdelani omári, po razlicnih velikosztí.

Kukavice - võre, kühinyszke võre itd.

Lisztnice, denarnice, zsepna ogledala z glavnikom i drüghí pripomocski, pipe za tobak v raznih izvedbah, mosne za tobak v najbouksi kvaliteti.

—| Nasi roditelje i dedi

imeli szo szploj v hisi i z dobrim szo uszpehom nūcali zse 30 let preizkuseni i prilūbleri „FELLEROV ELZA FLUID kak kozmetikum vreclec moci i lepote.

Kak mazilo v vszeh szlūcsājih, kde je mazilo za hitrejšo cirkolācijo krvi potrebno, da sze telo prihrāni odporno i szposzobno za delo, ter hitro delūje.

Za ude, misice i tetive .poszebno po naporih, otrūjenozsti, opesanoszti, krepri i ozsivla.

Vsaksodnevna nega tela z Elzafluidom dā za nagrādo bisztro glāvo, mocsne zsvce i zdrāvi sēn.

Kak szredsztvo za nego vūszť zelo je prilūbleri zavolo dobrega ucsinka na zobno meszo i zobē.

Za sinyek i grlo poszebno ob mrzlih i mokrih dnevih za grglānye.

Za nego kozse proti neciszťocsam kozse itd. zelo svezsi i okrepsūje polt.

Za nego glāve krepri i csiszťi glavou, zabranyūje tvorenyē prāha. Po zimi csuva pred szlabimi poszledicami mrāza, vetra i mokrote. Poieti je oszvezsujocsi dodātek k ūmivalni mizi i kopeli, za-tira i rāzuzsūje potenyē.

Za notrānyo nūcānye par kaplic na cukri ali v mleki csuva Vasz od nevolnoszti, utolāzsi bolecsine i zadrzsūje grcseve.

Pri 1000 prilikah sze szkāzse kak dobro ucsinkujocse, hasznovito szredsztvo i je dalecs bougse i mocsnejse od franczoszke palinke.

Mnogovrszťno nūcānye prāvega Felerovoga Elzafluida je zadoszťi znāna i ka

vszi hvālijo, more biti dobro!

Dobi sze v lekarnah i szlicsnih bautah v poszkūsznih glāzsj po 6 Din v dvojnih glāzsih po 9 Din ali v specialnih glēzih po 26 Din.

Postnina pride falej, csi sze vecs naenkrat narocsi, vkūper z narocsnino kosta

9 poszkusnih ali	6 dvojnih ali	2 specijalni szteklenci	62 Din
18	"	12	"
27	"	18	"
54	"	36	"
		4	"
		6	"
		12	"
			102 "
			139 "
			250 "

Fellerjeve Elza kroglice milo odvājnalno szredsztvo sz szigurnim delovānyem, krepri zselo-dec i ne drāzsi csrevesza ter poszpesūje pocsāzno csiscsenye. En omot vszēbujocsi 6 skatel 10 Din. Otpirajocsa zselodcsna szol 5 Din 50, csaj za csiscsenye krvi 6 Din 60, ricinovo olje 5 Din ali 17 Din 60, prasek za prebavo 8 Din 80.

Elza ribji oil, prāvo, dobrega zsmāha! Krepri vszakega, poszebno szlabe zsene i otroke. Ono poszpesūje zvisenye tezse i daje dober izgled. Velki glāz 22 Din.

Cene szo tū navedene, ki szo bile v valavi, kda je būo stampani te kalendar. Narocsila adreszerajte na

EUGEN V. FELLER, Szťubica Donya sf. 233. Hrv.

Na pitānya sledi takojšen odgovor, cse sze prilozsi za postnino 1 ali 2 Din.



Tü nájde vszaksi nekaj!

Kelko trüda, kelko csasza i nevole bi szi prisparali cse bi znali za kak malo penez szi lejko doszta preszkrbite, ka Vam vszakü den dosztakrat prinesze haszek i veszelje! Morete enkrat preliszati velki ilusztrirani szijajni katalog szvetovne posiljalne tvrdke H. SUTTNER, Ljubljana st. 989 csüdili sze bodete, kelko vazsnih sztvari je tü, stere nücate i escse ne poznate! Vszaksi den prinesze

nove csüdezsne izume

steri majo namen, da olajsajo tüdi Vam delo i Vam polepsajo zsvilenje. Dozvoljeno je, da poslete szvoj tocsni atresz szetovni posiljalni tvrdki H. Suttner. Dobili bote taki brezplacсно te velki prakticsni katalog. Tü szamo mali izvlecsek iz iszttega:

Ka nücajo goszpodje!

Csüdezsni zsepnü nozs, iz la jekla, z 7 rezili, zvlaredno fini szvicsarszi izdelek.

Vszesztráno orodje, szvetovno znáne klescsi z bitom, zdürzsene z enega falata, velka množsina rzlicsnoga orodja.

Prüpráva za málo zszagico z vzem potrebnim orodjem za izdelavo najbepsih recs z lesza.

Kompletna garnitura za britje z szigurnim aparatom za britje i skatlico za nozse la kvalitete v elegantni skatlici.

Laszni sztroji i sztroji za sztrizsenje, britva za bújanye, szsetke za glavou i brke, glavniki in szto recsi, stere mozs vszaksi den nüca.

Moske obleke i kaputi v najmodernejsi fasoni z najbougsega materijala.

Moske srajce, spougnye hlace, perilo, strumpfle, naramnice, rokavice, pászi, gamase itd.

Csevliji z najbougsega ledra v velki izberi za goszpede, dame i otroke.

Muzikalni instrumenti, v ogromni izberi po najnizsish cenah, najbougse harmonike za roke i vüsztza, goszli z skatlo, citre, mandoline, okarine itd.

NOVOST! Gramofoni i plocse po brezkonkurencnih cenah.

Brez rizika! Kar ne odgovarja sze zamenya all penez povrne. Zahtevajte taki katalog od

szvetovno znáne tvrdke

Ka veszeli zszenszke!

Kühinyszka poszoda, najpovejsi prakticsni izumi, kühinyszki nozsi, zseleza za peglanye, csajniki, trajno poszodje itd.

Poszodje za kühanye iz „Silit“ jekla, noveszt, poszodje v sterem sze lejko vsze kühä, ár Vam nemrejo skoditi nancs najhüjše kiszline i sze ne razbije.

Jedilno orodje, prekraszne garniture v finih skatlicah, sztrasno jako fal.

Univezalnó domáce orodje z enega falata, za brüsenje nozsov, skáriji, za odpiranye konzerv, za vlacsenye zamáskov, za rezanye glazsovine, zäice itd.

Moderne fine skarji za odalfranye lasz, glavniki, toaletni predmeti, ogedala, kasete itd.

Damszki dezsnü placsü, vuneni jumperi vszakovrsznih färb, moderno izdelani, strumpfle, robci, preproge, garniture za mize i posztele koltre, zidni tapeti itd.

Za otroke volnene obleke, igracske v velki izbiri.



Na szto i szto rzlicsnih predmetov, za vsze mogocse szvrhe, dobite v velkom SUTTNER-ovom katalogi.

H. SUTTNER,
LIUBLJANA Stov. 989.

Kak osztánemo friski i zdravi?



Mi delamo tak, kak szo sze nasi dedi i roditeli z uszpehom nücali i nncamo zse 30 let preizkuseni i obliübeni

Fellerov Elzafluid steri szignrno olajsa bolessine, jassi i krepí telo, proba glazs 6 D. dupl. glazs 9 Din, spec. glazs 26 Din v lekarñi ali v odgovarajocsi bautah.

Elza svedszke kaplice (zselodcsni liker) 1 glaz Din 13.20.

Balzam (zsvilenyyszka eszenca) Din 5
Seehoferjev balzam, Din 8.80. Kaplice za krsc, kolera kaplice, Din 11. Razlicsine kaplice, kak Hoffmanove, meliszove, cimetove kaplice á 5:30 i 19.80 D.

Elza zagorszki szok 1 glazs Din 13.20, postnina i pakivanye poszebi.

Apneni zselezni szirup, Din 13.20. Csaj za prszi i kasel, Din 6.60. Praj za kasel Din 6.60. Hega cuker za kasel Din 8.80.

Elza cuker za gliszte ena vrecsica z 10 cukri Din 11.— (Sladko szeme za gliszte od Din 11.— napre.)

Elza Kina zselezno vino za szlabokrvne i bledoliczne szlabe i okrcpcsila potrebne oszebe. Glazsi D.16.50 Zselezni liker (Hegaferin) zselezni albuminat 19.80 rumova eszenca za 5 Din 30 ali 19 Din 80.

Elza mentolni csrtnik trenye sz deluje v kratkem caszi proti glavoboli, migreni, tüdi proti vbodljaji zsu-zselk. Falat 10 Din.

Elza kaplice za zobe hitro vtolazsijo bolessine. Glazs 7.70 Din.

Elza voda za ocsi krepí vid, 5.50 D.

Najmocsnejša francoszka palinka znamka orig. Radicum, escse predvojna velki glaz 19 Din 80, maszt proti ozeblinam 11 Din, maszt za rane 11 Din, cvet proti krofi 11 Din.

Cene szo te valale kda je kalendar stampani bio.

Prle ali szledi

tüdi Vi bodete prijateo Elza preparatov. Fellerova Elza pomada za raszt lass za lepoto vlaszl. Loncsek 11 Din.

Proti kü-rjim öče-szom pomá-gavam brez bolecsin i brez noža ali da bi sze Vam zagiftalo.



Fellerova Elza turisztovszka tinktura zaneszljivo i brez bolesin odsztráni kiir-je ocsi i zsüle. Glazs z penzlnom vred 11 D.

Fellerov Elza turisztovszki oblizs. Mála skatla 4.40 D. velka skátla 6.60 D.

Elza poszipalni prasek proti svicanyi tela. Skatla z resetko 7.70 Din.

Elza voda za vüszta csiszti zobe, dezinfecira, ne szmrdijo lampe, zobne bolessine sztävi. Glazs 16 Din 50.

Zsobni prasek Dr. Heider 6.60, zobna krema tuba 8 Din 80. Hega zobni prasek z kizsikom 20 Din scsetke za zobe 11 Din. i 20 Din.

Fini parfemi razlicsinih rozsnih vonyov v originalnih glazsih za 27 Din 50.

Elza gozdni vony disecse naprávi v zsi vszaksi kot, glazs 16 Din 50. Lysol 24.— Lysoform 27 Din 50.

Elza kolonszka voda prevecs fina, du-go casza disij. Glazs 16 Din 50.

Elza mrcseszni prasek csemer proti dela müham, buham, misam, kébram, vüsam itd. Velka skatla 17 Din 60.

Brizgalnice za mrcseszni prásek 25 D. maszt proti vüsam i szrbcscici od 6 Din dale, navtalin proti molom od 2 D. dale.

Proti sztenicam vecskrat poizkusena i hvaljena tinktura, glazs 17 Din 60.

Zatirajte mise i podgane csemer za mise i podgane zrna „FLOX“ 8 Din 80.

Elza redini prasek szvivno veszélje vsakoga kmeta. dodátek za hráno konyom, govedi, birke, praszce i kokosom. En karton 8 Din. (maszt za konye 19 Din 80. Creolin 12 Din)

Pakivanye i postnina sze racsuna poszebi kak najnlize. Da sze te sztroski vöznücajo zse priporocsa narocsi kem vecs naenkrat pri lekarñari

Eugen V. Feller, Stubica Donja st. 838. Hrv.

Na vprasanya szledi takojšen odgovor cse sze prilozsi za postnino 1 ali 2 Dinarja.



Dezsdzsévine pláscse

marele, perilo, krscsake itd.
kúpíte nájfalej pri

Jakob-u Lah
Maribor, Glavni trg 2.

OGLESE V KOLEDARJIH



objavlja pod najugodnejšimi po-
goji stari specijalni strokovni

BLOCKNERJEV

ZAVOD ZA INSERIRANJE

(v koncernu INTER-
REKLAM D. D.) ZA-
GREB, Marovska ul.
28. SHS.

Telefon 21-65. Poštni predal 1-78
Predlogi in stroškov brezplačno.



Rocne harmonike (nem
ski mod.) od Din 85.-nav.

Gitaro od Din 207.-nav.
Tambure od Din 98.-nav.



Trube od D.
505.-nav.

Prek 100.000 instrumentov

je razposzlala nasa fabrika premi-
nocso leto v vsze dele szvejta,
stero razun 14.000 zvünesnjo po-
trjenih zahval kazse najbole szpo-
szobnoszt i omilenoszt nase tvrdke.

Razposilamo neposredno kúpcon

Cse poszlano glazbalo ne odgo-
vara, ga lejko premenite, dokacs
nemate risika. pri narocsbi.

Po najnizsjoj fabricskoj cejni
kúpüjete brez vszaksega dalesnye-
ga poszredüvanya kaksestecs
glazbene instrumente

vszeh vrstz kak
**godbene in pihalne instru-
mente, tambure, gramolone,
harmonike itd.**

pri glavnom fabricskom szkladis-
csi za Kraljevino Szrbov, Hrvatov
in Szlovencov, tvrdke



Gramofoni od Din 34 .-
navadni



violine od
Din 95.-nav.

Mandoline od Din 108.-nav.

Meinel i Herold fabrika glazbenih instrumentov,
gramolonov i harmonik
(Vlász. Rudolf Lörger)
v Mariboru br. 71.

Áli sze lějko plücsne bolecsine z vrácsijo?

Sz tém vázsnim pitanyem sze bávijo vszi na naduhi, na plücsaj i v sinyeki tuberkulozi trpécsi, jeticsni, oni, steri májo plücsni katár, sztári kasel ali dugo trpecsi hripavoszti, i do scsega nam je vszako vrácsenye brezuszpesno bilo. Vszi taksi betezsniki dobijo od nász szploj k senki edno knjigo sz kêpami stero je piszao dr. med. Gutnam, bivsi sef-zdravnik Finszenkur z atreszam: „**Mogu li se plüčne bolesti ozdrait**“ -- Ali sze lějko plücsne bolecsine z vracsijo? Da mogocsnoszt dámo vszakomi taksemi betezsniki szpoznati nyegovo bolezen, szmo sze odlocsili v intereszo szplosnega blagora odposlati na zselenye popolnoma ksenki i postnine proszto.

Napiste na edno postno kárto szvoj natancsni átres i jo odposlite na

PUHLMAN & CO.
BERLIN 491, Múgelstrasse 25-a.



ZDRAVILIŠČE

Slatina Radenci

Radinska slatina

Zdravilni kraljev Bizela vrec

Najmodernejše urejena ordinacija z röntgen aparatom, kvančeva in solščna luč, pantost itd. Zdravijo se vse boleznj. Mineralne in ogo-o-o ljično-kisle kopeli. o-o-o

Kopališka sezona: od 15. maja
do 30. septembra - - - - -

Wolf in Comp. Muzikinstrumenti vszefelé szorte Klingenthal Sa., Nr.497

posila zse, 20 let vszefelé goszlárszko blago po celoj Jugoszlaviji



Trnok fál cene!

Direkpristelanye!

Velka prednoszt!

Velki líferant za muzikante, muzikapele i drilétva. Velka izbira v goszli, polampaj i v harmoniki, tarogato, Concertin, violine, gitare, mandoline, citre, trompote, tamburice, gramofoni i plate za takdale. Poprava vsej instr. Na 1000 zahvalni piszeme. Velki katalog ksenkt. Posta karto 1 i pol, na piszmo pa 3 Din stempli trbej frankerati.

IVAN KRAVOS, Maribor

Aleksandrova 13 Tel. 207 Slomskov trg 6.

Turbe z ledra i kufriza potovanye v vszaksi velikoszti, kak túdi za piszme i za dame táske, bugelárisi i za tobak itd. Nahrbtniki za solare, planimec itd. Lederne gamase, ovratniki, nagobcsalki, bicsi, vrvice za psze, gobe, kozsice i ssetke za kocsiija. Dezsne ponyave za vozé i konye v vszaksoj velikoszti. Vszeefe okovi za konyszko sker z nikla, medl, poniklano ali csarno lagerano.

Gonilni remeni z ledra, kak túdi sivalni i vezalni remeni.

Vszefele v remenarszko, sedlárszko i torbarszko sztroho idocsa dela sze prevzemejo i po mogocsnoszti hitro napravijo.



Koloman Lutar

vörar

v Murskoj Soboti

odáva nove vöre po dnevnoj ceni i szprejme popravila, stere hitro i dobro popravi-

TRGOVINA Z PAPEROM I IGRACSAMI

polek r.

Barnabáš Erdöšy

k. cerkvi

prej vodja tiskarne Balkanyi-ja

Murska Soboti

Má v zalogi vszefelé pizarniske, solszke i za violine (goszli) potrebscsine, tüdi odáva vsze szorte knjige, novine i kalendáre.

Naznányam g. trgovcom, steri Dober Pajdás kalendarium odávajo, da ga po angro ceni tü dobijo.



HALLO!

HALLO!

Gde sze dobi po najfalejszej ceni gotov moski gvant?
Te pa esse to neвете, ka szamo pri szabouli

MAJER STEFAN

v Murski Soboti

Radgonszka ceszta stv. 257.

Ma prebéranye má vszakefelé moske i pojbinszke gotove obleke, hobe itd. Zgotávta tüdi na prosnyo vszefelé szabolszko delo. Odáva vszakefelé stofe, thalcsino cájge, podmetalje poleg zselenyá sze vszáki vöobszüzsi po primernoj dnevnoj ceni



Janez Szapács

tislar

MURSKA SOBOTA

Lendavszka ceszta

Dela vszakovrsztno pohisztvo, okna, dveri i. t. d. po najnizsiszej ceni, dela tocs-o-o no i szolidno. o-o

Szukics Jurij

klobucsar

MURSKA SOBOTA


Lendavszka ulica prek od davcsnoga urada

odávle krscsáke najnovejsze mode, sztáre popravi za fáł peneze na nove.

MASINSLOSZARSZKA I MEHANICSNA DELAVNICA

LUDVIK ZSALIK

MURSKA SOBOTA, ZVEZNA UL. ST. 218

Prevezem vszefete masinsloszarszko i mehánicsno delo, specialne pre-
delávanye i poprávlyanye mlatilne dampfmasine i vszefele drúge masine,
motore, automobile, gaterne zságe, mlíne i vsze v to sztroko szpadajocsa
dela po  NÁJFALEJSOJ ČENI.

PRVOVRSZTNA ZDRAVSZTVENA I K VINI NÁJ-
BOKSA KISZILA VODA

SZLATINA PETANCI

EVROPE NÁJVEKSI SZENSAV-NATRON-LITHION
DRZSÉCSA KISZILA VODA.



LASZTNIKA :

VOGLER JÓZSEF I JÁNOS

POSTA, TELEFON I ZSELEZNISKA POSZTAJA :

SZLATINA RADENCI

JOSIP TURK, Mur. Sobota

Na znanye dam, vszém mojim postúvaním znancom, da szem mojo
gosztilno z ednov szobov povéksao, na kúkli szam dao
napraviti nove dveri i vsze lokále renovirati, tak, da dnésnyim zsele-
nyam vszákomí nájbole odgovarja

Topla i mrsia jedila sze dobijo v szaksem vremeni.

Tocsim nájbouksa ljutomerszka i moje laszno pripovano vino, pa
vszakl dén na pípo vdárjeno frisko pivo.

Prva
jugoslovanska alkoholna iudustrijska družba

(poprej Simon Hutter Sohn)

Hutter & Elsbacher, Ptuj

Ustanovljena leta 1873.

*

Lastna žganjarna. — Tovarna likerjev

LUDVIK OBAL

MANUFAKTURNA TRGOVINA

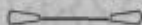
NEMSKA RADGONA

HAUPTPLATZ,



LANGGASSE

PRIPOROCSAM MOJO BOGATO NALOZSENO BAUTO
Z MODNIM, MANUFAKTURNIM IN BELIM BLÁGOM



NIZKE CENE!

TOCSNA POSZTREZSBA!

Zobé

i zobne redé, zlate korone i moszine dele, vszelele
zobé-zalevanye najboksem i trpecsem vöposzláványi

írnok íál zgotávla

ZOBOTEHNI CSNI ATELJE

Heimer Oszkár

zobar

Murska Sobota, Lendavszka ceszta

(Hartnerova hisa)

Najmodernejsa fabrika mesznati izdel-
kov z ledenov fabrikov i z hladilnicov

.....
IMPORT-EXPORT

govenszko zšivino i szvinyszko
.....

JOS. BENKO

Murska Sobota

.....
Pivnici in Früstökoválnici

sze tocsi vszigdár frisko pivo i dobro vino pa sze
vszákóm vremení dobíjo vecs féle topli kolbászi
.....

Delajo sze vszáke vrszte kolbászi,
szalámi (zimszski i tüdi letni), vsze-
o-o-o féle prekajeno meszo. o-o-o

Na velko i na málo sze dobi v mesznici

TISKARNA PANONIJA

R. Z. Z. O. Z.

V MURSKI SOBOTI



Opremljena je z najmodernejsimi stroji in
črkami ter se priporoča za hitro in ceno izvr-
šitev časopisov, cenikov, brošur, koledarjev,
letakov, lepakov, računov, kuvert, pisemskega
papirja, vizitk, reklamnih kart, osmrtnic itd.



KNJIGOVEZNICA